

Series E Glass

cata 

INSTRUCTION MANUAL

ES FR EN NL DE IT PT DA ET SV FI PL LT
RO EL LV BG CS SK RU AR



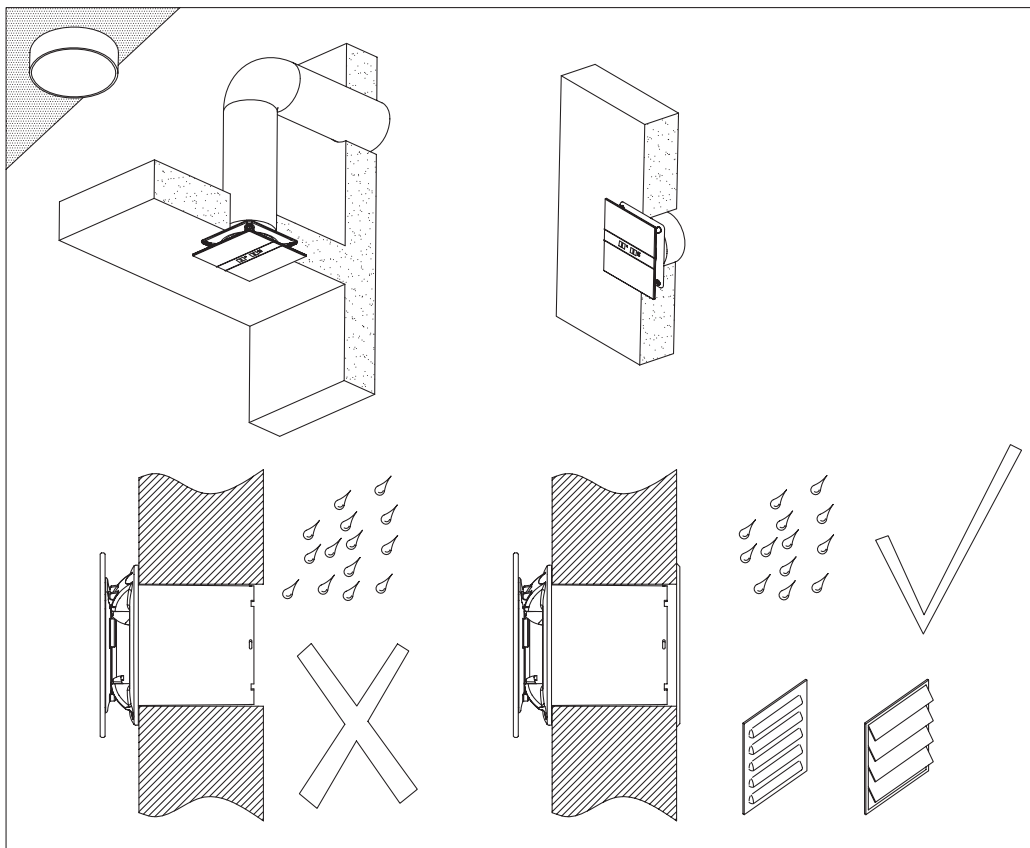


fig.1 A

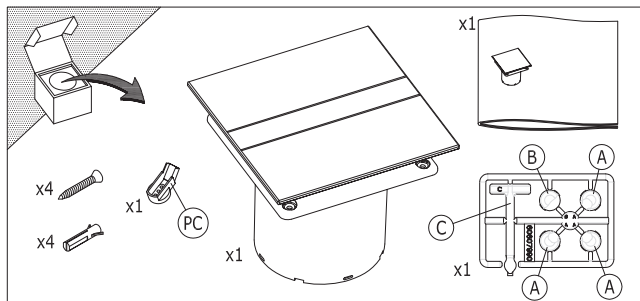


fig.1 B

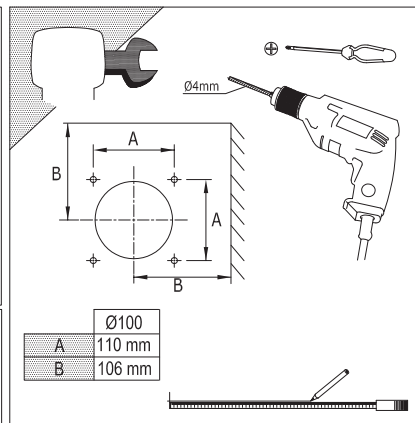
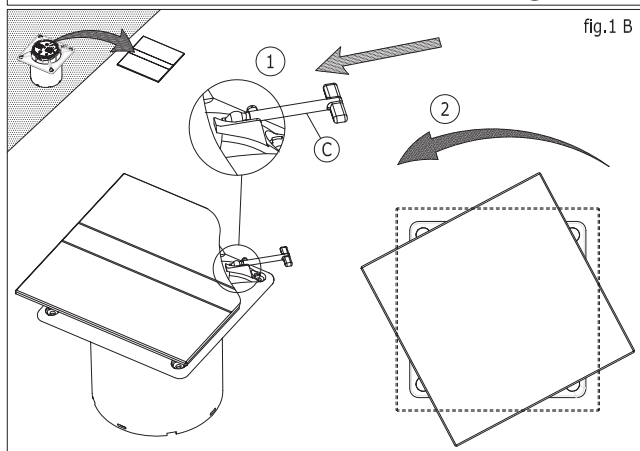
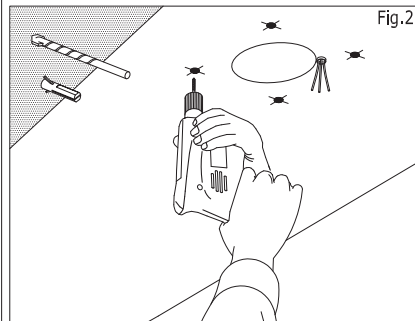
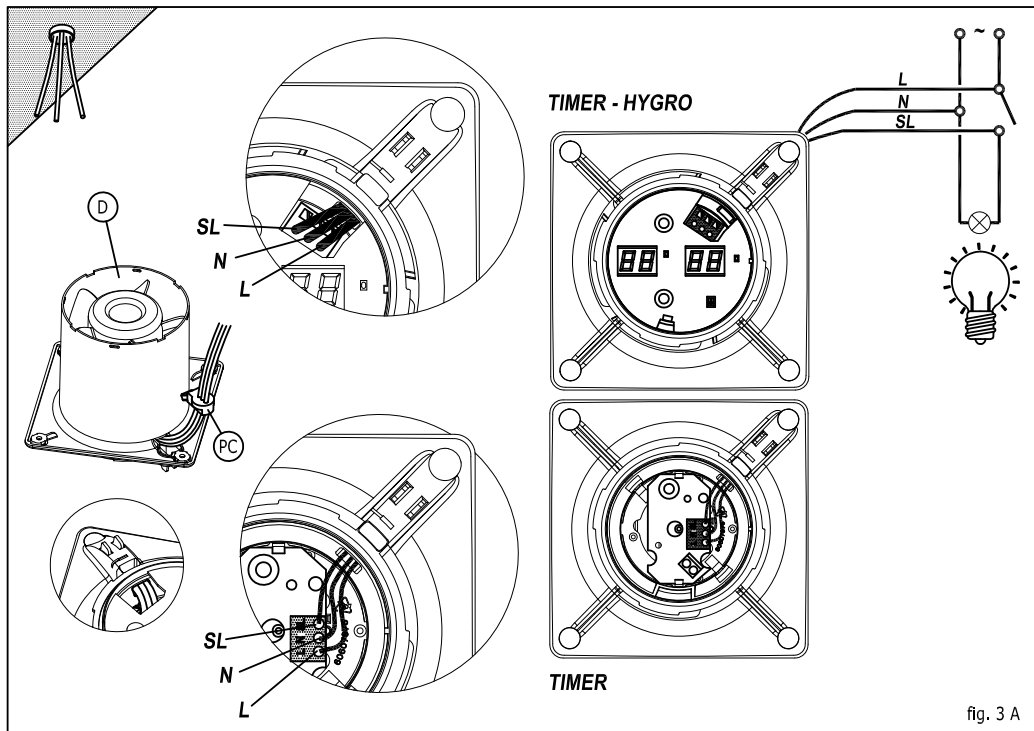
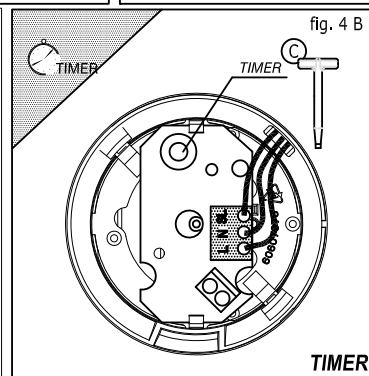
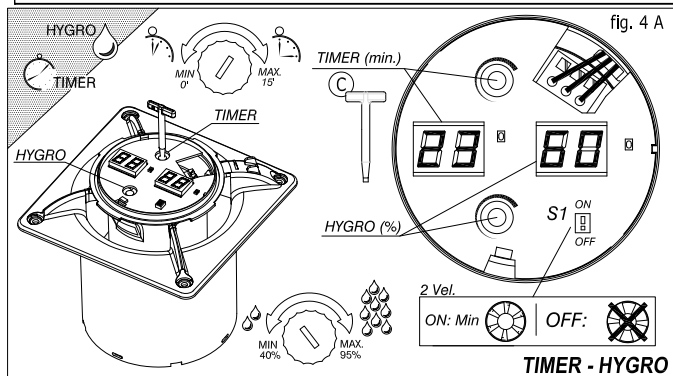
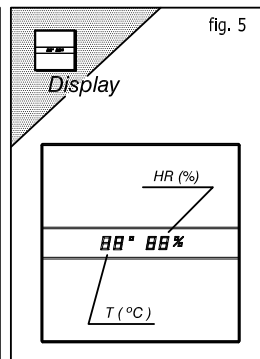
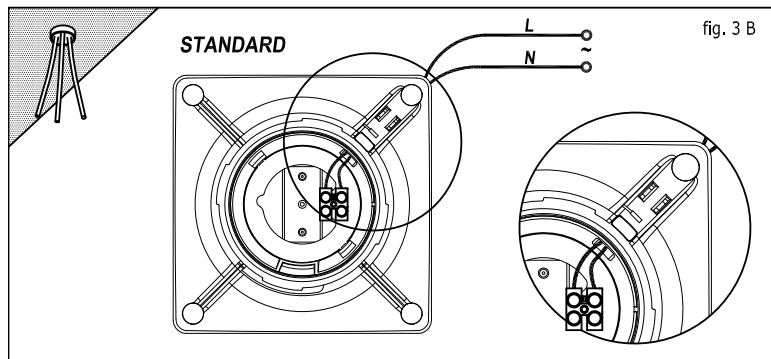
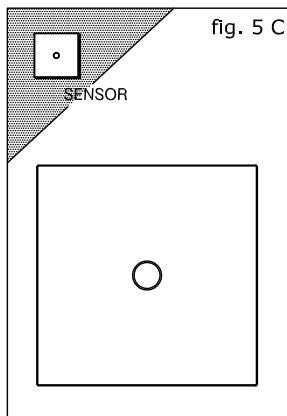
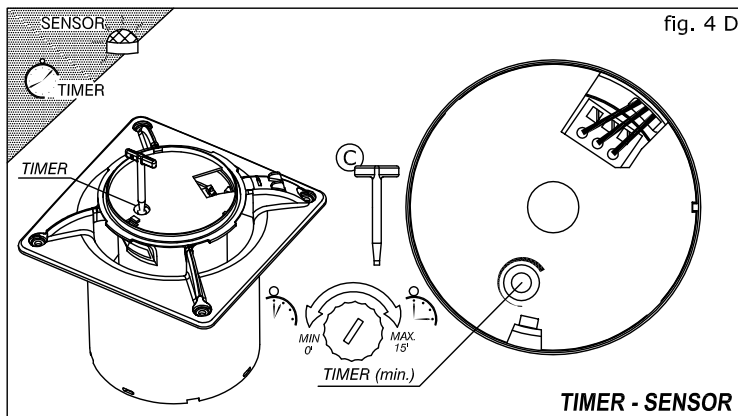
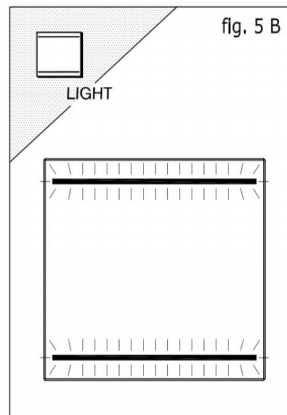
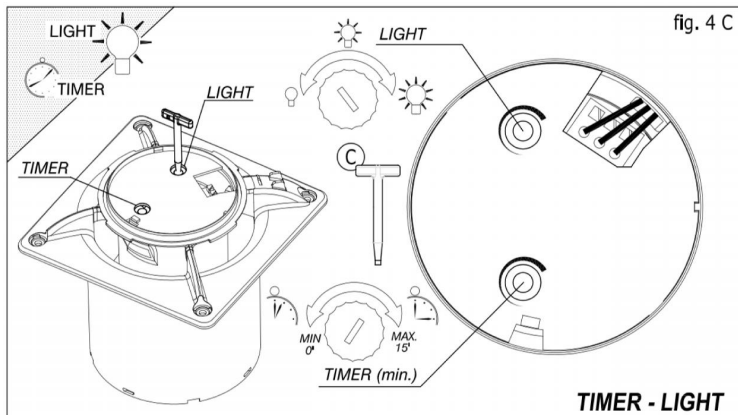


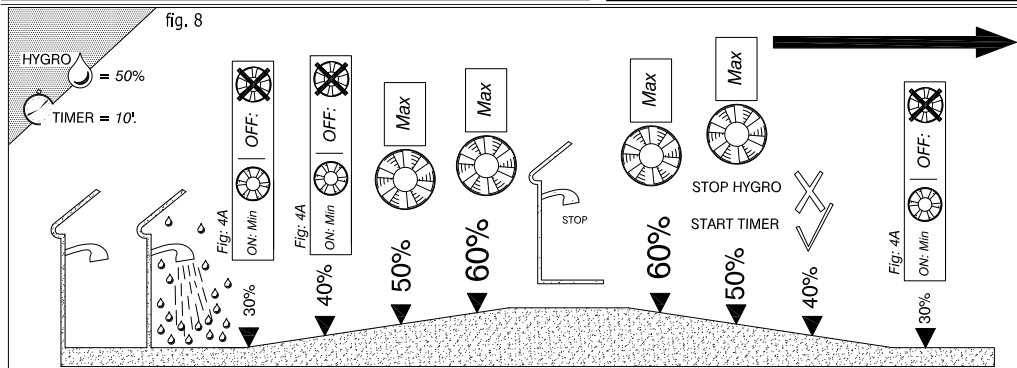
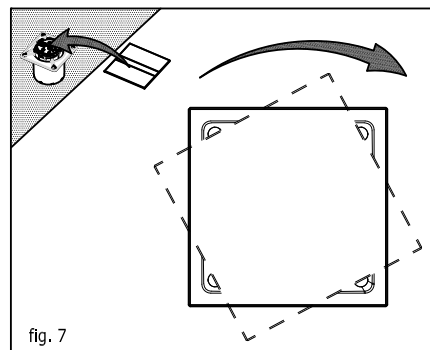
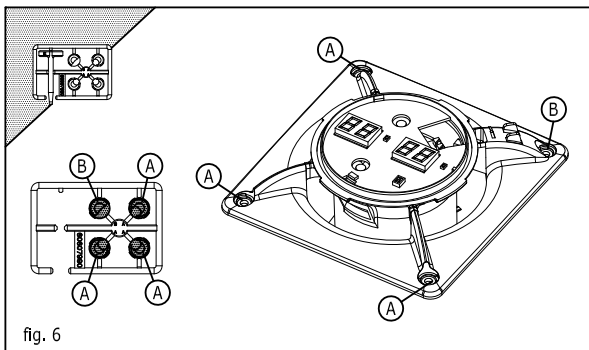
Fig.2











Estimado Cliente,

Para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento del aparato, por favor lea **ATENTAMENTE** las siguientes instrucciones antes de proceder a la instalación.

IMPORTANTE:

Asegurarse que el suministro eléctrico ha sido desconectado antes de realizar cualquier operación de instalación o conexión eléctrica del aparato.

La instalación, conexiones eléctricas y ajustes deberán ser efectuados según las normas locales por una persona cualificada.

Si no se siguen estas instrucciones de instalación, podrían causarse daños al producto.

El aparato debe ser instalado correctamente para conseguir un rendimiento óptimo del mismo (instalación de la unidad, de los conductos y de las entradas para sustitución de aire). Este extractor está destinado a la ventilación doméstica o locales similares. No utilizar para otro fin para el que fue diseñado.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

Este extractor debe ser instalado de forma que las aspas estén situadas como mínimo a una altura de 2,3 m por encima del suelo.

Este extractor no produce interferencias de radio/televisión (Directiva 2004/108/CE).

Antes de efectuar su instalación a tuberías, consultar las ordenanzas municipales sobre salidas de aire y pedir permiso a la persona responsable del edificio.

Deben tomarse precauciones para evitar el reflujo de gases a la habitación procedentes del conducto del gas abierto o de otros mecanismos de llama abierta.

Debe estar prevista una ventilación conveniente de la habitación si se utiliza simultáneamente este aparato con otros alimentados por gas u otro combustible.

No instalar el tubo de descarga (D) del extractor a una chimenea de humos, tuberías de aireación, conductos de aire caliente o conductos que se utilicen para evacuar los humos de aparatos alimentados por gas u otro combustible.

NO instale este producto en áreas con las siguientes características:

- Exceso de aceite o ambiente cargado de grasa.
- Ambientes con líquidos, gases o vapores corrosivos o inflamables.
- Ambiente con temperaturas superiores a 40 °C o inferiores a -5 °C.
- Ambientes con exposición a agentes atmosféricos (lluvia, sol, nieve, etc.)
- Lugares con posibles obstáculos que dificulten el acceso al ventilador.

El producto o las partes del mismo no deben sumergirse en agua u otros líquidos

El grado de protección IP solamente es válido si la instalación del aparato es conforme a lo indicado en este manual. El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas, animales o cosas, debido al uso inadecuado del aparato, según las advertencias para la instalación uso y mantenimiento descritos en este manual de instrucciones.

Al finalizar la instalación, estas instrucciones deberán ser entregadas al propietario/usuario del aparato.

Es necesario permitir la desconexión del aparato de la red eléctrica después de la instalación.

La desconexión se puede conseguir haciendo que el enchu-

fe sea accesible o incorporando un interruptor en el cableado fijo que cumpla con las normas de instalación eléctrica.

INSTALACIÓN:

Antes de empezar la instalación, comprobar que la hélice no está deformada ni dañada, que gire libremente y que no haya ningún cuerpo extraño alojado en el interior de la carcasa.

La instalación del aparato se realizará según la documentación gráfica adjunta. Puede instalarse en pared o en techo, con descarga directa o a conducto de descarga individual (ver fig. 1A)

Para proceder a la instalación practicar una abertura circular de diámetro en correspondiente al modelo que se desee instalar (100mm; 120mm o 150mm) en la pared o techo donde se desee instalar el aparato junto con los agujeros para sujeción del mismo (ver fig. 2).

Retirar la tapa tal como se muestra en la fig. 1B.

Pasar los cables de alimentación eléctrica a través de la pieza "PC" y del canal habilitado en el aparato (ver fig. 3A). Conectar según apartado "CONEXIÓN ELÉCTRICA"

Si el montaje se hace con tubo de descarga individual, colocar el tubo (D) en el agujero practicado para la evacuación del aire.

Tanto si el montaje se realiza con tubo de descarga individual o con salida directa, se deben instalar las rejillas de aire que cumplan con los requisitos de seguridad de la norma de su país para impedir el acceso a la hélice del ventilador (ver fig. 1A)

Asegurar que no existe ninguna obstrucción al paso de aire.

Fijar la base de la carcasa mediante tacos y tornillos, suministrados, por el fabricante.

CONEXIÓN ELÉCTRICA:

Asegurar que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) del suministro eléctrico al que se va a conectar, se corresponde con los valores indicados en la placa de características.

El aparato debe conectarse de manera permanente con cableado para instalación fija, empotrado en la pared y entrar al aparato por la parte posterior.

(Cable rígido o con puntas rígidas, de 2 ó 3 conductores de sección mínima de 1 mm² y máxima de 1,5 mm²)

No precisa toma de tierra por ser un aparato de doble aislamiento. (Clase II).

El cable de alimentación a la red debe ser colocado de forma que no sea posible que ningún líquido o vapor pueda entrar al aparato a lo largo del mismo. Si esto no fuera posible, la entrada del cable deberá sellarse de forma adicional, por ejemplo con silicona. De lo contrario no se conservaría la protección IP indicada.

Versiones disponibles:

STANDARD: Ventilador STANDARD. No requiere ajustes

TIMER: Ventilador provisto de control TIMER. Temporización ajustable entre 3' y 15'.

TIMER-HYGRO: Ventilador provisto de control TIMER-HYGRO. Activación por control de humedad entre 40% y 95%. Temporización ajustable entre 0' y 15'.

Diseñado para la ventilación general continua de habitaciones húmedas (baños, cocinas, lavaderos y aseos).

E100 GST: Ventilador provisto de control Timer y Sensor de Presencia. Temporización ajustable entre 0' y 15'. Detección de presencia hasta 3-4m.

E100 GTL: Ventilador provisto de control Timer y Luz Ambiente. Temporización ajustable entre 0' y 15'. Ajuste de iluminación entre apagado y máxima intensidad.

Para efectuar la conexión eléctrica, seguir el diagrama de conexiones apropiado según el modelo que se desee conectar (ver fig. 3A - 3B).

En el caso de no querer utilizar el aparato, se recomienda su desconexión de la red eléctrica.

AJUSTES y FUNCIONAMIENTO:

Realice los ajustes necesarios en función del modelo instalado.

TIMER (ver fig. 4B)

Para la regulación del tiempo de temporización, girar el pivote "TIMER" en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el tiempo de temporización (3' - 15')

El extractor se pondrá en marcha, activado por el interruptor. Cuando se desactive el interruptor, el ventilador seguirá funcionando durante el tiempo ajustado y finalmente se apagará.

TIMER-HYGRO (ver fig. 4A)

Cuando se aplica tensión eléctrica por primera vez, el ventilador entra en modo test durante unos segundos, durante este tiempo, se muestran en los displays, los valores Timer - Hygro pre-ajustados de fábrica.

Para la regulación del tiempo de temporización, girar el pivote "TIMER" hasta ajustar el valor deseado mostrado en el display (0'-15').

Para regular el grado de humedad, girar el pivote "HYGRO" hasta ajustar el valor deseado mostrado en el display (40% - 95%).

El modelo **GTH** permite la ventilación continuada (durante 24 horas) de habitaciones húmedas, mediante la ACTIVACION del interruptor SI (SI: ON).

Cuando el grado de humedad sea superior al valor de humedad ajustado, se activa la función Hygro y el ventilador funciona a la velocidad máxima.

Cuando el grado de humedad vuelva a ser inferior al valor ajustado, el aparato continuará funcionando a velocidad máxima durante el tiempo ajustado en la función Timer y finalmente se parará en el caso de SI=OFF o seguirá funcionando a velocidad lenta en el caso de SI=ON.

Las velocidades máxima y lenta están pre-ajustadas en fábrica.

El extractor también se pondrá en marcha, a la velocidad máxima, activado por el interruptor de luz de la habitación. Cuando se desactive el interruptor de la luz de la habitación, el ventilador seguirá funcionando a velocidad máxima durante el tiempo ajustado en la función Timer y finalmente se parará en el caso de SI=OFF o seguirá funcionando a velocidad lenta en el caso de SI=ON.

SENSOR PIR (ver figura 4D)

Para la regulación del tiempo de temporización, girar el pivote "TIMER" en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el tiempo de temporización (0' - 15').

Cuando el extractor se conecta a la red eléctrica, se realiza una precarga del sensor de presencia durante 1 minuto. A continuación el extractor queda en estado de Stand-by listo para su funcionamiento normal.

El extractor se pondrá en marcha cuando se active el detector de Presencial. Cuando el sensor no detecte ningún movimiento, el extractor seguirá en funcionamiento durante el tiempo seleccionado en el ajuste Timer y finalmente se parará, volviendo al estado de Stand-by.

LIGHT (ver figura 4C)

Ventilador provisto de control Timer y Luz Ambiente. Temporización ajustable entre 0' y 15'. Ajuste de iluminación entre apagado y máxima intensidad.

Para la regulación del tiempo de temporización, girar el pivote "TIMER" en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el tiempo de temporización (0' - 15').

Para la regulación de la luminosidad de los LEDS, girar el pivote "LIGHT" en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la intensidad de la luz (0 - MAX).

El extractor se pondrá en modo activado por el interruptor, y los LEDS se pondrán en marcha a MAXIMA intensidad. Cuando se desactive el interruptor, el ventilador seguirá funcionando durante el tiempo ajustado y los LEDS pasarán a la iluminación seleccionada. Finalmente el ventilador se apagará y el

nivel de iluminación se mantendrá al nivel ajustado.

Para finalizar la instalación, revisar que todas las conexiones se han realizado correctamente y asegurar que los cables están bien situados.

Volver a montar la tapa frontal en su correcta posición y asegurar que no se puede desmontar sin la utilización de una herramienta (ver fig. 7).

Asegurar que la hélice gira libremente.

Limpieza y Mantenimiento:

- Antes de limpiar asegurar que el aparato esta desconectado de la red eléctrica y evitar su posible reconexión involuntaria.

- Limpiar con un paño húmedo periódicamente.

- El aparato no precisa mantenimiento adicional.

- El motor, la hélice y todos los componentes deben ser inspeccionados periódicamente para comprobar que no están sucios ni han sufrido ningún daño. La frecuencia de las inspecciones dependerá de las condiciones de funcionamiento del aparato.

- Eliminar la suciedad presente en la hélice y las partes interiores de la carcasa para evitar desequilibrios durante el funcionamiento, disminución de prestaciones aerodinámicas y daños en el motor.

Este aparato no es un Termómetro / Higrómetro de precisión.

Los valores mostrados de T° y HR son solamente como referencia"

Solicite siempre repuestos originales para reparaciones.

El FABRICANTE se reserva el derecho de efectuar cualquier mejora tecnológica o modificación sin previo aviso.

Cher client,

Afin de garantir la sécurité et le fonctionnement correct de cet appareil, veuillez lire ATTENTIVEMENT les instructions suivantes avant de procéder à l'installation.

IMPORTANT:

Assurez-vous que l'alimentation électrique a été coupé avant de réaliser toute opération d'installation ou de raccordement électrique de l'appareil.

L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués conformément aux normes locales par une personne qualifiée.

Si vous ne suivez pas ces instructions d'installation, vous risquez d'endommager le produit.

Pour obtenir un rendement optimal de cet appareil, il doit être installé correctement (installation de l'unité, des conduits et des entrées pour le remplacement d'air)

Cet extracteur est destiné à la ventilation domestique ou aux locaux similaires. Ne pas l'utiliser à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien par des personnes possédant une expérience ou des connaissances insuffisantes, à condition de les placer sous surveillance, de leur avoir fait suivre une formation appropriée concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de leur faire prendre conscience des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance qui incombent à l'utilisateur ne doivent pas être réalisées par des enfants non surveillés.

Cet extracteur doit être installé de manière à ce que les pales soient situées à une hauteur minimale de 2,3 m au-dessus du sol.

Cet extracteur ne produit pas d'interférences radio/de télévision (Directive 2004/108/CE).

Avant de procéder à son raccordement à des conduites, consulter les règlements municipaux sur les sorties d'air et demander

l'autorisation à la personne responsable du bâtiment.
Des mesures de précaution doivent être prises afin d'éviter le refoulement vers la pièce de gaz provenant de la conduite de gaz ouverte ou d'autres mécanismes de flamme ouverte.
Une ventilation correcte de la pièce doit être prévue en cas d'utilisation simultanée de cet appareil avec d'autres appareils alimentés par gaz ou autre combustible.
Ne pas installer le tuyau de décharge (D) de l'extracteur sur une cheminée de fumée, des conduites d'aération, des conduites d'air chaud ou des conduites utilisées pour évacuer les fumées d'appareils alimentés par gaz ou autre combustible.

N'installez PAS ce produit dans des zones dont les caractéristiques sont les suivantes :

- Excès d'huile ou milieu gras.
- Milieux liquides, gazeux ou vapeurs corrosives ou inflammables.
- Milieu dont les températures sont supérieures à 40 °C ou inférieures à -5 °C.
- Milieu exposé à des agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.)
- Lieux avec d'éventuels obstacles qui gênent l'accès au ventilateur.

Le produit ou les parties de celui-ci ne doivent pas être plongés dans l'eau ou d'autres liquides.

Le degré de protection IP n'est valide que si l'installation de l'appareil est conforme à ce qui est indiqué dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, aux animaux ou aux biens, dus à une mauvaise utilisation de l'appareil, conformément aux avertissements d'installation, d'utilisation et de maintenance décrits dans ce manuel d'utilisation.

À la fin de l'installation, ces instructions devront être remises au propriétaire/à l'utilisateur de l'appareil.

L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur électrique après son installation.

Pour ce faire, il suffit d'avoir accès à la prise ou d'intégrer un interrupteur au niveau du câblage fixe. Dans ce cas précis, cet élément doit être conforme aux normes d'installation électrique.

INSTALLATION:

Avant de commencer l'installation, vérifiez que l'hélice n'est ni déformée ni endommagée, qu'elle tourne librement et qu'aucun corps étranger ne se trouve à l'intérieur de la carcasse.

L'installation de l'appareil devra être réalisée conformément à la documentation graphique jointe. Il peut être installé sur un mur ou un toit, avec décharge directe ou à conduit de décharge individuel (voir fig. 1A)

Pour procéder à l'installation, percer une ouverture correspondant au diamètre du modèle à poser (100, 120 ou 150 mm) dans le mur ou le plafond et percer les orifices permettant de fixer l'appareil (cf. fig. 2).

Retirer le couvercle, comme indiqué sur la fig. 1B.

Faire passer les câbles d'alimentation électrique dans la pièce «PC» et le canal habilité sur l'appareil (voir fig. 3A). Raccorder conformément à la section "RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE"

Si le montage est effectué avec des tuyaux de décharge individuel, placer le tuyau (D) dans le trou créé pour l'évacuation de l'air.

Que le montage soit effectué avec un tuyau de déchargement individuel ou avec sortie directe, les grilles d'aération répondant aux conditions de sécurité requises par la norme de votre pays doivent être installées afin de permettre l'accès à l'hélice du ventilateur (voir fig. 1A)

S'assurer qu'il n'existe aucun obstacle au passage de l'air.

Fixer la base du boîtier avec des chevilles et des vis fournies par le fabricant.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE :

S'assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz) de l'alimentation électrique à laquelle l'appareil est raccordé correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

L'appareil doit être raccordé en permanence avec un câblage pour installation fixe, encastré dans le mur et branché à l'appareil par la partie arrière.

(Câble rigide ou à pointe raide, 2 ou 3 conducteurs section 1 mm² minimum et maximum de 1,5 mm²)

Une prise de terre n'est pas nécessaire car il s'agit d'un appareil à double isolation. (Classe II).

Le câble d'alimentation au réseau doit être placé de sorte qu'aucun liquide ou vapeur ne puisse entrer dans l'appareil le long de celui-ci. Si cela n'est pas possible, l'entrée du câble devra également être étanchée, avec de la silicone par exemple. Sinon, la protection IP indiquée ne serait pas conservée.

Versions disponibles:

STANDARD : Ventilateur STANDARD. Ne nécessite pas de réglages

TIMER : Ventilateur équipé d'une minuterie TIMER. Minuterie réglable entre 3' et 15'.

TIMER-HYGRD: Ventilateur équipé d'une minuterie TIMER-HYGRD. Activation par contrôle d'humidité entre 40 % et 95 %. Minuterie réglable entre 0' et 15'.

Conçu pour la ventilation générale continue de pièces humides (bains, cuisines, buanderies et toilettes).

E 100 GST: Ventilateur équipé d'un minuteur de contrôle et d'un capteur de présence. Temporisation réglable entre 0 et 15 min. Détection de présence allant jusqu'à 3-4 m.

E 100 GTL: Ventilateur comprenant un minuteur de contrôle et une lumière d'ambiance. Temporisation réglable entre 0 et 15 min. Réglage de l'éclairage depuis appareil éteint jusqu'à intensité maximum.

Pour procéder au raccordement électrique, suivre le diagramme de raccordement approprié selon le modèle à raccorder (voir fig. 3A - 3B)

Si l'appareil ne doit pas être utilisé, il est recommandé de le débrancher du secteur électrique.

RÉGLAGES et FONCTIONNEMENT:

Réalisez les réglages nécessaires en fonction du modèle installé.

TIMER (voir fig. 4B).

Pour le réglage du temps de minuterie, tourner le pivot « **TIMER** » dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le temps de minuterie (3' - 15')

L'extracteur, activé par l'interrupteur, se mettra en marche. Si l'interrupteur est désactivé, le ventilateur continuera à fonctionner pendant le temps réglé puis il s'éteindra.

TIMER-HYGR0 (voir fig. 4A).

Lorsqu'une tension électrique est appliquée pour la première fois, le ventilateur entre en mode test pendant quelques secondes et pendant ce temps, les valeurs Timer-Hygro pré-réglées d'usine s'affichent à l'écran.

Pour le réglage du temps de minuterie, tourner le pivot « **TIMER** » jusqu'au réglage de la valeur souhaitée qui s'affiche à l'écran (0'-15').

Pour régler le degré d'humidité, tourner le pivot « **HYGR0** » jusqu'au réglage de la valeur souhaitée qui s'affiche à l'écran (40 % - 95 %).

Le modèle **GTH** permet de ventiler en permanence (24/24h) ou en intermittence les pièces humides, suivant la position du commutateur SI.

SI sur ON = mode permanent,

SI sur OFF = mode intermittent.

Dans tous les cas lorsque l'humidité détectée est au-dessus de la valeur ajustée l'aérateur tourne à vitesse maximale.

Lorsque l'humidité détectée est en-dessous de la valeur ajustée, l'appareil continuera à la vitesse maximale pendant la durée réglée de la minuterie et s'arrêtera ou réduira sa vitesse après. Si SI est en position OFF l'aérateur s'arrêtera. L'aérateur continuera d'extraire l'air à basse vitesse si SI est en position ON.

Les vitesses maximale et lente ne sont pas réglables.

Lorsque l'interrupteur de la pièce est allumé l'extracteur fonctionne en vitesse maximale.

A l'extinction de l'interrupteur, l'aérateur continue en vitesse maximale pendant la durée de la minuterie et s'arrêtera si SI = OFF ou ralentira si SI = ON.

CAPTEUR PIR (cf. figure 4D)

Pour procéder au réglage de la durée de temporisation, tourner le pivot du minuteur « **TIMER** » dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la durée de temporisation (de 0 à 15 min).

Lorsque l'extracteur est raccordé au secteur électrique, le capteur de présence se précharge pendant 1 minute. L'extracteur se met ensuite en mode veille et est alors prêt à fonctionner en toute normalité.

L'extracteur se met en marche lorsque le capteur de présence est activé. Si aucun mouvement n'est détecté par le capteur, l'extracteur continue de fonctionner pendant la durée sélectionnée sur le minuteur « **TIMER** ».

Une fois cette durée écoulée, l'extracteur s'arrête et se remet en mode veille.

LIGHT (voir figure 4C)

Ventilateur comprenant un minuteur de contrôle et une lumière d'ambiance. Temporisation réglable entre 0 et 15 min.

Réglage de l'éclairage depuis appareil éteint jusqu'à intensité maximum.

Pour procéder au réglage de la durée de temporisation, tourner le pivot du minuteur « **TIMER** » dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la durée de temporisation (de 0 à 15 min).

Pour procéder au réglage de la luminosité des LEDS, tourner le pivot « **LIGHT** » dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter l'intensité de la lumière (de 0 à MAX).

L'interrupteur activera la mise en marche de l'extracteur et les LEDS s'allumeront à intensité MAXIMUM. Lors de la désactivation de l'interrupteur, le ventilateur continuera à fonctionner pendant la durée correspondant au réglage et les LEDS passeront à l'éclairage sélectionné. Enfin, le ventilateur s'éteindra et le niveau d'éclairage se maintiendra au niveau correspondant au réglage.

que les câbles sont bien situés.

Remonter le couvercle frontal dans sa position correcte et s'assurer qu'il ne peut pas être démonté sans l'utilisation d'un outil (voir fig. 7).

S'assurer que l'hélice tourne librement.

Nettoyage et Maintenance:

-Avant de nettoyer l'appareil, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique et éviter un éventuel rebranchement involontaire.

-Le nettoyage périodiquement avec un chiffon humide.

-L'appareil ne nécessite aucune maintenance supplémentaire.

-Le moteur, l'hélice et tous les composants doivent être inspectés régulièrement pour s'assurer qu'ils ne sont pas encrassés ou endommagés. La fréquence des inspections dépend des conditions de fonctionnement de l'appareil.

-Éliminer la saleté présente sur l'hélice et les parties intérieures de la carcasse pour éviter tout déséquilibre pendant le fonctionnement, toute perte de performances aérodynamiques et tout dommage sur le moteur.

Cet appareil n'est pas un thermomètre / hygromètre de précision.

Les valeurs affichées de T° et HR sont seulement pour référence

Demandez toujours des pièces de rechange d'origine pour les réparations.

LE FABRICANT se réserve le droit d'effectuer toutes sortes d'améliorations technologiques ou modifications sans avis préalable.

Pour terminer l'installation, vérifier que tous les raccordements ont été correctement effectués et s'assurer

Dear Customer,

To guarantee the safety and correct working of the appliance, please read the following instructions CAREFULLY before beginning the installation.

IMPORTANT:

Make sure that the power supply has been disconnected before performing the installation or electrical connection of the appliance.

Installation, electrical connections and settings must be carried out by a qualified person in line with local regulations. If these installation instructions are not followed the product may be damaged.

For optimal performance, the appliance must be installed correctly (installation of the unit, ducts and air replacement inlets).

This extractor fan is designed for the ventilation of households or similar premises. Do not use for any purpose other than that for which it was designed.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The fan is to be installed so that the blades are more than 2,3 m above the floor.

"This extractor fan does not produce radio/television interference (Directive 2004/108/EC)."

Prior to piping installation, consult the municipal by-laws on air outlets and request permission from the person responsible for the building.

Precaution must be taken to avoid the backflow of gases into

the room from the open gas pipe or from other open-flame devices.

The room must have adequate ventilation if this appliance is used simultaneously with other appliances that run on gas or other fuels.

Do not install the exhaust conduit (D) of the extractor fan to a chimney flume, ventilation pipes, hot air ducts or ducts used to evacuate fumes from appliances that run on gas or other fuels.

DO NOT install this product in areas with the following characteristics:

- Excess of oil or grease.
- Areas with corrosive or flammable liquid gas or vapour.
- Areas with temperatures higher than 40 °C or lower than -5 °C.
- Areas exposed to the environment (rain, sun, snow, etc.)
- Areas with possible obstacles that obstruct the access to the fan.

The product and its parts must not be submerged in water or other liquids.

The IP rating is only valid if the installation of the appliance complies with what is indicated in this manual.

The manufacturer declines all responsibility for personal injury or damage to animals or objects caused by inappropriate use of the appliance according to the warnings for installation, use and maintenance described in this instruction manual.

After finishing the installation these instructions should be given to the owner/user of the appliance.

The appliance must be able to be disconnected from the mains electricity supply after installation.

It can be disconnected by making the plug accessible or by incorporating a switch in the fixed wiring that meets electrical installation standards.

INSTALLATION:

Before starting the installation, check that the propeller is not deformed or damaged, that it can turn freely, and that no foreign body is lodged inside the outer casing."

The appliance shall be installed according to the attached graphic documentation. It may be installed on the wall or ceiling, with direct exhaust to an individual exhaust duct (see fig. 1A)

To install, make a circular hole with a diameter corresponding to the model (100 mm, 120 mm, or 150 mm) in the wall or ceiling where the appliance will be installed, together with the holes for fixing it (see Fig 2).

Remove the cover as shown in fig. 1B

Run the power supply cables through the "PC" part and the conduit in the appliance (see fig. 3A). Connect according to section "ELECTRICAL CONNECTION"

If the assembly is done with an individual exhaust tube, place the tube (D) in the hole prepared for air exhaust.

Whether the assembly is done with an individual exhaust tube or with a direct outlet, air grilles must be installed that comply with national safety requirements for preventing access to the fan blades (see fig. 1A)

Make sure that there is no obstacle blocking the flow of air.

Attach the base of the casing using the plugs and screws supplied by the manufacturer.

ELECTRICAL CONNECTION:

Make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) of the power supply correspond to the values indicated on the nameplate.

The appliance must be permanently connected with fixed installation wiring, fitted in the wall and entering the appliance through the rear side.

(Cable rigid or stiff-tipped 2 or 3 wires, with a minimum cross-section of 1 mm² and maximum of 1.5 mm²).

No earthing connection is required, given that this is a doubly-insulated appliance. (Class II).

The power supply cable must be placed so that no liquid or vapour can enter the appliance along it. If this were not possible, the cable entry should be sealed additionally, e.g. with silicone. Otherwise, the indicated IP rating would not be maintained.

Available versions:

STANDARD: STANDARD fan. Does not require setting

TIMER: Fan with TIMER control. Adjustable timer from 3' to 15'.

TIMER-HYGRO: Fan with TIMER-HYGRO control. Activation by humidity control between 40% and 95%. Adjustable timer from 0' to 15'.

Designed for continuous general ventilation of humid rooms (bathrooms, kitchens, washing rooms and toilets).

E 100 GST: Fan equipped with Timer and Presence Sensor. Timer adjustable between 0' and 15'. Presence detection range of up to 3-4 m.

E 100 GTL: Fan equipped with Timer and Ambient Light. Timer adjustable between 0' and 15'. Light adjustment between off and maximum intensity.

For the electrical connection, follow the connection diagram according to the model that is to be connected (see fig. 3A-3B).

In the event that this appliance is not used, it is recommended that you disconnect it from the mains electricity supply.

"

SETTINGS AND OPERATION:

Perform the necessary settings according to the model installed.

TIMER (see fig. 4B)

To set the timer, turn the "TIMER" pin clockwise to increase the time (3' - 15').

The extractor fan will start, activated by the switch. When the switch is deactivated, the fan continues working for the set time and then turns off.

TIMER-HYGRO (see fig. 4A)

When power is applied for the first time, the fan goes into test mode for a few seconds, and during that time the displays show the factory-set Timer - Hygro values.

To adjust the timer, turn the "TIMER" pin until the desired value appears on the display (0' - 15').

To adjust the level of humidity, turn the "HYGRO" pin until the desired value appears on the display (40% - 95%).

The **GTH** model permits the continuous ventilation (for 24 hours) of damp rooms through the **ACTIVATION** of **S1** switch (**S1: ON**).

When the level of humidity is higher than the set level, the Hygro function is activated and the fan will operate at maximum speed.

Once the level of humidity falls below the set value, the device will continue to operate at maximum speed for the period of time set in the Timer function, and will eventually stop if **S1=OFF** or continue to operate at low speed if **S1=ON**.

Maximum and slow speeds are factory settings.

The extractor fan will also start, at maximum speed, if activated by the light switch in the room. When the light switch in the room is turned off, the fan will continue to work at maximum speed for the period of time set in the Timer function, and will eventually stop if **S1=OFF** or continue to operate at low speed if **S1=ON**.

PIR SENSOR (see figure 4D)

To regulate the timer, rotate the "TIMER" control knob clockwise to increase the time setting (0' - 15').

When the extractor connects to the mains, the presence sensor is precharged for one minute. The extractor then remains on stand-by ready for normal operation.

The extractor starts up when the Presence Detector is activated. If the sensor does not detect any movement, the extractor will remain in operation for the length of time selected in the Timer setting and will eventually stop, returning to stand-by.

LIGHT (see figure 4C)

Fan equipped with Timer and Ambient Light. Timer adjustable between 0' and 15'. Adjustment of light intensity between off and maximum intensity.

To regulate the timer, rotate the "TIMER" control knob clockwise to increase the time setting (0' - 15').

To adjust the brightness of the LED lights, rotate the **LIGHT** knob in a clockwise direction to increase the light intensity (0 - MAX).

The extractor is activated with the switch, and the LED lights come on at **MAXIMUM** intensity. When the switch is turned off, the fan continues to operate for the set time and the LED lights are replaced by the selected form of lighting. Finally the fan switches off fully and the level of lighting remains at

the set intensity.

To finish the installation, verify that all the connections have been done correctly and make sure that the cables are placed correctly.

Install the front cover in its position and make sure that it cannot be removed without using a tool (see fig. 7).

Make sure that the blades turn freely.

Cleaning and Maintenance:

- Before cleaning make sure that the appliance is not connected to the electric network and prevent it from being reconnected by accident.

- Clean with a damp cloth regularly.

- The appliance does not require additional maintenance.

Always demand original spare parts for repairs.

- The motor, propeller and all components should be inspected periodically to ensure that they are not dirty and have not suffered any damage. The frequency of inspections depends on the appliance's operating conditions.

- Remove the dirt on the propeller and the inner parts of the casing to avoid imbalances during operation, a decrease in aerodynamic performance and motor damage.

This device is not a precision thermometer / hygrometer.

The displayed values of T° and HR are only for reference

THE MANUFACTURER reserves the right to make any technological improvement or modification without prior notification.

Geachte klant,

Lees deze handleiding voor installatie van het apparaat **AANDACHTIG** door om de veiligheid te waarborgen en de juiste werking van het apparaat te garanderen.

BELANGRIJK:

Schakel de stroomvoorziening uit voordat u het apparaat gaat monteren resp. aansluiten op het lichtnet.

Dit apparaat mag uitsluitend worden gemonteerd, aangesloten op het lichtnet en ingesteld door een daartoe opgeleide technicus, in overeenstemming met de ter plekke geldende richtlijnen.

Als de instructies voor installatie zoals vermeld in deze handleiding niet worden opgevolgd, kan het product beschadigd raken.

Voor een optimale werking moet het apparaat correct zijn gemonteerd (installatie van de unit, kanalen en luchtverversingsroosters). Deze afzuigventilator is ontworpen voor het ventileren van vertrekken in woningen of vergelijkbaar. Gebruik dit apparaat niet voor een ander doel dan waarvan dit is ontworpen.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over hoe zij het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en de risico's van het gebruik begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Deze afzuigkap moet zo worden geïnstalleerd dat de beugels zich op een hoogte van minstens 2,3 m boven de grond bevinden.

Deze afzuigventilator veroorzaakt geen storingen in radio- of televisieontvangst (richtlijn 2004/108/EG).

Alvorens de buizen te monteren, raadpleeg de gemeentelijke verordeningen m.b.t. luchtuitlaten en vraag toestemming aan degene die verantwoordelijk is voor het gebouw.

Neem voorzorgsmaatregelen om het terugstromen van gassen in de ruimte afkomstig van een open gasleiding of van andere apparaten met open vlam te voorkomen.

De ruimte moet voldoende worden geventileerd indien dit apparaat

tegelijk wordt gebruikt met apparaten die werken op gas of andere brandstoffen.

Sluit het uitlaatkanaal (D) van de afzuigventilator **NIET** aan op een rookgaskanaal, ventilatieleidingen, heteluchtkanalen of kanalen die worden gebruikt voor de afvoer van dampen van apparaten die werken op gas of andere brandstoffen.

Installeer dit product **NIET** in de volgende ruimtes:

- Ruimtes waarin zich een grote hoeveelheid olie of vet bevindt;
- Ruimtes met corrosieve of brandbare vloeibare gassen of dampen;
- Ruimtes waarin de temperatuur hoger is dan 40 °C of lager dan -5 °C;
- Ruimtes die zijn blootgesteld aan de elementen (regen, zon, sneeuw, etc.);
- Ruimtes met voorwerpen die de bereikbaarheid van de ventilator zouden kunnen beperken.

Het product en de onderdelen daarvan mogen niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.

De IP-klasse geldt uitsluitend indien het apparaat wordt gemonteerd conform de eisen zoals vermeld in deze handleiding.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor persoonlijk letsel, negatieve gevolgen voor dieren of materiële schade te wijten aan onoordeelkundig gebruik van het apparaat zoals vermeld in de waarschuwingen m.b.t. installatie, gebruik en onderhoud in deze handleiding.

Na installatie moeten deze instructies worden overhandigd aan de eigenaar/gebruiker van het apparaat.

Het moet mogelijk zijn om het apparaat te ontkoppelen van de nets-troom na de installatie.

U kunt het apparaat ontkoppelen door ervoor te zorgen dat het stop-contact bereikbaar is of door een schakelaar in de vaste bedrading tussen te voegen die voldoet aan de normen van elektrische installaties.

INSTALLATIE:

Voordat u met de installatie begint, moet u controleren of de schroef niet vervormd noch beschadigd is, dat ze vrij kan draaien en dat er zich geen enkel vreemd voorwerp aan de binnenkant van de behuizing bevindt.

Het apparaat moet worden geïnstalleerd zoals weergegeven in de bijgevoegde illustratie. Er kan worden gekozen voor installatie tegen een muur of onder het plafond, met rechtstreekse afvoer naar een apart afvoerkanaal (zie fig. 1A)

Om over te gaan tot het installeren dient u in de muur of het plafond waar u het apparaat wilt installeren een ronde opening te maken waarvan de diameter overeenkomt met het model dat u wilt installeren (100mm; 120mm of 150mm), naast gaten voor de bevestiging daarvan (zie afb. 2).

Verwijder het deksel zoals afgebeeld in fig. 1B

Leid de aansluitdraden via het gedeelte gemarkeerd met 'PC' en de doorvoer in het apparaat (zie fig. 3A). Sluit het apparaat aan zoals vermeld onder 'ELEKTRISCHE AANSLUITING'

Als het apparaat wordt gemonteerd met een losse afvoerbuis, plaats dan de buis (D) in het gat dat u zou juist heeft aangebracht voor de afzuigventilator.

Als bij installatie gebruik wordt gemaakt van een losse afvoerbuis of een directe uitlaat, dan moeten luchtstroosters worden gemonteerd die voldoen aan de landelijk geldende veiligheidsrichtlijnen om te voorkomen dat de ventilatorbladen bereikbaar zijn (zie fig. 1A).

Controleer of er zich geen obstakels in de luchtstroom bevinden.

Bevestig de basisunit met de door de fabrikant bijgeleverde pluggen en schroeven.

ELEKTRISCHE AANSLUITING:

Controleer of de spanning (V) en frequentie (Hz) van de stroomvoorziening overeenkomen met de waarden zoals vermeld op het typeplaatje.

Het apparaat moet permanent aangesloten worden met vaste bedrading, die in de muur wordt gelegd en het apparaat via de achterzijde binnenkomt.

(Kabel getipt of stijve, 2 of 3 geleiders minimale doorsnede van 1 mm² en 1,5 mm² maximum).

Aarding is niet vereist, omdat het apparaat dubbel geïsoleerd is (klasse II).

De voedingskabel moet zodanig worden aangebracht dat geen vloeistof of damp het apparaat kan binnendringen via de kabel. Als dit niet mogelijk is, moet de kabeldoorvoer extra worden afgedicht met bijv. siliconenkit. Gebeurt dit niet, dan beantwoordt het geheel niet aan de eisen voor vermelde IP-klasse.

Beschikbare versies:

STANDARD: STANDAARD ventilator. Geen instelling vereist

TIMER: Ventilator met TIMER-regeling. Instelbare timer van 0' tot 15'.

TIMER-HYGRO: Ventilator met TIMER-HYGRO-regeling. Activering door vochtigheidsgraadregeling tussen 40% en 95%. Instelbare timer van 0' tot 15'.

Ontworpen voor continue, algemene ventilatie van vochtige ruimtes (badkamers, keukens, bijkeukens en toiletten).

E 100 GST: Ventilator voorzien van Timer en Aanwezigheidssensor. Timer instelbaar van 0' tot 15'. Opsporing van aanwezigheid tot 3-4m.

E 100 GTL: Ventilator voorzien van bediening Timer en Omgevingslicht. Timer instelbaar van 0' tot 15'. Instelling van verlichting van uitgeschakeld tot maximale lichtsterkte.

Zie voor de juiste elektrische aansluiting het aansluitschema voor het betreffende model (zie fig. 3A-3B).

Indien u het apparaat niet wilt gebruiken, wordt aangeraden het te los te koppelen van de netstroom.

INSTELLING EN BEDIENING:

Verricht de vereiste instellingen voor het geïnstalleerde model.

TIMER (zie fig. 4B)

Tijd instellen: draai de 'TIMER'-pen met de klok mee om te tijd te verlengen (3' - 15').

De afzuigventilator start zodra de schakelaar wordt bediend. Zodra de schakelaar opnieuw wordt bediend, blijft de ventilator nog de ingestelde tijd doordraaien en gaat dan uit.

TIMER-HYGRO (zie fig. 4A)

Zodra voor het eerst spanning op het apparaat wordt gezet, gaat de ventilator enkele seconden naar teststand; tijdens die tijd verschijnen de af fabriek ingestelde Timer - Hygro waarden op de display. Timer instellen: verdraai de 'TIMER'-pen totdat de gewenste waarde verschijnt op de display (0'-15').

Om de vochtigheidsgraad in te stellen, verdraai u de 'HYGRO'-pen totdat de gewenste waarde op de display (40 - 95%) verschijnt.

Het model GTH maakt een continue ventilatie (gedurende 24 uur) van vochtige kamers mogelijk, door middel van de ACTIVERING van de schakelaar S1 (S1: ON).

Wanneer de vochtigheidsgraad hoger is dan de ingestelde vochtigheidswaarde wordt de functie Hygro geactiveerd en begint de ventilator op maximale snelheid te werken.

Als de vochtigheidsgraad weer onder de ingestelde waarde komt, blijft het apparaat op maximale snelheid werken gedurende de tijd die bij de functie Timer is ingesteld en uiteindelijk zal het apparaat uitgaan in het geval van S1=OFF of op lage snelheid werken in het geval van S1=ON.

De maximale en lage snelheid zijn in de fabriek ingesteld.

De ventilator zal ook op maximale snelheid aangaan als hij geactiveerd wordt door de lichtschakelaar van de kamer. Als de lichtschakelaar van de kamer uit wordt gezet, blijft de ventilator op maximale snelheid werken gedurende de tijd die bij de functie Timer is ingesteld en uiteindelijk zal het apparaat uitgaan in het geval van S1=OFF of op lage snelheid werken in het geval van S1=ON.

PIR-SENSOR (zie afbeelding 4D)

Voor het instellen van de tijdsduur van de timer draait u de "TIMER"-pen met de klok mee om de tijdsduur van de timer te verhogen (0' - 15').

Wanneer de afzuiger op het elektriciteitsnet wordt aangesloten, wordt een voorbelasting van de aanwezigheidssensor uitgevoerd gedurende 1 minuut. Vervolgens wordt de afzuiger in Stand-by geplaatst en is hij klaar voor de normale werking.

De afzuiger wordt in werking gesteld wanneer de aanwezigheidsdetector geactiveerd wordt. Wanneer de sensor geen beweging opspoor, blijft de afzuiger werken gedurende de tijd die geselecteerd is in de afstelling van de Timer, stopt dan en keert terug naar de toestand van Stand-by.

LIGHT (zie afbeelding 4C)

Ventilator voorzien van bediening Timer en Omgevingslicht. Timer instelbaar van 0' tot 15'. Instelling van verlichting van uitgeschakeld tot maximale lichtsterkte.

Voor het instellen van de tijdsduur van de timer draait u de "TIMER"-pen met de klok mee om de tijdsduur van de timer te verhogen (0' - 15').

Voor het instellen van de helderheid van de LEDS draait u de "LIGHT"-pen met de klok mee om de lichtintensiteit te verhogen (0 - MAX).

De afzuiging wordt met de schakelaar in aanstand geplaatst en de LEDS worden in werking gesteld op MAXIMALE intensiteit. Bij het uitschakelen van de schakelaar, blijft de ventilator gedurende de ingestelde tijd werken en worden de LEDS volgens de geselecteerde verlichting aangepast. Ten slotte gaat de ventilator uit en blijft de verlichting op de ingestelde stand.

Na afloop van de installatie, controleer of alle aansluitingen correct zijn en alle kabels goed aangebracht zijn.

Plaats het deksel terug en zorg ervoor dat dit niet zonder gereedschap kan worden verwijderd (zie fig. 7).

Controleer of de ventilatorbladen vrij kunnen bewegen.

DE**Reiniging en onderhoud:**

- Voor reiniging dient ervoor te worden gezorgd dat het apparaat niet is aangesloten op het lichtnet en ook niet abusievelijk daarop kan worden aangesloten.
- Reinig de ventilator regelmatig met een vochtige doek.
- Het apparaat vereist verder geen onderhoud.

Bestel altijd originele onderdelen bij reparatie.

- De motor, de schroef en alle onderdelen moeten regelmatig worden gecontroleerd om na te gaan dat ze niet vuil zijn en ze geen schade hebben opgelopen. De frequentie van de controles zal afhangen van de gebruiksomstandigheden van het apparaat.

-Verwijder het vuil van de schroef en de binnenkant van de behuizing om storingen tijdens de werking, vermindering van de aerodynamische prestaties en schade aan de motor te vermijden.

Dit apparaat is geen precisethermometer / hygrometer.

De weergegeven waarden van T° en HR zijn alleen ter referentie

DE FABRIKANT behoudt zich het recht voor om technische verbeteringen en/of wijzigingen door te voeren zonder voorafgaande kennisgeving.

Lieber Kunde,

bevor Sie mit dem Einbau beginnen, sollten Sie die nachfolgenden Anleitung **AUFMERKSAM** lesen, um die Sicherheit und korrekte Funktionsweise des Geräts zu gewährleisten.

WICHTIG:

Vergewissern Sie sich vor allen Einbauarbeiten oder dem elektrischen Anschluss, dass die Stromversorgung abgeschaltet ist.

Der Einbau, der elektrische Anschluss und die Einstellungen sollten gemäß den entsprechenden regionalen Vorschriften von einem Fachmann durchgeführt werden.

Die Nichtbefolgung dieser Einbauanleitung kann zu Schäden am Gerät führen.

Für eine optimale Leistung sollte das Gerät ordnungsgemäß eingebaut werden (Einbau des Geräts selbst, der Leitungen und der Einlässe für den Luftaustausch).

Dieser Raumlüfter ist für den häuslichen oder den Gebrauch in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Verwenden Sie das Gerät nicht außerhalb seines Verwendungszwecks.

Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahre und von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder psychischen Fähigkeiten oder eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit oder fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn diese hinsichtlich der sicheren Nutzung des Geräts angemessen und unter Aufsicht eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Instandhaltung darf von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Diese Dunstabzugshaube muss so installiert werden, dass die Flügel sich mindestens auf einer Höhe von 2,3 m über dem Boden befinden. Der Raumlüfter verursacht keine Störungen hinsichtlich Radio- oder Fernsehgeräten (Richtlinie 2004/108/EG).

Vor dem Leitungsanschluss sollten Sie sich über die lokalen Bestimmungen über Luftauslässe informieren und ggf. die für das Gebäude verantwortliche Person um Erlaubnis bitten.

Zur Vermeidung der Rückströmung von Gasen in den Raum durch eine offene Gasleitung oder andere Vorrichtungen mit offenem Feuer

sollten entsprechende Vorkehrungen getroffen werden. Bei gleichzeitiger Nutzung dieses Geräts und Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden, muss eine angemessene Belüftung des Raumes vorgesehen werden. Die Auslassleitung (D) des Raumlüfters darf nicht an einen Rauchauslass, Belüftungsleitungen, Heißluftleitungen oder Leitungen angeschlossen werden, die dafür gebraucht werden Rauch von durch Gas oder andere Brennstoffe betriebene Geräte auszuleiten.

Bauen Sie dieses Gerät NICHT in Bereichen mit folgenden Merkmalen ein:

- Hoher Ölgehalt oder Umgebungen mit hohem Fettvorkommen.
- Umgebungen, in denen korrosive oder brennbare Gase bzw. Dämpfe austreten.
- Umgebungen mit Temperaturen von mehr als 40 °C oder weniger als -5 °C.
- Umgebungen, in denen das Gerät Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Schnee, etc.) ausgesetzt ist.
- Orte mit möglichen Hindernissen, die den Zugang zum Lüfter erschweren.

Das Gerät und seine Bauteile dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

Der IP-Schutzgrad kann nur gewährleistet werden, wenn der Einbau des Geräts gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt wurde. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die aufgrund unsachgemäßer Verwendung durch Missachtung der Warnhinweise in dieser Anleitung für Einbau, Gebrauch und Wartung des Geräts entstanden sind.

Nach Beenden des Einbaus sollte diese Anleitung dem Besitzer/Nutzer des Geräts ausgehändigt werden.

Es ist notwendig, nach der Installation das Abtrennen des Geräts vom Stromnetz zu ermöglichen.

Die Trennung kann durch einen zugänglichen Stecker sichergestellt werden oder, indem ein Schalter in der fest verlegten Verkabelung eingebaut wird, der die elektrischen Installationsvorschriften erfüllt.

EINBAU:

Vor Beginn der Installation ist zu überprüfen, dass die Luftschraube weder verformt noch beschädigt ist, dass

diese frei dreht und dass sich kein Fremdkörper im Gehäuseinneren befindet.

Der Einbau des Geräts wird gemäß der beiliegenden Grafik durchgeführt. Das Gerät kann an der Wand oder an der Decke, mit direktem Auslass oder separater Auslassleitung eingebaut werden (siehe Abbildung 1A).

Für den Einbau müssen in Wand oder Decke dem Modell entsprechend eine kreisförmige Öffnung (100 mm, 120 mm oder 150 mm) und Bohrungen zur Befestigung des Gerätes angebracht werden (siehe Abb. 2).

Die Abdeckung wie in Abbildung 1B gezeigt entfernen.

Die Stromkabel durch das Teil „PC“ und die im Gerät vorgesehene Durchführung führen (siehe Abbildung 3A). Den Anschluss des Geräts wie im Abschnitt „ELEKTRISCHER ANSCHLUSS“ beschrieben ausführen. Wird die Montage mit einer separaten Auslassleitung durchgeführt, die Leitung (D) von in die angebrachte Öffnung für den Luftauslass setzen.

Bei beiden Montagearten (mit separater Auslassleitung oder direktem Auslass) müssen die Luftgitter so installiert werden, dass sie den Sicherheitsbestimmungen Ihres Landes entsprechen, damit kein Zugang zu den Lüfterblättern besteht (siehe Abbildung 1A).

Sicherstellen, dass der Luftstrom nicht behindert wird.

Die Grundplatte des Gehäuses mit den im Lieferumfang enthaltenen Dübeln und Schrauben befestigen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:

Sicherstellen, dass Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes, an das das Gerät angeschlossen werden soll, den Werten auf dem Typenschild entsprechen.

Das Gerät muss permanent über eine in der Wand eingelassene Verkabelung für feste Installationen angeschlossen werden. Die Leitungen müssen über die Rückseite in das Gerät geführt werden.

(Kabel gekippt oder starren, 2 oder 3 Leiter Mindestquerschnitt von 1 mm² und 15 mm² maximal)

Eine Erdung ist nicht notwendig, da es sich um ein Gerät mit Doppelsolierung handelt. (Klasse II).

Das Stromkabel muss so verlegt werden, dass keine Flüssigkeiten oder Dampf in das Gerät oder über das Kabel eindringen können. Sollte dies nicht möglich sein, muss der Kabeleingang zusätzlich versiegelt werden, zum Beispiel mit Silikon. Ansonsten ist die angegebene IP-Schutzklasse nicht gewährleistet

Verfügbare Ausführungen:

STANDARD: STANDARD-Lüfter. Keine Einstellung erforderlich.

TIMER: Lüfter mit TIMER-Steuerung. Timer von 3 bis 15' einstellbar.

TIMER-HYGRO: Lüfter mit TIMER-HYGRO-Steuerung. Feuchtigkeitsgesteuerte Aktivierung bei einer Luftfeuchtigkeit zwischen 40 % und 95 %. Timer von 0' bis 15' einstellbar.

Vorgesehen für die allgemeine und dauerhafte Belüftung von Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (Bäder, Küchen, Waschküchen, Toilettenräume).

E 100 GST: Abzug mit Zeitgebung und Bewegungsmelder. Einstellbare Zeitgebung zwischen 0' und 15'. Bewegungsmelder bis zu 3-4 m.

E 100 GTL: Abzug mit Zeitgebung und indirekter Beleuchtung. Einstellbare Zeitgebung zwischen 0' und 15'. Einstellung der Beleuchtung zwischen Abschaltung und maximaler Beleuchtungsstärke.

Für den elektrischen Anschluss, den Anweisungen im Anschlussdiagramm je nach anzuschließendem Modell folgen (siehe Abbildung 3).

Für den Fall, dass das Gerät nicht benutzt wird, empfehlen wir die Trennung vom Stromnetz.

EINSTELLUNGEN und FUNKTIONSWEISE:

Führen Sie die nötigen Einstellungen je nach installiertem Modell durch.

TIMER (siehe Abbildung 4B).

Für die Timer-Einstellung die Drehvorrichtung „TIMER“ im Uhrzeigersinn drehen, um die Zeitintervalle zu erhöhen (3' - 15').

Der Raumlüfter wird über den Schalter eingeschaltet. Wird der Schalter ausgeschaltet, dreht der Lüfter noch während der eingestellten Zeit weiter und hält dann an.

TIMER-HYGR0 (siehe Abbildung 4A)

Wenn zum ersten Mal Spannung anliegt, führt der Lüfter für einige Sekunden einen Testlauf durch. Während dieser Zeit werden auf den Display die werkseitig eingestellten Timer-Hygro-Werte angezeigt.

Für die Timer-Einstellung an der Drehvorrichtung „TIMER“ drehen, bis der gewünschte Einstellwert am Display angezeigt wird (0' - 15').

Zur Einstellung des Feuchtigkeitsgrades, an der Drehvorrichtung „HYGR0“ drehen, bis der gewünschte Einstellwert am Display erscheint (40 % - 95 %).

Das Modell **GTH** gestattet die durchgehende Belüftung (24 Stunden) von Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit durch AKTIVIERUNG des Schalters S1 (St: ON).

Übersteigt die Luftfeuchtigkeit den eingestellten Feuchtigkeitswert, wird die Hygro-Funktion aktiviert und der Lüfter arbeitet auf der Höchststufe.

Sinkt der Feuchtigkeitsgrad wieder unter den eingestellten Wert, arbeitet das Gerät während der über die Timer-Funktion eingestellten Zeit noch auf der Höchststufe weiter und schaltet schließlich im Fall von St=OFF ab bzw. bei St=ON auf die niedrige Stufe zurück.

Die Höchst- und Niedriggeschwindigkeit sind fabrikseitig voreingestellt.

Der Raumlüfter wird auch dann auf der Höchststufe eingeschaltet, wenn der Lichtschalter des betreffenden Raums eingeschaltet wird. Nach Ausschalten des Lichtschalters arbeitet das Gerät während der über die Timer-Funktion eingestellten Zeit noch auf der Höchststufe weiter und schaltet schließlich im Fall von St=OFF ab bzw. bei St=ON auf die niedrige Stufe zurück.

PIR-SENSOR (siehe Abbildung 4D)

Drehen Sie zur Einstellung der Zeit den Regler „TIMER“ im Uhrzeigersinn, um die Dauer der Zeitgebung zu erhöhen (0' - 15').

Wenn der Abzug an das Stromnetz angeschlossen wird, wird der Bewegungsmelder 1 Minute lang aufgelaufen. Anschließend ist der Abzug im Standby-Betrieb und betriebsbereit.

Der Abzug setzt sich in Gang, wenn der Bewegungsmelder aktiviert wird. Wenn der Sensor keine Bewegung erkennt, bleibt der Abzug über die im Timer eingestellte Zeit in Betrieb und kehrt im Anschluss daran wieder in den Standby-Betrieb zurück.

LIGHT (siehe Abbildung 4C)

Abzug mit Zeitgebung und indirekter Beleuchtung. Einstellbare Zeitgebung zwischen 0' und 15'. Einstellung der Beleuchtung zwischen Abschaltung und maximaler Beleuchtungsstärke.

Drehen Sie zur Einstellung der Zeit den Regler „TIMER“ im Uhrzeigersinn, um die Dauer der Zeitgebung zu erhöhen (0' - 15').

Drehen Sie zur Einstellung der Beleuchtungsstärke der LED den Regler „LIGHT“ im Uhrzeigersinn, um die Lichtintensität zu erhöhen (0 - MAX).

Der Abzug wird über den Schalter eingeschaltet und die LED schalten sich mit MAXIMALER Beleuchtungsstärke ein. Nach Abschalten mit dem Schalter läuft der Abzug während der eingestellten Zeit weiter und die LED gehen in die gewählte Beleuchtungsstärke über. Zuletzt schaltet sich der Abzug ab und die Beleuchtungsstärke verbleibt auf dem eingestellten Niveau.

wurden und alle Kabel richtig verlegt sind.

Die Frontabdeckung wieder in die dafür vorgesehene Position bringen und sicherstellen, dass sie nicht ohne den Gebrauch von Werkzeug abgenommen werden kann (siehe Abbildung 7).

Sicherstellen, dass die Lüfterblätter sich frei drehen können.

Reinigung und Wartung:

-Vor der Reinigung sicherstellen, dass die Stromversorgung des Geräts ausgeschaltet wurde und es zu keiner unvorhergesehenen Einschaltung kommen kann.

-Regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen.

-Das Gerät erfordert keine weitere Wartung.

Bestellen Sie für Reparaturen stets Originalteile.

-Der Motor, die Luftschraube und alle Bauteile sind regelmäßig auf Schmutz und Schäden zu überprüfen. Die Inspektionsfrequenz ist von den Betriebsbedingungen des Geräts abhängig.

-Auf der Luftschraube und an Innenteilen des Gehäuses vorhandenen Schmutz entfernen, um Unausgewogenheit während des Betriebs, Verringerung der aerodynamischen Leistung und Schäden am Motor zu vermeiden.

Dieses Gerät ist kein Präzisionsthermometer / Hygrometer.

Die angezeigten Werte von T ∞ und HR dienen nur als Referenz

Der **HERSTELLER** behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung technische Verbesserungen oder Änderungen vorzunehmen.

Gentile Cliente,

Per garantire la sicurezza e il corretto uso dell'apparecchiatura, si prega di leggere ATTENTAMENTE le seguenti istruzioni prima di iniziare l'installazione.

IMPORTANTE:

Assicurarsi che l'alimentazione elettrica è staccata prima di effettuare qualsiasi installazione o collegamento elettrico dell'apparecchiatura. L'installazione, i collegamenti elettrici e le impostazioni devono essere realizzati nel rispetto delle norme locali e da personale qualificato. Se non vengono seguite le istruzioni per l'installazione, si possono causare danni al prodotto.

L'apparecchiatura deve essere installata correttamente per ottenere un rendimento ottimale dello stesso (installazione dell'unità, delle canne e delle entrate per il cambio d'aria)

Questo estrattore è stato progettato per la ventilazione domestica o di locali simili. Non utilizzare per altri fini.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza o informazioni, se vengono offerte loro supervisione e istruzioni appropriate sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e ne comprendono i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione da realizzare da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.

L'estrattore deve essere installato in modo che le sue pale siano posizionate ad un'altezza minima di 2,3 m dal pavimento.

Questo estrattore non interferisce con la radio/televisione (Normativa 2004/108/CE).

Prima di iniziare l'installazione dei tubi, consultare la regolamentazione del comune riguardante le uscite d'aria e richiedere l'autorizzazione al responsabile dell'edificio.

Devono prendersi le opportune precauzioni per evitare il riflusso nell'ambiente di gas provenienti dal condotto del gas aperto o da altri meccanismi a fiamma libera.

Se si usano contemporaneamente quest'apparecchiatura con altre alimentate a gas o con un altro combustibile, deve essere prevista

una sufficiente aerazione dell'ambiente.

Non montare il tubo di scarico (D) dell'estrattore in un condotto per i fumi, tubi di aerazione, condotti per l'aria calda o canne che vengono usate per i fumi di apparecchiature alimentate a gas o con un altro combustibile.

Non installare questo prodotto in zone con le seguenti caratteristiche:

- Eccesso d'olio e ambiente carico di grasso.
- Ambienti con liquidi, gas o vapori corrosivi o infiammabili.
- Ambiente con temperature superiori ai 40 °C o inferiori ai -5 °C.
- Ambienti esposti ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, ecc).
- Luoghi con possibili ostacoli che rendano difficile l'accesso al ventilatore.

Il prodotto o le sue parti non devono entrare essere immerso in acqua o altri liquidi

Il grado di protezione IP è valido solo se l'installazione dell'apparecchiatura è conforme a quanto indicato in questo manuale.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone, animali o cose dovuti ad un uso errato dell'apparecchiatura e/o non conforme alle istruzioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione contenute nel presente manuale.

Una volta conclusa l'installazione, queste istruzioni dovranno essere consegnate al proprietario/utente dell'apparecchiatura.

È necessario consentire lo scollegamento dell'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'installazione.

Lo scollegamento può essere effettuato facendo in modo che la spina sia accessibile o inserendo un interruttore nell'impianto elettrico fisso che rispetti le normative sulle installazioni elettriche.

INSTALLAZIONE:

Prima di effettuare l'installazione, verificare che l'elica non sia deformata o danneggiata, che giri liberamente e che non sia presente nessun corpo estraneo all'interno della struttura.

L'installazione dell'apparecchiatura verrà realizzata così come indicato nella documentazione grafica allegata. Si può installare su una parete o sul tetto, con scarico diretto o con condotto di scarico in individuale (vedere fig. 1A)

Per procedere all'installazione, praticare un'apertura circolare, di diametro corrispondente al modello che desidera installare (100 mm; 120 mm o 150 mm), nella parete o soffitto su cui si desidera montare

l'apparecchiatura, e praticare anche i fori necessari per il suo fissaggio (vedere fig. 2).

Rimuovere la copertura come mostrato nella fig. 1B.

Passare i cavi dell'alimentazione elettrica attraverso il pezzo "PC" e il canale abilitato nell'apparecchiatura (vedere fig. 3A). Collegare a seconda dell'apparecchiatura "COLLEGAMENTO ELETTRICO".

Se il montaggio avvia con un tubo di scarico individuale, collocare il tubo (D) nel foro realizzato per lo scarico dell'aria.

Sia nel montaggio con tubo di scarico individuale che in quello con uscita diretta, si devono installare le griglie dell'aria che rispettino i requisiti legali della normativa del paese per impedire l'accesso all'elica del ventilatore (vedere fig. 1A).

Assicurarsi che il passaggio dell'aria non venga ostacolato.

Fissare la base della carcassa con i tasselli e le viti forniti dal fabbricante.

COLLEGAMENTO ELETTRICO:

Assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) dell'alimentazione elettrica alla quale ci si collega coincidano con quelle indicate sulla targhetta delle caratteristiche.

L'apparecchiatura deve essere collegata in maniera permanente con i cavi per l'installazione fissa, incassata nella parete, e i cavi devono entrare nell'apparecchiatura dalla parte posteriore.

(Cavo con 2 o 3 conduttore rigido o con punta rigida, la sezione minima di 1 mm² e 1,5 mm² massimo)

Trattandosi di un'apparecchiatura con doppio isolamento non ha bisogno di messa a terra. (Classe II).

Il cavo di alimentazione deve essere collocato in maniera tale che non sia possibile che nessun liquido o vapore possa entrare nell'apparecchiatura passandoci sopra. Se questo non fosse possibile, l'entrata del cavo si dovrà sigillare usando, per esempio, silicone. In caso contrario non si conserverebbe la protezione IP indicata.

Versioni disponibili:

STANDARD: Ventilatore STANDARD. Non deve essere impostato

TIMER: Ventilatore provvisto di controllo TIMER. Temporizzazione regolabile tra 3' e 15'.

TIMER-HYGRO: Ventilatore provvisto di controllo TIMER-HYGRO. Attivazione per controllo dell'umidità compresa tra 40% e 95%. Temporizzazione regolabile tra 0' e 15'.

Progettato per la ventilazione generale continua di ambienti umidi (bagni, cucine, lavanderie e toilet).

E 100 GST: Ventilatore dotato di timer e sensore di presenza. Temporizzazione impostabile tra 0 e 15 minuti. Rilevamento di presenza fino a 3-4 m.

E 100 GTL: Ventilatore con controllo Timer e Luce ambiente. Temporizzazione impostabile tra 0 e 15 minuti. Regolazione dell'illuminazione tra spento e intensità massima.

Per il collegamento elettrico, seguire il diagramma specifico del modello che si vuole collegare (vedere fig. 3A - 3B)

Nel caso in cui non ci si desidera utilizzare l'apparecchio, si raccomanda di scollegarlo dalla rete elettrica.

IMPOSTAZIONI e FUNZIONAMENTO:

Effettuare le impostazioni necessarie a seconda del modello installato.

TIMER (vedere fig. 4B)

Per regolare il tempo nel temporizzatore, girare il perno "TIMER" in senso orario per aumentare il tempo (3' - 15').

L'estrattore si avvia, attivato dall'interruttore. Quando si disattiva l'interruttore, il ventilatore continua a funzionare per il tempo impostato e successivamente si spegnerà.

TIMER-HYGRO (vedere fig. 4A)

Quando si applica tensione elettrica la prima volta, il ventilatore entra in modalità test per alcuni secondi, in questo momento vengono mostrati sui display i valore Timer - Hygro impostati di serie.

Per regolare il tempo nel temporizzatore, girare il perno "TIMER" fino a raggiungere il valore desiderato mostrato sul display (0' - 15').

Per regolare il grado di umidità, girare il perno "HYGRO" fino a raggiungere il valore desiderato mostrato sul display (40% - 95%).

Il modello **GTH** consente la ventilazione continua (per 24 ore) di stanze umide tramite l'ATTIVAZIONE dell'interruttore SI (SI: ON).

Quando il grado di umidità è superiore al valore di umidità definito con la regolazione, viene attivata la funzione Hygro e il ventilatore funziona alla velocità massima.

Quando il grado di umidità ritorna al di sotto del valore di regolazione, l'apparecchio continua a funzionare alla velocità massima durante il tempo regolato con la funzione Timer e alla fine si ferma nel caso in cui SI=OFF o continua a funzionare a velocità lenta nel caso in cui SI=ON.

Le velocità massima e lenta sono predefinite di fabbrica.

Anche l'estrattore si attiva, alla velocità massima, tramite l'interruttore della luce presente nella stanza.

Quando si spegne l'interruttore della luce presente nella stanza, il ventilatore continua a funzionare alla velocità massima durante il tempo regolato con la funzione Timer e alla fine si ferma nel caso in cui SI=OFF o continua a funzionare a velocità lenta nel caso in cui SI=ON.

SENSORE PIR (v. figura 4D)

Per impostare la temporizzazione, ruotare il perno "TIMER" in senso orario per aumentare l'intervallo di temporizzazione (0 - 15 minuti).

Quando l'estrattore si collega alla rete elettrica, il sensore di presenza viene precaricato per 1 minuto. Successivamente, l'estrattore rimane in stato di standby, pronto per il suo funzionamento normale.

All'attivazione del rilevatore di presenza, l'estrattore entra in funzione. Se il sensore non rileva alcun movimento, l'estrattore rimane in funzione per il tempo selezionato con il timer e quindi si fermerà, tornando allo stato di standby.

LIGHT (si veda figura 4C)

Ventilatore con controllo Timer e Luce ambiente. Temporizzazione impostabile tra 0 e 15 minuti. Regolazione dell'illuminazione tra spento e intensità massima.

Per impostare la temporizzazione, ruotare il perno "TIMER" in senso orario per aumentare l'intervallo di temporizzazione (0 - 15 minuti).

Per regolare la luminosità dei LED, ruotare il perno "LIGHT" in senso orario per aumentare l'intensità della luce (0 - MAX).

L'estrattore viene attivato dall'interruttore e i LED si avviano alla intensità massima MASSIMA. Quando l'interruttore viene disattivato, il ventilatore continua a funzionare per il periodo di tempo impostato e i LED passano all'illuminazione selezionata. Infine, il ventilatore si spegne e l'illuminazione si mantiene al livello impostato.

Per concludere l'installazione, verificare se tutti i collegamenti sono stati realizzati correttamente ed assicurarsi che i cavi siano ben collocati.

Ricollocare la copertura frontale nella sua posizione corretta e assicurarsi che non si può smontare senza l'aiuto di attrezzi (vedere fig. 7).

Assicurarsi che l'elica giri liberamente.

Pulizia e Manutenzione:

- Prima di iniziare a pulire assicurarsi che l'apparecchiatura non è collegata alla rete elettrica e che non si possa ricollegare accidentalmente.
- Periodicamente pulire con un panno umido.
- L'apparecchiatura non ha bisogno di altra manutenzione.
- Il motore, l'elica e tutti i componenti devono essere ispezionati periodicamente per verificare che non siano sporchi e che non abbiano subito nessun danno. La frequenza delle ispezioni dipenderà dalle condizioni di funzionamento dell'apparecchio.
- Eliminare la sporcizia presente sull'elica e sulle parti interne della struttura per evitare sbilanciamenti durante il funzionamento, la riduzione delle prestazioni aerodinamiche e danni al motore.

Richiedere sempre ricambi originali per le riparazioni

Questo dispositivo non è un termometro / igrometro di precisione.

I valori visualizzati di T° e HR sono solo per riferimento

IL FABBRICANTE si riserva il diritto di realizzare qualsiasi miglioramento tecnologico o modifica senza previo avviso.

Caro Cliente,

Para garantir a segurança e o correcto funcionamento do aparelho, por favor leia ATENTAMENTE as seguintes instruções antes de proceder à instalação.

IMPORTANTE:

Certifique-se de que a corrente eléctrica foi desligada antes de realizar qualquer operação de instalação ou ligação eléctrica do aparelho.

A instalação, ligações eléctricas e configurações devem ser efectuadas por uma pessoa qualificada, de acordo com as normas locais.

Se estas instruções não forem seguidas, podem ocorrer danos no produto.

O aparelho deve ser correctamente instalado para conseguir um óptimo rendimento do mesmo (instalação da unidade, das condutas e das entradas para substituição de ar)

Este extractor está destinado à ventilação doméstica ou locais semelhantes. Não utilizar para outro fim que não seja aquele para o qual foi concebido.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças de idade igual ou superior a 8 anos e por adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, desde que estejam sob supervisão ou recebam instruções adequadas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos relacionados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção devem ser realizadas pelo utilizador e não por crianças sem supervisão.

Este extractor deve ser instalado de forma a que as pás fiquem situadas a uma altura mínima de 2,3 m do solo.

Este extractor não produz interferências de rádio/televisão (Directiva 2004/108/CE).

Antes de efectuar a instalação em tubagens, consultar as regras municipais sobre as saídas de ar e pedir autorização à pessoa responsável do edifício.

Devem tomar-se precauções para evitar o refluxo de gases na divisão onde será instalado, procedentes da conduta de gás aberto ou de outros mecanismos de chama aberta.

Deve ter-se previamente em consideração uma ventilação adequada para a divisão da casa, se se utiliza simultaneamente este aparelho com outros alimentados a gás ou outro tipo de combustível

Não instalar o tubo de descarga (D) do extractor a uma chaminé de fumos, tubagens de ventilação, condutas de ar quente ou condutas que se utilizem para evacuar os fumos de aparelhos alimentados a gás ou qualquer outro combustível.

NÃO instale este produto em áreas com as seguintes características:

- Excesso de óleo ou ambiente carregado de gordura.
- Ambientes com líquidos, gases ou vapores corrosivos ou inflamáveis.
- Ambiente com temperaturas superiores a 40 °C ou inferiores a -5 °C.
- Ambientes com exposição a agentes atmosféricos (chuva, sol, neve, etc.)
- Lugares com possíveis obstáculos que dificultem o acesso ao ventilador.

O produto ou as partes do mesmo não devem ser submersas em água ou outros líquidos

O grau de protecção IP apenas é válido se a instalação do aparelho é feita de acordo ao indicado neste manual.

O fabricante rejeita qualquer responsabilidade por danos causados a pessoas, animais ou objectos devido ao uso inadequado do aparelho, de acordo com as advertências para a instalação, utilização e manutenção descritas neste manual de instruções.

Ao finalizar a instalação, estas instruções devem ser entregues ao proprietário/utilizador do aparelho.

É necessário permitir a desconexão do aparelho da rede eléctrica após a instalação. A desconexão pode ser efectuada procedendo de modo a que a tomada fique acessível, ou incorporando um in-

terruptor na cablagem fixa que cumpra as normas de instalação eléctrica.

INSTALAÇÃO:

Antes de iniciar a instalação, assegurar que a hélice não está deformada nem danificada, gira livremente e não existe qualquer objecto estranho alojado no interior da estrutura.

A instalação do aparelho deve ser realizada de acordo com a documentação gráfica. Pode ser instalado na parede ou no tecto, com descarga directa ou com conduta de descarga individual (ver fig. 1A)

Para proceder à instalação, efectuar uma abertura circular de diâmetro correspondente ao modelo a instalar (100 mm; 120 mm ou 150 mm) na parede ou no tecto onde se pretende instalar o aparelho, bem como os orifícios para a respectiva fixação (ver fig. 2).

Retirar a tampa como se mostra na fig. 1B.

Passar os cabos de alimentação eléctrica através da peça "PC" e do canal habilitado no aparelho (ver fig. 3A). Ligar de acordo com a secção "LIGAÇÃO ELÉCTRICA"

Se a montagem se faz com um tubo de descarga individual, colocar o tubo (D) no orifício para a evacuação do ar.

Se a montagem se realiza com tubo de descarga individual ou com saída directa devem-se instalar as grelhas de ar que cumpram com os requisitos de segurança da norma vigente no país em que se encontra, de forma a impedir o acesso à hélice do ventilador (ver fig. 1A).

Certificar-se de que não existe qualquer obstrução à passagem do ar.

Fixar a base da estrutura através de tacos e parafusos fornecidos pelo fabricante.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA:

Certificar-se de que a tensão (V) e a frequência (Hz) da corrente eléctrica à qual se vai ligar o aparelho correspondem aos valores indicados na placa de características.

O aparelho deve ligar-se de maneira permanente com a cablagem para instalação fixa, encastrada na parede e entrando no aparelho pela parte traseira.

(Cabo rígido ou pontas rígidas, condutores 2 ou 3 secção mínima 1 mm² e 1,5 mm² máximo)

Não é necessária uma tomada com ligação à terra porque se trata de um aparelho com isolamento duplo. (Classe II).

O cabo de alimentação deve ser colocado de forma a que não seja possível que nenhum líquido ou vapor possa entrar no aparelho, em toda a sua estrutura. Se tal não for possível, a entrada do cabo deve ser vedada de forma adicional, por exemplo, com silicone. Caso contrário, não seria conservada a protecção IP indicada.

Versões disponíveis:

STANDARD: Ventilador STANDARD. Não necessita configurações

TIMER: Ventilador com controlo TIMER. Temporização ajustável entre 3' e 15'

TIMER-HYGRD: Ventilador com controlo TIMER-HYGRD. Activação por controlo de humidade entre 40% e 95%. Temporização ajustável entre 0' e 15'

Concebido para a ventilação geral contínua de divisões húmidas (casas de banho, cozinhas, casas das máquinas e WC).

E100 GST: Ventilador com controlo Timer (Temporizador) e sensor de presença. Temporização ajustável entre 0' e 15'. Detecção de presença até 3 - 4 metros.

E100 GTL: Ventilador com controlo Timer e Luz Ambiente. Temporização ajustável entre 0' e 15'. Regulação da iluminação entre apagada e máxima intensidade.

Para efectuar a ligação eléctrica, seguir o diagrama de ligação apropriado de acordo com o modelo que se deseje ligar (ver fig. 3A - 3B)

No caso de não querer utilizar o aparelho, recomenda-se a sua desconexão da rede eléctrica.

CONFIGURAÇÕES e FUNCIONAMENTO:

Realize as configurações necessárias em função do modelo instalado.

TIMER (ver fig. 4B).

Para a regulação do tempo de temporização, rodar o pívó "TIMER" no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o tempo de temporização (3' - 15')

O extractor entra em funcionamento, activado pelo interruptor. Quando se desactive o interruptor, o ventilador continua a funcionar durante o tempo configurado e desliga-se no final.

TIMER-HYGRD (ver fig. 4A).

Quando se aplica tensão eléctrica pela primeira vez, o ventilador entra em modo de teste durante uns segundos; durante esse tempo, são mostrados no ecrã os valores Timer - Hygro pré-configurados de fábrica.

Para a regulação do tempo de temporização, rodar o pívó "TIMER" até configurar o valor desejado aparecer no ecrã (0' - 15').

Para regular o grau de humidade, rodar o pívó "HYGRD" até configurar o valor desejado aparecer no ecrã (40% - 95%).

O modelo **GTH** permite a ventilação contínua (durante 24 horas) de divisões húmidas através da ACTIVAÇÃO do interruptor SI (SI: ON).

Quando o grau de humidade for superior ao valor de humidade ajustado, a função Hygro é activada e o ventilador funciona com a velocidade máxima.

Quando o grau de humidade voltar a ser inferior ao valor ajustado, o aparelho continuará a funcionar com a velocidade máxima durante o tempo ajustado na função Timer e, finalmente, parará em caso de SI=OFF ou continuará a funcionar com a velocidade lenta em caso de SI=ON.

As velocidades máxima e lenta são pré-ajustadas na fábrica.

O extractor também será activado, com a velocidade máxima, ao ligar o interruptor de luz da divisão. Quando o interruptor de luz da divisão for desligado, o ventilador continuará a funcionar com a velocidade máxima durante o tempo ajustado na função Timer e, finalmente, parará em caso de SI=OFF ou continuará a funcionar com a velocidade lenta em caso de SI=ON.

SENSOR PIR (ver figura 4D)

Para regular a temporização, rodar o pívó "TIMER" no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o tempo da mesma (0' - 15').

Quando o extractor é ligado à rede de alimentação eléctrica, realiza-se uma pré-carga do sensor de presença durante 1 minuto. Em seguida, o extractor passa para o modo de espera, ficando pronto para o seu funcionamento normal.

O extractor começa a trabalhar logo que o detector de presença seja activado. Caso o sensor não detecte movimentos, o extractor continuará a funcionar durante o tempo seleccionado nas definições do Timer (Temporizador) e parará após essa temporização, voltando ao modo de espera.

LIGHT (ver figura 4C)

Ventilador com controlo Timer e Luz Ambiente. Temporização ajustável entre 0' e 15'. Regulação da iluminação entre apagada e máxima intensidade.

Para regular a temporização, rodar o pívó "TIMER" no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o tempo da mesma (0' - 15').

Para regular o brilho das luzes LED, rodar o pívó "LIGHT" no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a intensidade da luz (0 - MÁX).

PT

O extractor é colocado no modo activado através do interruptor e as luzes LED acendem-se na MÁXIMA intensidade. Quando o interruptor é desactivado, o ventilador continua a funcionar durante o tempo definido e as luzes LED passam para a iluminação seleccionada. Finalmente, o ventilador desliga-se e o nível de iluminação mantém-se no nível definido.

Para finalizar a instalação, comprovar que todas as ligações se realizaram correctamente e garantir que os cabos estão bem colocados.

Montar novamente a tampa frontal na posição correcta e comprovar que não se pode desmontar sem a utilização de uma ferramenta (ver fig. 7).

Comprovar que a hélice pode girar sem problemas.

Limpeza e Manutenção:

-Antes de iniciar o processo de limpeza, certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e evite uma possível ligação involuntária.

-Limpar com um pano húmido de forma periódica.

-O aparelho não necessita de qualquer manutenção adicional.

-O motor, a hélice e todos os componentes devem ser periodicamente inspecionados para assegurar que não estão sujeitos nem danificados. A frequência das inspecções dependerá das condições de funcionamento do aparelho.

-Eliminar a sujidade presente na hélice e nas partes interiores da estrutura, para evitar desequilíbrios durante o funcionamento, a redução dos desempenhos aerodinâmicos e danos no motor.

Este dispositivo não é um termómetro / higrómetro de precisão.

Os valores exibidos de T° e HR são apenas para referência

Solicite sempre peças de substituição originais para qualquer reparação

O FABRICANTE reserva-se o direito de efectuar qualquer melhoria tecnológica ou modificação sem aviso prévio.

DA

Kære kunde

For at garantere sikkerheden og den korrekte funktion ved apparatet bedes du læse følgende instruktioner OMHYGGE-LIGT, inden du starter installationen.

VIGTIGT:

Sørg for, at strømforsyningen er koblet fra inden udførelse af installationen eller elektrisk tilslutning af apparatet.

Installation, elektriske tilslutninger og indstillinger skal udføres af en autoriseret el-installatør i henhold til de lokale bestemmelser.

Hvis disse installationsinstruktioner ikke følges, kan produktet blive beskadiget.

For den bedste ydelse skal apparatet installeres korrekt (installation af enheden, indgange til rør og luftudskiftning). Denne ventilator er designet til ventilation af husholdninger og lignende steder. Anvend den ikke til andre formål, end den er designet til.

Dette apparat må kun anvendes af børn på 8 år og opefter, personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået den passende vejledning med hensyn til sikker brug af apparatet og forstår de indebårne farer. Børn bør ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse som foretages af brugeren bør ikke foretages af børn uden opsyn.

Denne emhætte skal installeres således at hasperne er placeret mindst 2,3 m over gulvet.

Denne ventilator producerer ikke radio/tv-interferens (Direktiv 2004/108/EØF).

Inden rørinstallation skal du undersøge kommunens bestemmelser om luftudgange og anmode om tilladelse fra den person, der er ansvarlig for bygningen.

Der skal tages forholdsregler for at undgå tilbagestrømning af gasser til rummet fra åbne gasrør eller fra enheder med åbne flammer.

Rummet skal have tilstrækkelig ventilation, hvis dette apparat anvendes samtidigt med andre apparater, der kører på

gas eller andre brændstoffer.

Kobl ikke ventilatorens udgangsrør (D) til et skorstensrør, ventilationsrør, rør med varm luft eller rør, der anvendes til fjernelse af dunster fra apparater, der kører på gas eller andre brændstoffer.

Installer IKKE dette produkt i områder med følgende karakteristika:

- Overskydende olie eller fedt.
- Områder med ætsende eller brændbare flydende gasser eller dampe.
- Områder med temperaturer højere end 40 °C eller lavere end -5 °C.
- Områder der udsættes for vejrliget (regn, sol, sne, mv.)
- Områder med mulige forhindringer der ødelægger adgangen til ventilatoren.

Produktet og dets dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

IP-vurderingen er kun gyldig, hvis apparatets installation er i overensstemmelse med det, der er angivet i denne vejledning.

Producenten fraskriver sig alt ansvar for personskade eller skade på dyr og genstande, der skyldes forkert brug af apparatet med henvisning til de advarsler vedr. installation, brug og vedligeholdelse, der er beskrevet i denne brugervejledning.

Efter færdiggørelse af installationen bør disse instruktioner udleveres til ejeren/brugeren af apparatet.

Efter installationen er det nødvendigt at afbryde apparatets strømforbindelse.

Strømforbindelsen kan afbrydes gennem en tilgængelig stikkontakt eller ved at installere en afbryder i de faste ledninger som opfylder kravene for elektrisk installation.

INSTALLATION:

Før du begynder installationen, kontroller at propellen ikke er deformeret eller beskadiget, at den drejer frit og at der ikke sidder fremmedlegemer fast på indersiden af skroget.

Apparatet skal installeres i henhold til den vedlagte, grafiske dokumentation. Det kan installeres væggen

eller loftet, med direkte udgang til en individuelt udgangsrør (se fig. 1A)

Hvis du vil starte installationen, skal du lave en cirkelformet åbning med en diameter, som svarer til den model, du vil installere (100 mm, 120 mm eller 150 mm) på væggen eller i loftet, hvor du vil installere apparatet og ophængsbeslaget (se fig. 2).

Fjern dækslet som vist i fig. 1B

Før strømforsyningskablerne gennem "PC"-delen og røret på apparatet (se fig. 3A). Tilslut i henhold til afsnittet "ELEKTRISK TILSLUTNING"

Hvis monteringen udføres med et individuelt udgangsrør: Anbring røret (D) i hullet, der er klargjort til luftudgangen.

Uanset om monteringen er udført med et individuelt udgangsrør eller med en direkte udgang, skal der installeres luftriste, der overholder nationale sikkerhedskrav for at forhindre adgang til ventilatorbladene (se fig. 1A)

Sørg for, at der ikke er forhindringer, der blokerer luftstrømmen.

Monter kabinetets sokkel med de plugs og skruer, der er leveret af producenten.

ELEKTRISK TILSLUTNING:

Sørg for, at strømforsyningsens spænding (V) og frekvens (Hz) svarer til de værdier, der findes på maskinskiltet.

Apparatet skal være permanent tilsluttet med fast installationskabeling, fastgjort til væggen og indført i apparatet gennem dets bagside.

(Hard ledning eller hårde tips, 2 eller 3 ledere minimale tværsnit 1 mm² og 1,5 mm² maksimum)

Der kræves ingen jordforbindelse, da der er tale om et dobbeltisoleret apparat. (Klasse II).

Strømforsyningskablet skal være anbragt, så der ikke kan komme væsker eller dampe ind i apparatet sammen med det. Hvis dette ikke er muligt, skal kabelindgangen forsegles ekstra, f.eks. med silikone. Ellers er den angivne IP-vurdering ikke gældende.

Tilgængelige versioner:

STANDARD: STANDARD-ventilator. Kræver ikke indstilling

TIMER: Ventilator med TIMER-kontrol. Justerbar timer fra 3' til 15'.

TIMER-HYGRO: Ventilator med TIMER-HYGRO-kontrol. Aktivisering af fugtighedskontrol mellem 40% og 95%. Justerbar timer fra 0' til 15'.

Designet til vedvarende, generel ventilation af fugtige rum (badeværelser, køkkener, vaskerum og toiletrum).

E 100 GST: Ventilator udstyret med timer og nærhedstøler. Timeren kan indstilles mellem 0' og 15'. Registrerer tilstedeværelse på en afstand af 3-4 m.

E 100 GTL: Ventilator med Timer og rumbelysning. Timeren kan indstilles mellem 0' og 15'. Lysstyrken kan indstilles mellem slukket og maksimum lysstyrke.

Før den elektriske tilslutning: Følg tilslutningsdiagrammet for den model, der skal tilsluttes (se fig. 3A-3B).

I tilfælde af at apparatet ikke skal anvendes, anbefales det at apparatet frakobles strømnettet.

INDSTILLING OG DRIFT:

Udfør de nødvendige indstillinger i henhold til den installerede model.

TIMER (se fig. 4B)

For at indstille timeren: Drej "TIMER"-benet med uret for at forøge tiden (3' - 15').

Ventilatoren starter, aktiveret af afbryderen. Når afbryderen slukkes, fortsætter ventilatoren med at køre i det indstillede tidsrum, hvorefter den slukker.

TIMER-HYGRO (se fig. 4A)

Når der tændes for strømmen første gang, går ventilatoren i testtilstand i et par sekunder, og i denne periode viser displayet de fabriksindstillede Timer-Hygro-værdier.

For at justere timeren: Drej "TIMER"-benet, indtil den ønskede værdi vises på displayet (0'-15').

For at justere fugtighedsgraden: Drej "HYGRO"-benet, indtil den ønskede værdi vises på displayet (40% - 95%).

GTH-modellen gør det muligt at sikre konstant ventilation (i 24 timer) af fugtige rum ved AKTIVERING af afbryderen SI (SI: ON).

Når fugtighedsgraden er højere end den indstillede værdi, aktiveres Hygro-funktionen, og ventilatoren kører med fuld hastighed.

Når fugtighedsgraden igen er lavere end den indstillede værdi, forsætter apparatet med at køre med maksimal hastighed i det tidsrum, der er indstillet i timerfunktionen, og det standser til sidst, hvis SI=OFF, eller fortsætter med at køre med lav hastighed, hvis SI=ON.

Værdierne for den maksimale og den lave hastighed er fabriksindstillede.

Udsugningen går ligeledes i gang ved maksimal hastighed, når den aktiveres af lyskontakten i rummet. Når lyskontakten i rummet afbrydes, vil ventilatoren fortsat køre ved maksimal hastighed i det tidsrum, der er indstillet med timerfunktionen, og den stopper til sidst, hvis SI=OFF eller fortsætter med at køre ved lav hastighed, hvis SI=ON.

PIR-SENSOR (se figur 4D)

Indstil timeren ved at dreje betjeningsknappen "TIMER" i retning med uret for at forøge den indstillede tid (0' - 15').

Når udsuget sluttes til el-nettet, forlades nærhedsføleren i 1 minut. Derefter er udsuget i standby-tilstand og klar til at virke normalt.

Udsuget starter, når nærhedsføleren aktiveres. Hvis føleren ikke registrerer nogen bevægelse, fortsætter udsuget i den tid, der er indstillet på timeren. Derefter stopper det og vender tilbage til standby-tilstand.

LIGHT (se figur 4C)

Ventilator med Timer og rumbelysning. Timeren kan indstilles mellem 0' og 15'. Lysstyrken kan indstilles mellem slukket og maksimum lysstyrke.

Indstil Timeren ved at dreje betjeningsknappen "TIMER" i retning med uret for at forøge den indstillede tid (0' - 15').

Indstil lysstyrken for LED-belysningen ved at dreje knappen "LIGHT" i retning med uret for at forøge lysstyrken (0 - MAX).

Udsugningen aktiveres med afbryderen, og LED-belysningen tændes med "MAXIMUM" lysstyrke. Når der slukkes for afbryderen, fortsætter ventilatoren driften i det indstillede tidsrum, og LED-belysningen skifter tilbage til den valgte belysningstype. Til sidst slukkes ventilatoren helt, og lysstyrken forbliver på det indstillede niveau.

For at færdiggøre installationen: Kontroller, at alle tilslutninger er udført korrekt, og sørg for, at kablerne er anbragt korrekt.

Installer frontdækslet på dets plads, og sørg for, at det ikke kan fjernes uden brug af værktøj (se fig. 7).

Sørg for, at bladene kan dreje uhindret.

Rengøring og vedligeholdelse:

-Inden rengøring: Sørg for, at apparatet ikke er sluttet til el-nettet, og sørg for, at det ikke kan tilsluttes ved en fejl.

-Rengør regelmæssigt med en fugtig klud.

-Dette apparat kræver ikke yderligere vedligeholdelse.

Bed altid om originale reservedele ved reparationer.

-Motoren, propellen og alle bestanddele bør inspiceres periodisk for at kontrollere, at de ikke er beskadigede eller blevet beskadiget. Hyppigheden af disse inspektioner afhænger af apparatets driftsbetingelser.

-Fjern det synlige snavs på propellen og på skrogets indvendige dele for at undgå ubalance under driften, reducering af aerodynamiske ydelser og skader på motoren.

Denne enhed er ikke et præcisionstermometer / hygrometer.

De viste værdier af T° og HR er kun til reference

PRODUCENTEN forbeholder sig ret til at foretage enhver teknisk forbedring eller ændring uden forudgående varsel.

AUSTATUD KLIENDID

Seadme ohutu ja nõuetekohase töö tagamiseks, lu-gege palun TÄHELEPANELIKULT neid juhiseid enne toote kasutamist.

OLULINE TEAVE

Peenne seadme paigaldamist või ühendamist voolu-võrku, veenduge, et seade pole vooluvõrku ühenda-tud.

Seadme paigaldamise, elektriühenduse ja seadista-mise tööd peab tegema kvalifitseeritud spetsialist, järgides kohalikke nõudeid.

Nende paigaldusjuhiste eiramine võib seadet kahjustada.

Et tagada seadme optimaalne töö, tuleb see õigesti paigaldada (see tingimus kehtib seadme, kanalite ning õhutusavade paigaldamise kohta).

Väljatõmbeventilaator on ette nähtud majapidamis-või sarnaste ruumide ventileerimiseks. Ärge kasuta-gge seadet muudel eesmärkidel kui see, milleks seade on loodud.

8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsi-liste, sensorsete või vaimsete võimetega inimesed, ning need, kellel on piiratud kogemused ja teadmi-sed, peaksid seda seadet kasutama ainult siis, kui nad on järelevalve all või kui nad on saanud ohutuks kasutamiseks asjakohaseid juhiseid ja mõistavad tek-kida võimalikku ohte. Jälgige lapsi, et nad ei mängiks seadmega. Lapsed võivad teha puhastus- ja hool-dustöid ainult järelevalve all olles.

See õhupuhasti tuleb paigaldada nii, et tiivikud olek-sid maapinnast vähemalt 2,3 m kõrgusel.

See väljatõmbeventilaator ei põhjusta raadio / tele-visiooni häireid (vastavalt direktiivile 2004/108/EU).

Enne torustiku paigaldamist pidage nõu kohalike ametiasutustega väljaviiguavade paigaldamise osas ja saage hoone eest vastutavalt isikult luba.

Olge ettevaatlikud ja vältige gaaside tagasivoolu ruu-midesse avatud gaasitorudest või muudest avatud leegiga seadmetest.

Ruum peab olema piisavalt ventileeritud, kui seda seadet kasutatakse koos muude gaasi või muid kütü-seid kasutavate seadmetega.

Ärge juhtige väljalaskeventilaatori väljalasketoru (D) korstna kanalitesse, ventilatsioonitorudesse, kuuma õhu torudesse ega torudesse, mille abil tõmmatakse välja gaasi või muu kütusega töötavate seadmete suits.

ÄRGE PAIGALDAGE seda seadet keskkonda, kus on:

Õli või määrded üleküllus.

Söövitavate või tuleohtlike vedelgaaside või aurude-ga keskkondades.

Keskkonnas, kus temperatuur on üle 40 °C või alla -5 °C.

Keskkondades, kus on loodusnähtuste (vihm, päike, lumi jne) mõju

Keskkonnas, kus võib olla takistusi ventilaatori juur-de pääsemiseks.

Ärge asetage seadet või tema osasid vette või teis-tesse vedelikesse. Ärge asetage seadet või tema osasid vette või teistesse vedelikesse.

IP klass on aktuaalne vaid sel juhul, kui seadme pai-galdus vastab selles juhendis esitatud nõuetele.

Tootja ei vastuta isikutele või loomadele tekitatud vi-gastuste eest või kahjude eest, mis on põhjustatud seadme ebaõigest kasutamisest, rikkudes käesole-vas juhendis esitatud paigaldus-, käitamis- ja hool-dusnõudeid.

Pärast seadme paigaldamist, tuleb need juhised anda üle seadme omanikule / kasutajale.

Seade on ette nähtud kasutamiseks paigaldatuna statsionaarselt. Paigaldamise ajal peab olema võimalik seade vooluvõrgust lahti ühendada. Selle saab lahti ühendada juurdepääsetava elektrikupistikuga paigaldamise või ühendades statsionaarselt paigaldatud lülitiga vastavalt vastavalt riigis kehtivatele paigalduseeskirjadele.

PAIGALDUS:

Enne paigalduse alustamist kontrollige, et propeller ei oleks deformeerunud ega kahjustatud, et see pöörleks vabalt ja et korpuse sees ei oleks võrkehi. Seadme paigaldamine toimub vastavalt lisatud graafilisele dokumentatsioonile. Võib paigaldada seinale või lakke, otse või üksikust väljalasketorust (vt joonis 1A)

Paigaldamiseks tehke seinas või lakke ava, mille läbimõõt vastab paigaldatavale mudelile (100 mm; 120 mm või 150 mm), koos kinnitussaukudega (vt joonis 2).

Eemaldage kaas, nagu on näidatud joonisel 1B.

Juhtmed tuleb viia läbi "PC" osa ja seadmesse paigaldatud kanali (vt joonis 3A), ühendage vastavalt joonisele „ELEKTRILÜITIMINE“.

Kui montaaž tehakse individuaalse tühendusvoolikuga, asetage voolik (D) õhu väljalaskmiseks puuritud auku.

Hoolimata sellest, kas montaaž toimub individuaalse tühendusvooliku või otse väljalaske abil, tuleb paigaldada õhuvõred, mis vastavad teie riigi standardi ohutusnõuetele, et takistada juurdepääsu ventilaatori labadele (vt joonis 1A).

Veenduge, et õhu liikumist ei takista miski.

Kinnitage korpuse alus tootja poolt tarnitud tüüblite ja kruvidega.

ELEKTRIINIKA:

Veenduge, et pinget (V) ja sagedust (Hz) elektrivarustusest, millega ühendatakse, vastavad omadusteplaanil näidatud väärtustele.

Seade tuleb püsivalt ühendada fikseeritud paigaldusega kaabelduse abil, seinale paigaldatuna ja siseneda seadmesse tagumisest küljest.

(Kõva või jäikade otstega kaabel, 2 või 3 juhtmega, minimaalse ristlõikepindalaga 1 mm² ja maksimaalse ristlõikepindalaga 1,5 mm²)

See ei vaja maandust, kuna tegemist on kahekordse isolatsiooniga seadmega. (Klass II).

Võrku ühendamise kaabel tuleb paigaldada nii, et mööda seda ei saaks seadmesse sattuda vedelikku ega auru. Kui see pole võimalik, tuleb kaabli sisend täiendavalt tihendada, näiteks silikooniga. Vastasel juhul ei säiliks IP-kaitse, mida on märgitud.

Saadaval olevad versioonid:

STANDARD: STANDARD-ventilaator. Ei vaja reguleerimist.

TIMER: Ventilaator, millel on TIMER-juhtimine. Reguleeritav sünkroonimine 3-15 minuti vahel.

TIMER-HYGRO: Ventilaator, millel on TIMER-HYGRO juhtimine. Niiskuse juhtimisega aktiveerimine 40% ja 95% vahel. Reguleeritav ajastus 0' ja 15' vahel. Kontinuuaalse üldventilatsiooni jaoks mõeldud niisketes ruumidesse (vannitubadesse, kööki, pesuruumidesse ja tualettruumidesse).

E 100 GST: Ventilaator, millel on Timer ja Sensor de Presencia juhtimine. Reguleeritav ajastus 0' ja 15' vahel. Olemise tuvastamine kuni 3-4 m.

E 100 GTL: Ventilaator, millel on Timer ja valgustuse juhtimine. Reguleeritav sünkroonimine 0' ja 15' vahel. Valgustuse reguleerimine väljalülitamise ja maksimaalse heleduse vahel.

Elektriliseks ühendamiseks järgige sobivat ühendusskeemi vastavalt ühendatavale mudelile (vt joonis 3A - 3B).

Juhtudel, kui seadet ei soovi kasutada, on soovitatav see vooluvõrgust eemaldada.

SEADISTUSED JA TÖÖKORRALDUS:

Tehke vajalikud muudatused vastavalt paigaldatud mudelile.

TIMER (vt joonis 4B)

Reguleerige taimerit, keerates "TIMER" -pöialt kellaosuti suunas, et suurendada taimerit (3' - 15')

Ekstraktor käivitatakse lülitiga. Kui lüliti välja lülitatakse, töötab ventilaator reguleeritud aja jooksul edasi ja lülitub lõpuks välja.

TIMER-HYGRO (vt joonis 4A)

Kui esimest korda rakendatakse elektrit, lülitub ventilaator mõneks sekundiks testrežiimi. Selle aja jooksul kuvatakse ekraanidel tehases eelnevalt määratud Timer - Hygro väärtused.

Reguleerige taimerit, keerates nuppu „TIMER“, kuni soovitud väärtus on kuvaril (0'-15').

Niiskuse	reguleerimiseks	keerake	"HYGRO"	püs-
tik	soovitud	väärtuseni, mis	kuvatakse	ekraanil (40% - 95%).
GTH-mudel	võimaldab	niiskete	ruumide	pidevat (24 tun-
ni	jooksul)	ventilatsiooni,	kasutades	SI-lüliti (SI: ON).
Kui niiskuse	tase on	reguleeritud	niiskuse	väärtusest kõrgem, lülitatakse
hü-	gromeetriline	funktsioon	sisse	ja ventilaator töötab
maximaalse	kiirusega.			

Kui niiskusetas langeb uuesti madalamale kui reguleeritud väärtus, jätkab seade töötamist maksimaalse kiirusega ajasturi funktsioonis reguleeritud aja jooksul ja lülitub lõpuks välja, kui S1=OFF, või jätkab töötamist aeglasel kiirusel, kui S1=ON. Maksimaalne ja minimaalne kiirus on tehases eelnevalt seatud. Ekstraktor käivitatakse ka toa valgustuslülitist, maksimaalse kiirusega. Kui toa lülitit lülitatakse välja, töötab ventilaator maksimaalse kiirusega Timer-funktsioonis määratud aja jooksul ja seiskub lõpuks S1=OFF-i korral või töötab aeglasel kiirusel S1=ON-i korral.

PIR-andur (vaata joonis 4D)

Reguleerige taimerite aega, keerates "TIMER" -pöialt kellaosuti suunas, et suurendada taimerite aega (0' - 15').

Kui imur ühendatakse elektrivõrku, toimub kohalolekuanduri eellaadimine 1 minuti jooksul. Seejärel jääb väljatõmbeara ooterežiimi, et olla valmis tava-päraseks tööks.

Ekstraktor käivitatakse, kui aktiveeritakse kohalolekuandur. Kui andur ei tuvasta liikumist, töötab väljatõmbearhi ajavahemiku jooksul, mis on valitud Timer-sättega, ja lülitub seejärel välja, naaseb ooterežiimi.

VALGUS (vaata joonis 4C)

Ventilaator, millel on Timer ja valgustuse juhtimine. Reguleeritav sünkroonimine 0' ja 15' vahel. Valgustuse reguleerimine väljalülitamise ja maksimaalse heleduse vahel.

Reguleerige taimerite aega, keerates "TIMER" -pöialt kellaosuti suunas, et suurendada taimerite aega (0' - 15').

LED-ide heleduse reguleerimiseks keerake "LIGHT" nuppu kellaosuti suunas, et suurendada valguse intensiivsust (0 - MAX).

Ekstraktor lülitatakse lülitil abil aktiivsesse režiimi ja LED-id lülitatakse maksimaalse intensiivsusega tööle. Kui lülitit on välja lülitatud, töötab ventilaator reguleeritud aja jooksul ja LED-id lülituvad valitud valgustusrežiimile. Lõpuks lülitub ventilaator välja ja valgustuse tase säilib reguleeritud tasemel.

Paigalduse lõpetamiseks kontrollige, kas kõik ühendused on tehtud õigesti ja veenduge, et juhtmed on õigesti paigutatud.

Paigaldage esiuimbris uuesti õigesse asendisse ja veenduge, et seda ei saa lahti võtta ilma tööriista kasutamata (vt joonis 7).

Veenduge, et propeller pöörleb vabalt.

SEADME PUHASTAMINE JA HOOLDUS:

Enne seadme puhastamist veenduge, et see oleks vooluvõrgust lahti ühendatud; veenduge, et seadet ei saaks kogemata sisse lülitada.

* Oodake, kuni kõik liikuvad osad seiskuvad.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapiga.

Motorit, sõukruvi ja kõiki osi tuleb regulaarselt kontrollida veendumaks, et nad ei ole

saastunud või kahjustatud. Kontrollide sagedus sõltub seadme töötingimustest.

Puhastage propelleril ja korpuse sisedetailidel olev mustus, et vältida häireid töös, aerodünaamiliste omaduste halvenemist ja mootori rikkumist.

*Ärge kasutage puhastamiseks kõrgsurve veejuga.

*Lisahooldust seade ei vaja.

Seadme remondiks kasutage ainult originaalseid varuosasid.

Kui seadet hooldab mõni muu teeninduskeskus kui tootja volitatud hoolduskeskus, garantii tootele kaotab kehtivuse.

TOOTJA jätab endale õiguse etteaatmata teostada tehnoloogilisi muudatusi või modifikatsioone.

Bäste kund,
Läs följande instruktioner NOGGRANT innan du påbörjar installationen, för att garantera säkerhet och korrekt funktion hos enheten.

VIKTIGT:

Kontrollera att strömkällan är frånkopplad innan du påbörjar installationen eller el-anslutningen till apparaten."

Installation, elektriska anslutningar och inställningar måste utföras av en behörig person i enlighet med lokala regler.

Om de här installationsanvisningarna inte följs kan produkten skadas.

För optimal prestanda måste enheten installeras på rätt sätt (installation av enheten, ventiler och luftingångar).

Den här utsugsfläkten är utformad för ventilation i villor eller liknande anläggningar. Använd den inte i något syfte för vilket den inte är avsedd.

Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt och av personer med fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsnedsättning eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap, under övervakning och om de har fått lämplig utbildning i hur apparaten används på ett säkert sätt och är införstådda med vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.

Den här utsugsfläkten ska installeras så att fläktbladen sitter på minst 2,3 m höjd över golvet.

Den här utsugsfläkten avger inte radio-/tv-störningar (Di-

rektiv 2014/30/UE).

Före rördraingsinstallationen ska du kontakta kommunen för att kontrollera luftutloppen och begära tillstånd från personen som ansvarar för byggnaden.

Säkerhetsföreskrifter måste vidtas för att undvika att luften återförs in i rummet via öppna gasrör eller från andra enheter med öppna lågor.

Rummet måste ha adekvat ventilation om den här enheten används samtidigt med andra enheter som går på gas eller andra bränslen.

Installera inte utsläppsstället (D) för utsugsfläkten mot en skorstensgång, ventilationsrör, luftvärmekanaler eller kanaler som används för att släppa ut ångor från enheter som går på gas eller andra bränslen.

INSTALLERA INTE den här produkten på platser med följande egenskaper:

- Mycket olja eller fett.
- Miljöer med vätskor, gaser, frätande ångor, explosiva eller lättantändliga ämnen.
- Områden med temperaturer som överstiger 40 °C eller understiger -5 °C.
- Områden med utsatt miljö (regn, sol, snö etc)
- Områden med möjliga hinder som hindrar åtkomsten till fläkten.

Produkten och dess delar får inte sänkas ned i vatten eller andra vätskor.

IP-klassificeringen gäller bara om installationen av enheten efterlever vad som anges i den här bruksanvisningen. Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för personskada eller

skada för djur eller föremål som orsakas av felaktig användning av enheten enligt installationsvarningarna, användning och underhåll som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Efter att du har slutfört installationen ska de här instruktionerna ges till ägaren/användaren av enheten.

Man måste kunna koppla bort apparaten från elnätet efter installationen.

Frånkopplingen kan ske antingen genom en åtkomlig kontakt eller en brytare som uppfyller normerna för el-installationer som monteras på den fasta kabeln.

EL-ANSLUTNING:

Innan du börjar installationen, kontrollera att propellern inte är deformationerad eller skadad, att den roterar fritt och att det inte finns några främmande föremål inuti höljets.

Installationen av apparaten utförs enligt den bifogade grafiska dokumentationen. Den kan monteras på vägg eller tak, med direktutsläpp eller till enskild utsläppskanal (se fig. 1A)

För att installera apparaten borrar ett cirkulärt hål med diametern som motsvarar det modell som ska installeras (100 mm, 120 mm eller 150 mm) i väggen eller taket där apparaten ska installeras, tillsammans med hål för att fästa apparaten (se fig. 2).

Ta av locket som visas i figur 1B.

För att föra elkablarna genom "PC"-delen och kanalen som finns i apparaten (se fig. 3A). Anslut enligt avsnittet "ELEKTRISK ANSLUTNING"

Om montering sker med enskilda avluftningsrör, placera röret (D) i hålet som gjorts för luftutblåsning.

Oavsett om montering sker med enskild avluftningsrör eller direktutlopp, måste luftgaller installeras som uppfyller säkerhetskraven i landets standard för att förhindra tillgång till fläktens propeller (se fig. 1A)

Försäkra dig om att det inte finns några hinder för luftflödet.

Fäst basen på höljets med pluggar och skruvar som tillhandahålls av tillverkaren.

ELEKTRISKT ANSLUTNING:

Se till att spänningen (V) och frekvensen (Hz) för den elektriska strömförsörjningen som ska anslutas, överensstämmer med värdena som anges på märkplåten.

Apparaten ska anslutas permanent med fast installation, inbyggd i väggen och komma in i apparaten på baksidan.

(Rigid eller med styva spetsar, med 2 eller 3 ledare med minsta sektion på 1 mm² och

högst 1,5 mm²)

Den behöver ingen jordning eftersom den är ett apparat med dubbelt isolering. (Klass II).

Nätanslutningskabeln ska placeras så att det inte är möjligt för någon vätska eller ånga att komma in i apparaten längs kabeln. Om detta inte är möjligt, ska kabeln förseglas ytterligare, till exempel med silikon. Annars skulle inte IP-skyddet bevaras.

Tillgängliga versioner:

STANDARD: Standardfläkt. Inga inställningar krävs

TIMER: Fläkt med TIMER-kontroll. Justerbar tidsinställning mellan 3 och 15 minuter.

TIMER-HYGRO: Fläkt med TIMER-HYGRO-styrning. Aktiveras med fuktstyrning mellan 40 % och 95 %. Inställbar tid från 0 till 15 minuter.

Utmformad för kontinuerlig allmän ventilation av fuktiga rum (badrum, kök, tvättstugor och toaletter).

E 100 GST: Fläkt med timer och närvarodetektor. Timer kan ställas in mellan 0 och 15 minuter. Närvarodetektor fungerar upp till 3-4 meter.

E 100 GTL: Fläkt med timer och omgivningsljus. Justerbar tidsinställning mellan 0' och 15'. Justera belysningen mellan avstånd och maximal intensitet.

För att göra elanslutningen, följ det lämpliga kopplingsschemat beroende på vilken modell som ska anslutas (se fig. 3A - 3B).

Om du inte vill använda apparaten rekommenderas att den kopplas ur elnätet.

JUSTERINGAR och FUNKTION:

Gör nödvändiga justeringar beroende på det installerade modellen.

TIMER (se figur 4B)

När elektrisk spänning appliceras för första gången går fläkten in i testläge i några sekunder. Under den tiden visas de förinställda värdena Timer - Hygro från fabriken på displayen.

Extraktorn startar, aktiverad av strömbrytaren. När brytaren stängs av fortsätter fläkten att fungera under den inställda tiden och slås sedan av.

TIMER-HYGRO (se figur 4A)

När elektrisk spänning appliceras för första gången går fläkten in i testläge i några sekunder. Under den tiden visas de förinställda värdena Timer - Hygro från fabriken på displayen.

För att reglera tidsinställningen, vrid pivotet "TIMER" tills du har ställt in önskad tid som visas på displayen (0' - 15').

För att reglera fuktighetsgraden, vrid hjulet "HYGRO" tills du har ställt in önskad värde som visas på displayen (40 % - 95 %).

Modellen GTH möjliggör kontinuerlig ventilation (under 24 timmar) av fuktiga rum genom att aktivera strömbrytaren S1 (S1: ON).

När luftfuktigheten är högre än den inställda fuktighetsnivån aktiveras funktionen Hygro och fläkten går med full hastighet.

När luftfuktigheten återigen blir lägre än det inställda värdet fortsätter apparaten att fungera med maximal hastighet under den tid som är inställd i timerfunktionen och stannar slutligen om SI=OFF eller fortsätter att fungera med låg hastighet om SI=ON.

Högsta och lägsta hastigheter är förinställda i fabriken.

Extraktorn startar också, med full hastighet, som aktiveras av rummets ljusbrytare. När strömbrytaren för rummets belysning slås av fortsätter fläkten att fungera med maximal hastighet under den tid som ställts in i timerfunktionen och stannar slutligen om SI=OFF eller fortsätter att fungera med låg hastighet om SI=ON.

PIR-sensor (se figur 4D)

För att justera tidsinställningen, vrid reglaget "TIMER" medsols för att öka inställningstiden (0' - 15').

När fläkten ansluts till elnätet laddas närvarodetektorn i 1 minut. Därefter går extraktorn in i standby-läge och är redo för normal drift.

Extraktorn startar när närvarodetektorn aktiveras. När sensorn inte registrerar någon rörelse fortsätter fläkten att fungera under den tid som valts i Timerinställningen och stängs sedan av och återgår till standby-läge.

LJUS (se figur 4C)

Ventilator med timer och omgivningsljus. Justerbar tidsinställning mellan 0' och 15'. Justera belysningen mellan avstånd och maximal intensitet.

För att justera inställningstiden, vrid reglaget "TIMER" medsols för att öka inställningstiden (0' - 15').

För att reglera ljusstyrkan på LED-lamporna, vrid reglaget "LIGHT" medsols för att öka ljusstyrkan (0 - MAX).

Extraktorn kommer att sättas i läge som aktiveras av strömbrytaren, och LED-lamporna kommer att tändas med MAXIMAL intensitet. När brytaren stängs av fortsätter fläkten att fungera under den inställda tiden och LED-lamporna växlar till den valda belysningen. Slutligen slås fläkten av och belysningsnivån hålls på den inställda nivån. För att slutföra installationen, kontrollera att alla anslutningar har gjorts korrekt och se till att kablarna är väl placerade.

Sätt tillbaka frontpanelen i rätt läge och se till att det inte går att ta bort det utan att använda en verktyg (se figur 7).

Se till att propellern roterar fritt.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL:

- Före rengöring ska du se till att enheten inte är ansluten till el-nätet och förhindra att den kopplas in igen av misstag."

- Rengör med jämna mellanrum med en fuktig trasa.

- Motorn, fläkten och alla komponenter ska kontrolleras regelbundet med avseende på smuts och skador. Hur ofta kontrollera ska utföras beror på apparatens användningsförhållanden.

- Ta bort all smuts från fläkten och de inre delarna i huset så att det inte uppstår obalans vid användningen, den aerodynamiska funktionen hindras eller motorn skadas.

- Enheten kräver inte extra underhåll.

Beställ alltid originaldelar vid reparation.

TILLVERKAREN förbehåller sig rätten att göra tekniska förbättringar eller modifieringar utan föregående meddelande.

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet HUOLELLISESTI ennen laitteen asennuksen aloittamista, jotta voisit varmistua siitä, että käytät laitetta oikein ja turvallisesti.

TÄRKEÄÄ:

Varmista, että virransyöttö on katkaistu, ennen kuin asennat laitteen tai teet sen sähkökytkennät.

Asennuksen, sähkökytkennät ja asetukset tekevän henkilön tulee olla teknisesti pätevä paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

Laitte voi vaurioitua, jos näitä asennusohjeita ei noudateta.

Jotta laitteen suorituskkyky olisi paras mahdollinen, se tulee asentaa oikein (niin itse yksikkö kuin sen kanavointi ja ilmanottoaukotkin).

Tämä liesituuletin on suunniteltu asuin- ja muiden vastavien tilojen tuulettamiseen. Älä käytä laitetta mihinkään muuhun kuin siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu. Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä puutteita tai puutteellinen kokemus ja tuntemus, saavat käyttää tätä laitetta vain silloin, kun heitä on ohjattu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän vastuulla olevia puhdistus- ja ylläpitotoimia ilman valvontaa.

Tämä puhallin tulee asentaa niin, että lavat sijaitsevat vähintään 2,3 m korkeudella maasta.

Tämä liesituuletin ei aiheuta radio- ja televisiohäiriöitä (direktiivi 2004/108/EY).

Tutustu ennen ilmanvaihtoputkiston asennusta kunnallisiin ja taloyhtiön ilmanvaihtoaukkoja koskeviin säädöksiin ja pyydä asennuslupa taloyhtiöstä vastaavalta henkilöltä.

Ryhdy tarvittaviin varotoimiin kaasujen takaisinvuodon estämiseksi avoimista kaasuputkista tai kaasuliekkiiä käyttävistä laitteista.

Huoneen ilmanvaihdon tulee olla riittävä, jos tätä laitetta

käytetään yhtä aikaa muiden, kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden kanssa.

Älä asenna liesituulettimen poistoputkea (D) savupiipun hormiin, ilmanvaihtoputkistoon, kuumailmaputkistoon tai sellaiseen putkistoon, jota käytetään kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden savunpoistoon.

ÄLÄ asenna tätä laitetta seuraavanlaisiin paikkoihin:

- Tiloihin, joissa on runsaasti öljyä tai rasvaa.
- Alueille, joilla on syövyttäviä aineita, herkästi syttyvää nestekaasua tai höyryä.
- Alueille, joiden lämpötila on yli 40 °C tai alle -5 °C.
- Alueille, joihin sääolosuhteet (sade, aurinko, lumi jne.) vaikuttavat
- Alueille, joilla on sellaisia esteitä, jotka voivat estää pääsyn tuulettimelle.

Laitetta ja sen osia ei saa upottaa veteen eikä muihin nesteisiin.

IP-luokitus on voimassa vain siinä tapauksessa, että laite on asennettu tässä oppaassa kuvatulla tavalla.

Laitteen valmistaja ei ole vastuussa mistään sellaisista henkilövahingoista tai aineellisista tai eläimille sattuneista vahingoista, jotka johtuvat laitteen vääranlaisesta tai tässä ohjekirjassa annettujen asennusta, käyttöä ja huoltoa koskevien varoitusten vastaaisesta käytöstä.

Kun laite on asennettu, nämä ohjeet tulee antaa laitteen käyttäjälle tai omistajalle.

Laitteen virrankatkaisun on oltava mahdollista asennuksen jälkeen.

Virrankatkaisu voidaan taata varmistamalla pääsy pistokeeseen tai lisäämällä johtoon katkaisin sähköasennuksen määräyksiä noudattaen.

ASENNUS:

Tarkista ennen asentamista, ettei potkurissa ole epämuodostumia tai vaurioita, että se pyöri vapaasti ja ettei kotelon sisällä ole vieraita esineitä.

Laitte tulee asentaa ohjeiden kuvallisten ohjeiden mukaisesti. Sen voi asentaa joko seinään tai kattoon ja sen ilmanpoiston tulee käyttää erillistä poistokanavaa (ks. kuva 1A)

Asenna laite tekemällä kiinnitysaukkojen ohella halkaisijaltaan asennettavaa laitemallia vastaava (100 mm, 120 mm tai 150 mm) pyöreä aukko seinään tai kattoon, johon laite halutaan asentaa (katso kuva 2). Poista suojakansi kuvassa 1B näytetyllä tavalla.

Pujota virtajohdot osan "PC" ja laitteessa olevan putken läpi (ks. kuva 3A). Tee kytkennät osion "SÄHKÖKYTKENNÄT" ohjeiden mukaisesti.

Jos laite kasataan käyttämällä erillistä poistoputkea, aseta halkaisijaltaan kokoinen putki (D) poistoa varten tehtyyn aukkoon.

Tehtiinpä asennus siten erillisellä poistoputkella tai suoralla ilmanpoistolla, kansallisten turvasäädösten mukaiset ilmaritilät täytyy asentaa tuulettimen siipien suojaksi (ks. kuva 1A)

Varmista, ettei mikään este pääse tukkimaan ilmanvaihtoa.

Kiinnitä kotolon pohja käyttäen valmistajan toimittamia tulppia ja ruuveja.

SÄHKÖKYTKENNÄT:

Varmista, että virransyötön sähköjännite (V) ja taajuus (Hz) vastaavat arvokilvessä annettuja arvoja.

Laitteen tulee olla pysyvästi kytketty kiinteän sähköverkon seinäliitäntään ja virransyötön tulee tapahtua laitteen takaosasta.

(Käytä kaksi- tai kolmijohdinkaapelia jäykkä tai jäykkä käreillä , jonka poikkileikkauspinta on vähintään 1 mm² ja enintään 1,5 mm²).

Maadoitusliitäntää ei vaadita, sillä laite on suojaeristetty (luokka II).

Virtajohto tulee asettaa siten, ettei laitteeseen pääse sen kautta mitään nesteitä tai höyryä. Jos tämä ei ole mahdollista, kaapelin sisänvienti tulee erikseen eristää esim. silikonilla. Muutoin ilmoitettu IP-luokitus ei ole voimassa.

Saatavilla olevat versiot:

STANDARD: PERUSTUULETIN. Ei vaadi asetuksia.

TIMER: AJASTIMELLA varustettu tuuletin. Ajastettavissa välillä 3-15 minuuttia.

TIMER-HYGRO: AJASTIMELLA ja KOSTEUDENHALLINNALLA varustettu tuuletin. Aktiivointi kosteuden perusteella välillä 40 % - 95 %. Ajastettavissa välillä 0-15 minuuttia.

Suunniteltu kosteiden tilojen (kylpyhuoneiden, keittiöiden, pesutilojen ja WC:iden) jatkuvaan perustuuletukseen.

E100 GST: Ajastimella ja läsnäolotunnistimella varustettu tuuletin. Ajastimen säätöväli 0-15 minuuttia. Läsnäolon tunnistusväli jopa 3-4 m.

E100 GTL: Ajastimen ja ympäristövalon säädöllä varustettu tuuletin. Ajastimen säätöväli 0-15 minuuttia. Valon voimakkuuden säätö pois päältä -asennon ja maksimitason välillä.

Noudata sähkökytkennässä sen mallin kytkentäkaaviota, jonka kytket (ks. kuvat 3A-3B).

Jos laitetta ei käytetä, se on suositeltavaa irrottaa sähköverkosta.

ASETUKSET JA KÄYTTÖ:

Tee asentamasi mallin vaatimat asetukset.

AJASTIN (ks. kuva 4B)

Aseta ajastin kääntämällä ajastinnuppia ("TIMER") myötäpäivään, jolloin aika kasvaa (välillä 3-15 min). Kytkin aktiivoi liesituulettimen ja se käynnistyy. Kun kytkin käännetään pois päältä, tuuletin toimii ajastetun ajan ja sammuu.

AJASTIN JA KOSTEUDENHALLINTA (ks. kuva 4A)

Kun laitteeseen kytketään virta ensimmäistä kertaa, tuuletin toimii testitilassa muutaman sekunnin ajan ja näytöissä näkyvät ajastuksen ja kosteudenhallinnan tehdasasetukset.

Säädä ajastinta kääntämällä ajastinnuppia ("TIMER") niin kauan, kunnes näytössä näkyy haluamasi arvo (välillä 0-15 min).

Säädä kosteustasoa kääntämällä kosteussäädintä ("HYGRO") niin kauan, kunnes näytössä näkyy haluamasi arvo (välillä 40 % - 95 %).

GTH-mallin avulla kosteita tiloja voi tuulettaa jatkuvasti (24 tuntia vuorokaudessa) kytkemällä SI-kytkimen PÄÄLLE (SI: ON).

Jos kosteusprosentti nousee asetettua kosteusarvoa korkeammaksi, kosteudenhallintatoiminto otetaan käyttöön ja tuuletin toimii enimmäisnopeudella.

Kun kosteusprosentti palaa asetetun arvon alapuolelle, laite jatkaa toimintaansa enimmäisnopeudella ajastinasetuksissa määritellyn ajan. Laitteen voi pysäyttää valitsemalla SI=OFF, tai jos SI=ON on valittuna, laite jatkaa toimintaansa hitaalla nopeudella.

Enimmäisnopeus ja hidas nopeus on esiasetettu tehtaalla.

Tuulettimen voi käynnistää enimmäisnopeudella myös huoneen valokatkaisimen avulla. Kun valot sammutetaan valokatkaisimesta, tuuletin jatkaa toimintaansa enimmäisnopeudella ajastinasetuksissa määritellyn ajan. Laitteen voi pysäyttää valitsemalla SI=OFF, tai jos SI=ON on valittuna, laite jatkaa toimintaansa hitaalla nopeudella.

PIR-ANTURI (ks. kuva 4D)

Säädä ajastimen aika kääntämällä nuppia "TIMER" myötäpäivään ajastimen ajan lisäämiseksi (0-15 minuuttia).

Kun liesituuletin on liitetty sähköverkkoon, läsnäolotunnistimen esijännitys kestää yhden minuutin ajan. Sen jälkeen liesituuletin jää valmiustilaan normaalia käyttöä varten.

Liesituuletin käynnistyy, kun läsnäolotunnistin aktivoituu. Kun tunnistin ei havaitse mitään liikettä, liesituuletin toimii edelleen ajastimen aika-asetuksen ajan ja siirtyy sen jälkeen takaisin valmiustilaan.

LIGHT (katso kuva 4C)

Ajastimen ja ympäristövalon säädöllä varustettu tuuletin. Ajastimen säätöväli 0-15 minuuttia. Valon voimakkuuden säätö pois päältä -asennon ja maksimitason välillä.

Säädä ajastimen aika kääntämällä nuppia "TIMER" myötäpäivään ajastimen ajan lisäämiseksi (0-15 minuuttia).

Säädä LED-valojen voimakkuus kääntämällä nuppia "LIGHT" myötäpäivään valon voimakkuuden lisäämiseksi (0 - MAX).

Liesituuletin kytketään päälle kytkimellä ja LED-valot syttyvät MAKSIMAALISELLA voimakkuudella. Kun kytkin kytketään pois päältä, tuuletin toimii edelleen asetetun ajan ja LED-valojen voimakkuus säätöy valitulle tasolle. Tuuletin sammuu lopulta ja valojen voimakkuus pysyy valitulla tasolla.

Päätä asennus tarkistamalla, että laitteen kaikki kytkennät on tehty oikein ja varmista, että johdot on aseteltu oikein.

Asenna etukansi paikoilleen ja varmista, että sitä ei voi poistaa käyttämättä jotakin työkalua (ks. kuva 7).

Varmista, että tuulettimen siivet pääsevät pyörimään esteettä.

Puhdistus ja huolto:

-Varmista ennen laitteen puhdistamista, että se on kytketty irti sähköverkosta ja että sitä ei voi kytkä

takaisin päälle vahingossa.

- Puhdistalaite kostealla liinalla säännöllisesti.

- Laite ei vaadi muita huoltotoimia.

Jos joudut korjauttamaan laitteen, vaadi, että korjauksessa käytetään alkuperäisvaraosia.

- Moottori, potkuri ja kaikki osat tulee tarkistaa säännöllisesti epäpuhtauksien ja vaurioiden varalta.

Tarkistuksien tiheys riippuu laitteen käyttöolosuhteista.

- Poista potkurin ja rungon sisäosien epäpuhtaudet, jotta vältyttäisiin epätasapainoilta toiminnan aikana, tehon heikentymiseltä ja moottorivaurioilta.

Tämä laite ei ole tarkkuuslämpömittari / hygrometri.

T° n ja HR n näytetyt arvot ovat vain viitteellisiä

VALMISTAJA pidättää itsellään oikeuden tehdä laitteeseen teknisiä parannuksia ja muutoksia ilman ennakoilmoitusta.

Szanowny Kliencie,

Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłową pracę urządzenia, przed rozpoczęciem montażu należy **UWAZNIE** przeczytać niniejszą instrukcję.

WAŻNE:

Przed wykonaniem montażu lub połączenia elektrycznego urządzenia należy upewnić się, że zasilanie zostało odłączone. Montaż, połączenia elektryczne oraz ustawienia muszą być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę zgodnie z lokalnymi przepisami.

Niestosowanie się do niniejszej instrukcji montażu może spowodować uszkodzenie produktu.

Aby zapewnić optymalną wydajność należy prawidłowo zamontować urządzenie (w tym przewody i wloty do wymiany powietrza).

Wyciąg służy do wentylacji gospodarstw domowych i podobnych lokali. Nie wolno używać go w jakichkolwiek innych celach.

Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym Dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej,

zmysłowej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, mogą używać urządzenia pod nadzorem lub po poinstruowaniu w kwestii bezpiecznego użytkowania urządzenia i możliwych zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez dzieci dopuszczalne są wyłącznie pod nadzorem."

Wentylator należy montować tak, aby łopatki znajdowały się co najmniej 2,3 m ponad podłogą.

Wentylator nie zakłóca sygnału radiowego i telewizyjnego (Dyrektywa 2004/108/EC).

Przed montażem przewodów rurowych należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi wylotów powietrza oraz poprosić osobę odpowiedzialną za budynek o zgodę na ich

montaż.

Należy zachować środki ostrożności, aby przepływ zwrotny gazów nie przedostał się do pomieszczenia przez otwarte przewody gazowe lub inne przyrządy o ogniu bezpośrednim. W pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację, jeśli niniejsze urządzenie jest używane równolegle z innymi urządzeniami, które działają na gazie lub innych paliwach.

Nie wolno podłączać kanału wylotowego (D) wyciągu do przewodów kominowych, przewodów wentylacyjnych, kanałów gorącego powietrza ani kanałów służących do usuwania oparów z urządzeń, które działają na gazie lub innych paliwach.

NIE WOLNO dokonywać montażu niniejszego produktu w miejscach:

- w których znajduje się nadmierna ilość oleju lub smaru.
- w których znajduje się gaz korozyjny, płynny gaz łatwopalny lub opary.
- w których temperatury są wyższe niż 40 °C lub niższe niż -5 °C.
- które są wystawione na działanie środowiska (deszczu, słońca, śniegu itd.)
- w których znajdują się przeszkody, które blokują dostęp do wyciągu.

Nie wolno zanurzać produktu ani jego części w wodzie ani innych płynach.

Stopień ochrony (IP) jest ważny tylko, jeśli urządzenie zostanie zamontowane zgodnie z niniejszą instrukcją.

Producent nie bierze żadnej odpowiedzialności za obrażenia odniesione przez ludzi i zwierzęta ani za uszkodzenie przedmiotów spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia oraz niestosowaniem się do ostrzeżeń dotyczących montażu, użytkowania oraz konserwacji, które zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Po zakończeniu montażu należy przekazać niniejszą instrukcję właścicielowi/użytkownikowi urządzenia.

Urządzenie należy zamontować tak, aby możliwe było odłączenie go od sieci elektrycznej.

W tym celu należy umożliwić dostęp do wtyczki sieciowej lub zamontować w instalacji stałą wtyczkę zgodną z lokalnymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych.

MONTAŻ:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić, czy wirnik wentylatora nie jest uszkodzony lub odkształcony, czy swobodnie się obraca, oraz czy w obudowie zewnętrznej nie znajdują się ciała obce.

Podczas montażu należy stosować się do dołączonej dokumentacji graficznej. Urządzenie można zamontować na ścianie lub suficie, z bezpośrednim wylotem wentylacyjnym do oddzielnego przewodu wentylacyjnego (patrz rys. 1A).

W celu zamontowania, wykonać okrągły otwór o średnicy odpowiadającej instalowanemu modelowi (100mm; 120mm lub 150mm) w ścianie lub w dachu, gdzie będzie montowane urządzenie, a także wykonać otwory służące do jego zamocowania (patrz rys. 2).

Należy zdjąć pokrywę zgodnie z rys. 1B.

Przeprowadzić kable zasilające przez część "PC" oraz kanał w urządzeniu (patrz rys. 3A). Należy podłączyć urządzenie zgodnie z opisem w części "POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE".

W przypadku wykonywania montażu przy użyciu oddzielnego przewodu wylotowego, przewód o średnicy należy umieścić w otworze przygotowanym dla wyciągu powietrza.

Niezależnie od tego, czy montaż jest wykonywany przy użyciu oddzielnego przewodu wylotowego, czy przy użyciu wylotu bezpośredniego, należy zamontować kratę wylotu powietrza, która spełnia krajowe wymagania bezpieczeństwa dotyczące zapobiegania dostępowi do łopatek wyciągu (patrz rys. 1A).

Należy upewnić się, że żadne przeszkody nie blokują przepływu powietrza.

Do przymocowania podstawy obudowy należy użyć kołków i śrub dostarczonych przez producenta.

POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE:

Należy upewnić się, że wartości napięcia (V) oraz częstotliwości (Hz) zasilania odpowiadają wartościom wskazanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Urządzenie należy podłączyć na stałe do instalacji elektrycznej, umieszczonej w ścianie i podłączonej z tyłu urządzenia.

(Przewód sztywny lub z końcówką sztywną, 2 lub 3 kierowców minimalny przekrój 1 mm², maksymalnie 1,5 mm²).

Urządzenie posiada podwójną izolację (Klasa II), więc nie wymaga uziemienia.

Należy umieścić kabel zasilający w taki sposób, aby ciecz ani para nie mogły się przedostać wzdłuż niego do urządzenia. Jeśli nie ma takiej możliwości, należy dodatkowo uszczelnąć wlot kablowy, np. silikonem. W przeciwnym razie, wskazany stopień ochrony (IP) nie zostanie zachowany.

Dostępne wersje:

STANDARD: Wyciąg STANDARDOWY. Nie wymaga ustawień

TIMER: Wyciąg z regulacją funkcji TIMER Regulowany timer od 3' do 15'.

TIMER-HYGRO: Wyciąg z regulacją funkcji TIMER-HYGRO. Włączanie urządzenia przy odpowiednim poziomie wilgotności (40% - 95%). Regulowany timer od 0' do 15'. Przeznaczony do ogólnej wentylacji wilgotnych pomieszczeń (łazienek, kuchni, pralni i toalet) w sposób ciągły.

E 100 GST: Wentylator wyposażony w funkcję timer i czujnik obecności. Regulacja ustawienia czasu działania od 0' do 15'. Wykrywanie obecności do 3-4 m.

E 100 GTL: Wentylator wyposażony w funkcję Timer i Światło otoczenia. Regulacja ustawienia czasu działania od 0' do 15'. Regulacja oświetlenia między oświetleniem wyłączonym i maksymalnie intensywnym.

Wykonując połączenie elektryczne, należy stosować się do schematu połączenia dla danego modelu (patrz rys. 3A-3B).

Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, zaleca się odłączenie go od sieci elektrycznej.

USTAWIENIA I UŻYTKOWANIE:

Należy wykonać ustawienia wymagane dla danego modelu.

TIMER (patrz rys. 4B)

Aby ustawić timer, przekręć gałkę "TIMER" w prawo w celu zwiększenia wartości czasu (3' - 15').

Włączenie przełącznika spowoduje uruchomienie wyciągu. W przypadku dezaktywacji przełącznika, wyciąg nadal działa przez ustawiony czas, a następnie zostaje wyłączony.

TIMER-HYGRO (patrz rys. 4A)

Po włączeniu zasilania po raz pierwszy, wyciąg przechodzi na kilka sekund do trybu testowego, podczas którego wyświetlane są fabrycznie ustawione wartości funkcji Timer - Hygro.

Aby dostosować timer, przekręć gałkę "TIMER", aż na wyświetlaczu pojawi się pożądana wartość (0'-15').

Aby dostosować poziom wilgotności, przekręć gałkę "HYGRO", aż na wyświetlaczu pojawi się pożądana wartość (40% - 95%).

Model **GTH** umożliwia ciągłą wentylację (w ciągu 24 godzin) wilgotnych pokoi po AKTYWACJI funkcji przełącznika S1 (St: ON).

Kiedy stopień wilgotności jest wyższy od ustalonej wartości wilgotności, włącza się funkcja Hygro i wentylator działa na maksymalnych obrotach.

Gdy stopień wilgotności znajdzie się poniżej ustalonej wartości, aparat będzie nadal pracować z maksymalną prędkością przez okres czasu zaprogramowany przy użyciu funkcji Timer, aby ostatecznie zatrzymać się w przypadku gdy S1=OFF, lub będzie nadal pracować na wolnych obrotach w przypadku gdy S1=ON.

Maksymalne i wolne obroty są ustawione fabrycznie.

Włączenie własnika światła w pomieszczeniu uruchomi również wyciąg na maksymalnych obrotach. Po wyłączeniu własnika światła w pomieszczeniu wentylator będzie nadal pracować na maksymalnych obrotach przez okres czasu zaprogramowany przy użyciu funkcji Timer, aby ostatecznie zatrzymać się w przypadku gdy S1=OFF, lub będzie nadal pracować na wolnych obrotach w przypadku gdy S1=ON.

CZUJNIK PIR (patrz rysunek 4D)

W celu regulacji ustawienia czasu działania, obrócić przełącznik obrotowy "TIMER" w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby wydłużyć czas działania (0' – 15'). Po podłączeniu wyciągu do sieci elektrycznej, przez 1 minutę trwa wstępne ładowanie czujnika obecności. Następnie wyciąg pozostaje w trybie stand-by - gotowości do normalnego działania.

Wyciąg zostaje uruchomiony po włączeniu czujnika obecności. Gdy czujnik nie wykryje żadnego ruchu, wyciąg będzie działał przez okres czasu wybrany w funkcji timer, a następnie wyłączy się, powracając do trybu stand-by.

LIGHT (patrz rysunek 4C)

Wentylator wyposażony w funkcję Timer i Światło otoczenia. Regulacja ustawienia czasu działania od 0' do 15'. Regulacja natężenia oświetlenia między oświetleniem wyłączonym i maksymalnie intensywnym.

W celu regulacji ustawienia czasu działania, obrócić przełącznik obrotowy "TIMER" w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby wydłużyć czas działania (0' – 15').

W celu regulacji natężenia oświetlenia diod LED, obrócić przełącznik obrotowy "LIGHT" w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć natężenie oświetlenia (0 – MAX).

Wyciąg ustawiony w trybie aktywnym, włączonym za pomocą wyłącznika, a diody LED włączają się, świecąc z MAKSYMALNYM natężeniem. Po dezaktywacji wyłącznika, wentylator będzie nadal działał przez ustawiony okres czasu, a diody LED zaczną świecić z ustawionym natężeniem oświetlenia. Na koniec wentylator wyłączy się, a poziom oświetlenia będzie się utrzymywał na ustawionym poziomie.

Abym zakończyć montaż, należy sprawdzić, czy wszystkie połączenia zostały wykonane prawidłowo, a kable umieszczone prawidłowo.

Należy zamontować przednią pokrywę na swoim miejscu i upewnić się, że zdjęcie jej bez użycia narzędzia jest niemożliwe (patrz rys. 7).

Należy upewnić się, że łopatkę obracając się swobodnie.

Czyszczenie i konserwacja:

•Przed rozpoczęciem czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej, a ponowne przypadkowe podłączenie urządzenia jest niemożliwe.

•Urządzenie należy regularnie czyścić wilgotną ściereczką.

•Urządzenie nie wymaga dodatkowej konserwacji.

W celu naprawy należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

•Należy regularnie kontrolować silnik, wirnik i wszystkie części, aby upewnić się, że nie są zabrudzone lub uszkodzone. Właściwa częstotliwość takich przeglądów zależy od warunków eksploatacji urządzenia.

•Należy usuwać zanieczyszczenia z wirnika i wnętrza obudowy, aby uniknąć zakłóceń pracy urządzenia, zmniejszenia wydajności aerodynamicznej oraz uszkodzenia silnika.

Tamā laite e ole tarrkuuslämpömittari / hygrometri.

T° n ja HR n näytety arvot ovat vain viitteellisiä

PRODUCENT zastrzega sobie prawo do dokonania jakichkolwiek udoskonaleń i modyfikacji technologicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Mieli klientai,
Siekdami užtikrinti saugų ir tinkamą prietaiso veikimą, IDĖIAI perskaitykite šias instrukcijas, prieš pradėdami naudotis gaminiu..

SVARBI INFORMACIJA:

Prieš atlikdami prietaiso įrengimo ar elektros sujungimo darbus, įsitinkite, kad prietaisas neprijungtas prie elektros tinklo.

Prietaiso įrengimą, elektros sujungimo ir nustatymo darbus turi atlikti kvalifikuotas specialistas, laikydamasis vietos reikalavimų.

Dėl šių įrengimo instrukcijų nesilaikymo prietaisas gali sugesti.

Siekiant užtikrinti optimalų prietaiso darbą, jį būtina teisingai įrengti (ši sąlyga galioja prietaiso, latakų ir oro pakeitimo angų įrengimui).

is ištraukiamasis ventiliatorius skirtas namų ūkio ar analogiškomis patalpoms vėdinti. Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams, išskyrus tą, kuriam jis yra sukurtas.

8 metų ir vyresni vaikai bei ribotų fizinių, jutimininių ar protinių galimybių asmenys, taip pat asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, gali naudoti šį prietaisą tik prižiūrimi arba gavę tinkamas saugaus prietaiso naudojimo instrukcijas ir supratę jo keliamus pavojus. Neneiskite vaikams žaisti su aparatu. Naudotojo atliekamus valymo ir priežiūros darbus vaikai gali atlikti tik prižiūrimi.

Sis gartraukis turi būti sumontuotas taip, kad mentės būtų mažiau siaurai 2,3 m aukštyje nuo žemės paviršiaus

Šis ištraukiamasis ventiliatorius nesukuria radijo/televizijos trikdžių (pagal 2004/108/EB direktyvą).

Prieš įrengdami vamzdyną, pasikonsultuokite su vietos institucijomis dėl išvedimo angų įrengimo ir gaukite už pastatą atsakingo asmens leidimą.

Būkite atsargūs, venkite dujų grįžtamojo srauto į patalpas iš atvirų dujų vamzdžių arba kitų atviros liepsnos įrenginių.

Patalpa turi būti pakankamai vėdinama, jei šis prietaisas naudojamas kartu su kitais prietaisais, naudojančiais dujas ar kitą kurą.

Nenuveskite ištraukiamojo ventiliatoriaus ištraukimo vamzdyno (D) į kamino kanalus, ventiliacijos vamzdžius, karšto oro vamzdynus ar vamzdynus, kuriais ištraukiami dujomis ar kitu kuru kūrenamų įrenginių dūmai.

NEĮRENKITE šio prietaiso aplinkose, kuriose yra:

- Alyvos ar tepalo perteklius.

- Aplinkose, kuriose yra korozinių ar degių skystų dujų ar garų.

- Aplinkose, kuriose temperatūra viršija 40 °C arba nesiekia -5 °C.

- Aplinkose, kuriose juntamas gamtos reiškinių (lietaus, saulės, sniego ir kt.) poveikis

- Aplinkose, kuriose galimi trukdžiai, kliudantys prieigą prie ventiliatoriaus.

Nemerkite šio prietaiso ir jo dalių į vandenį ar kitus skysčius, Nemerkite šio prietaiso ir jo dalių į vandenį ar kitus skysčius.

IP klasė aktuali tik tuo atveju, jei prietaiso įrengimas atitinka šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.

Gamintojas nepriima atsakomybės už žmonių ar gyvūnų sužalojimus ar žalą objektams, kilusią dėl ne-

tinkamo prietaiso naudojimo, nesilaikant įrengimo, naudojimo ir priežiūros reikalavimų, pateiktų šiose instrukcijose.

Įrengus prietaisą, šias instrukcijas būtina perduoti prietaiso savininkui/vartotojui.

Prietaisas skirtas naudoti įrengtas stacionariai.

Montuojant turi būti padaryta galimybė atjungti prietaisą nuo elektros srovės.

Jis gali būti atjungtas įrengus pasiekiamą elektros kištuką arba prie stacionariosios instaliacijos prijungus jungiklį pagal šiuo metu šalyje galiojančią instaliacijos reglamentavimą.

ĮRENGIMAS:

Prieš pradėdant montavimą, patikrinkite, ar sraigtas nėra deformuotas ar pažeistas, ar jis laisvai sukasi ir ar nėra jokių svetimkūnių viduje korpuso.

Įrenginus bus sumontuotas pagal pridėtą brėžinį. Jį galima montuoti ant sienos arba ant lubų, su tiesioginiu išleidimu arba į atskirą išleidimo kanalą (žr. 1A pav.)

Norėdami įdiegti, sienoje arba lubose, kur norite įdiegti prietaisą, išgręžkite apvalią skylę, kurios skersmuo atitinka norimą įdiegti modelį (100 mm; 120 mm arba 150 mm), kartu su skyklėmis, skirtomis pritvirtinti prietaisą (žr. 2 pav.).

Nuimkite dangtį, kaip parodyta 1B pav.

Elektros maitinimo laidus perkelti per „PC“ detalę ir įrenginio kanale (žr. 3A pav.). Prijunkite pagal skyrių „ELEKTRINIS ĮRENGIMAS“

Jei montavimas atliekamas naudojant atskirą išleidimo vamzdelį, vamzdelį (D) įstatykite į oro išleidimo angą.

Tiek naudojant atskirą išleidimo vamzdelį, tiek tiesioginę išleidimo angą, reikia įrengti oro grotelės, kurios atitiktų jūsų šalies standarto saugos reikalavimus, kad būtų užkirstas kelias prieigai prie ventiliatoriaus sraigo (žr. 1A pav.).

Užtikrinti, kad nėra jokių oro srauto kliūčių.

Pritvirtinkite korpusą pagrindą gamintojo tiekiamais kaiščiais ir varžtais.

ELEKTRINIS SUJUNGIMAS:

Užtikrinti, kad elektros tiekimo įtampa (V) ir dažnis (Hz), prie kurio bus prijungta, atitiktų charakteristikų plokščiame nurodytus dydžius.

Įrenginus turi būti nuolat sujungtas su fiksuotu įdiegimu, įkištu į sieną, ir patekti į įrenginį iš galinės pusės.

(Kietas kabelis arba su kietomis antgaliais, 2 arba 3 laidininkai, kurių minimali skerspjūvio plotas yra 1 mm², o didžiausias - 1,5 mm²)

Nereikia žiemonėti, nes tai yra dvigubo izoliacijos prietaisas. (II klasė).

Tiekimo į tinklą laidas turi būti išdėstytas taip, kad išilgai jo negalėtų patekti joks skystis ar garai į prietaisą. Jei to padaryti neįmanoma, kabelio įėjimą reikės papildomai užsandarinti, pavyzdžiui, silikonu. Kitu atveju nurodytas IP apsaugos nebūtų išsaugota.

Galimos versijos:

STANDARTAS: STANDARTINIS ventiliatorius. Nereikia reguliuoti.

TIMER: ventiliatorius su TIMER valdymu. Reguliuojamas laikmatis nuo 3 iki 15 minučių.

TIMER-HYGRO: ventiliatorius su TIMER-HYGRO valdymu. Įjungiamas drėgmės jutiklio nuo 40 % iki 95 %. Laiko intervalas reguliuojamas nuo 0 iki 15 min.

Sukurtas nuolatiniam bendram drėgnų patalpų (vonios, virtuvės, skalbyklės ir tualetų) vėdinimui.

E 100 GST: ventiliatorius su laikmačiu ir jutikliu. Laiko intervalas reguliuojamas nuo 0 iki 15 min. Jutiklis aptinka judėjimą iki 3-4 m.

E 100 GTL: ventiliatorius su Timer ir Apšvietimo valdymu. Reguluojamas laiko intervalas nuo 0 iki 15 minučių. Apšvietimo reguliavimas tarp išjungimo ir didžiausio intensyvumo.

Norėdami atlikti elektros jungimą, vadovaukitės tinkamu prijungimo schemos modeliu, atsižvelgiant į norimą prijungti modelį (žr. 3A - 3B pav.).

Jei nenorite naudoti prietaiso, rekomenduojama jį atjungti nuo elektros tinklo.

SUKĖRIMAI IR VEIKSMAS:

Padarykite reikiamus pakeitimus atsižvelgdami į diegtą modelį.

TIMER (žr. 4B pav.)

La regulación del tiempo de temporización se realiza girando el pivote "TIMER" en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el tiempo de temporización (3' - 15') Ištraukiklis paleis, valdomas jungiklio. Išjungus jungiklį, ventiliatorius veiks nustatytą laiką ir galiausiai išsijungs.

TIMER-HYGRO (žr. 4A pav.)

Pirmą kartą įjungus elektros įtampą, ventiliatorius kelias sekundes veikia bandymo režimu. Per šį laiką ekrane rodomi iš anksto gamyklinių būdų nustatyti Timer - Hygro parametrai.

Laikui nustatyti pasukite rankenėlę „TIMER“, kol ekrane pasirodys norimas laikas (0-15 min.). Drėgmės lygio reguliavimui pasukite ašį „HYGRO“, kol ekrane bus rodomas norimas lygis (40 % - 95 %).

GTH modelis leidžia nuolat (24 valandas) vėdinti drėgnas patalpas, įjungus jungiklį S1 (St: ON).

Kai drėgmės lygis viršija nustatytą drėgmės vertę, įjungiama funkcija „Hygro“ ir ventiliatorius veikia didžiausiu greičiu.

Kai drėgmės lygis vėl taps mažesnis už nustatytą vertę, aparatas toliau veiks didžiausiu greičiu nustatytą laiką, kurį nustato funkcija Timer, ir galiausiai sustos, jei S1 = OFF, arba toliau veiks mažesniu greičiu, jei S1 = ON.

Didžiausias ir mažiausias greitis yra iš anksto nustatytas gamykloje.

Ištraukėjas taip pat įsijungs didžiausiu greičiu, įjungiamas kambario šviesos jungikliu. Išjungus kambario šviesos jungiklį, ventiliatorius toliau veiks didžiausiu greičiu nustatytą laiką pagal laikmačio funkciją ir galiausiai sustos, kai S1 = OFF, arba toliau veiks mažesniu greičiu, kai S1 = ON.

PIR jutiklis (žr. 4D paveikslą)

Laikui nustatyti pasukite rankenėlę „TIMER“ pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte laikmatį (0' - 15').

Kai išsibūrėjas prijungiamas prie elektros tinklo, 1 minutę iš anksto įkraunamas buvimo vietos jutiklis. Tada išgiebiklis pereina į budėjimo būseną ir yra pasirengęs normaliai veikti. Ištraukiklis paleis, kai bus įjungtas buvimas vietos detektorius. Kai jutiklis neaptiks jokio judesio, ištraukiklis veiks toliau nustatytą laiko intervalu, kurį pasirinkote nustatymo mygtuku Timer, ir galiausiai sustos, grįždamas į budėjimo būseną.

ŠVIESA (žr. 4C pav.)

Ventiliatorius su Timer ir Apšvietimo valdymu. Reguluojamas laiko intervalas nuo 0 iki 15 minučių. Apšvietimo reguliavimas tarp išjungimo ir didžiausio intensyvumo.

Laikui nustatyti pasukite rankenėlę „TIMER“ pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte laikmatį (0' - 15').

Norėdami reguliuoti LED šviesos ryškumą, pasukite rankenėlę „LIGHT“ pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte šviesos intensyvumą (0 - MAX).

Ištraukiklis įjungs jungiklio įjungtą režimą, o LED diodai įsijungs didžiausiu intensyvumu. Išjungus jungiklį, ventiliatorius veiks nustatytą laiką, o LED šviestuvai įjungs pasirinktą apšvietimą. Galiausiai ventiliatorius išsijungs ir apšvietimo lygis išliks nustatytu lygiu.

Baigti diegimą, patikrinti, ar visos jungtys buvo tinkamai sujungtos, ir įsitikinti, kad laidai yra tinkamoje vietoje.

Pakartokite priekinę dangtį į reikiamą padėtį ir įsitikinkite, kad jo negalima nuimti ne-naudojant įrankio (žr. 7 pav.).

Užtikrinti, kad sraigtas laisvai sukasi.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

Prieš valydami įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo ir kad jo nebūtų galima atsistkinti vėl prijungti.

• Periodiškai valykite drėgnu skudurėliu.

• Variklis, sraigtas ir visi komponentai turi būti periodiškai tikrinami, siekiant užtikrinti, kad jie nebūtų nešvarūs ir nebūtų pažeisti. Tikrinimų dažnumas priklauso nuo įrenginio eksploataavimo sąlygų.

• Nuvalykite nešvarumus nuo propelerio ir korpuso vidinių dalių, kad išvengtumėte disbalanso veikimo metu, aerodinaminio savybių pablogėjimo ir variklio sugadinimo.

• Prietaisui visada papildomos priežiūros. Remontui visada prašykite originalių atsarginių dalių. GAMINTOJAS pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo atlikti bet kokius technologinius patobulinimus ar pakeitimus.

Stimate Client,

Pentru a asigura siguranța și funcționarea corectă a aparatului, vă rugăm să citiți CU ATENȚIE următoarele instrucțiuni înainte de a începe instalarea.

IMPORTANT:

Asigurați-vă că alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă înainte de a efectua orice operațiune de instalare sau de conectare electrică a aparatului.

Instalarea, conexiunile electrice și reglajele trebuie efectuate în conformitate cu normele locale de către o persoană calificată.

Nerespectarea acestor instrucțiuni de instalare poate duce la deteriorarea produsului.

Aparatul trebuie instalat corect pentru a obține o performanță optimă a acestuia (instalarea unității, a conductelor și a orificiilor de schimb de aer)

Acest extractor este destinat ventilației casnice sau a spațiilor similare. Nu îl utilizați în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă li s-a oferit supravegherea și instruirea corespunzătoare cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele pe care le implică. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.

Acest aspirator trebuie instalat astfel încât paletele să fie situate la o înălțime de cel puțin 2,3 m deasupra solului.

Acest aspirator nu produce interferențe radio/televiziune (Directiva 2004/108/CE).

Înainte de a efectua racordarea la conducte, consultați reglementările locale privind ieșirile de aer și solicitați per-

misiunea persoanei responsabile de clădire.

Trebuie luate măsuri de precauție pentru a evita refluxul gazelor în încăpere provenite de la conducta de gaz deschisă sau de la alte dispozitive cu flacără deschisă.

Trebuie asigurată o ventilație adecvată a încăperii dacă acest aparat este utilizat simultan cu alte aparate alimentate cu gaz sau cu alt combustibil.

Nu instalați tubul de evacuare (D) al hotei la un coș de fum, conducte de aerisire, conducte de aer cald sau conducte utilizate pentru evacuarea fumului de la aparate alimentate cu gaz sau alt combustibil.

NU instalați acest produs în zone cu următoarele caracteristici:

- Exces de ulei sau mediu încărcat cu grăsime.
- Mediile cu lichide, gaze sau vapori corozivi sau inflamabili.
- Mediu cu temperaturi mai mari de 40 °C sau mai mici de -5 °C.
- Mediile expuse la agenți atmosferici (ploaie, soare, zăpadă etc.)
- Locurile cu posibile obstacole care îngreunează accesul la ventilator.

El producto o las partes del mismo no deben sumergirse en agua u otros líquidos

El grado de protección IP solamente es válido si la instalación del aparato es conforme a lo indicado en este manual. El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados a personas, animales o cosas, debido al uso inadecuado del aparato, según las advertencias para la instalación uso y mantenimiento descritos en este manual de instrucciones.

La finalizarea instalării, aceste instrucțiuni trebuie înmânate proprietarului/utilizatorului aparatului.

Este necesar să se asigure deconectarea aparatului de la rețeaua electrică după instalare.

Deconectarea se poate realiza fie prin asigurarea accesului la priză, fie prin integrarea unui întrerupător în instalația electrică fixă, care să respecte normele de instalare electrică.

INSTALARE:

Înainte de a începe instalarea, verificați dacă eșica nu este deformată sau deteriorată, dacă se rotește liber și dacă nu există corpuri străine în interiorul carcasei.

Instalarea aparatului se va efectua conform documentației grafice atașate. Poate fi instalat pe perete sau pe tavan, cu evacuare directă sau printr-un canal de evacuare individual (vezi fig. 1A)

Pentru a începe instalarea, realizați o deschidere circulară cu diametrul corespunzător modelului pe care doriți să îl instalați (100 mm; 120 mm sau 150 mm) în perete sau tavan, în locul unde doriți să instalați aparatul, împreună cu orificiile pentru fixarea acestuia (vezi fig. 2).

Scoateți capul așa cum se arată în fig. 1B.

Treceți cablurile de alimentare electrică prin piesa „PC” și prin canalul prevăzut în aparat (vezi fig. 3A). Conectați conform secțiunii „CONEXIUNE ELECTRICA”

Dacă montarea se face cu tub de evacuare individual, așezați tubul (D) în orificiul practicant pentru evacuarea aerului.

Indiferent dacă montarea se realizează cu tub de evacuare individual sau cu ieșire directă, trebuie instalate grilele de aer care respectă cerințele de siguranță ale normei din țara dumneavoastră pentru a împiedica accesul la eșica ventilatorului (vezi fig. 1A)

Asigurați-vă că nu există nicio obstrucție în calea fluxului de aer.

Fixați baza carcasei cu ajutorul diblurilor și șuruburilor furnizate de producător.

CONEXIUNE ELECTRICA:

Asigurați-vă că tensiunea (V) și frecvența (Hz) rețelei electrice la care urmează să fie conectat aparatul corespund valorilor indicate pe plăcuța de caracteristici.

Aparatul trebuie conectat permanent cu cabluri destinate instalațiilor fixe, încastate în perete, care să intre în aparat prin partea din spate.

(Cablul rigid sau cu capete rigide, cu 2 sau 3 conductori cu secțiune minimă de 1 mm² și maximă de 1,5 mm²)

Nu este necesară o priză de împământare, deoarece este un aparat cu dublă izolație. (Clasa II).

Cablul de alimentare la rețea trebuie ales astfel încât să nu fie posibilă pătrunderea niciunui lichid sau abur în aparat de-a lungul acestuia. Dacă acest lucru nu este posibil, intrarea cablului trebuie etanșată suplimentar, de exemplu cu silicon. În caz contrar, protecția IP indicată nu ar fi menținută.

Versioni disponibile:

STANDARD: Ventilator STANDARD. Nu necesită reglaje

TIMER: Ventilator prevăzut cu control TIMER. Temporizare reglabilă între 3' și 15'.

TIMER-HYGRO: Ventilator prevăzut cu control TIMER-HYGRO. Activare prin controlul umidității între 40% și 95%. Temporizare reglabilă între 0' și 15'.

Concept pentru ventilarea generală continuă a încăperilor umede (băi, bucătării, spălătorii și toalete).

E 100 GST: Ventilator prevăzut cu control Timer și senzor de prezență. Temporizare reglabilă între 0' și 15'. Detectarea prezenței până la 3-4 m.

E 100 GTL: Ventilator prevăzut cu temporizator și lumină de ambient. Temporizare reglabilă între 0 și 15 minute. Reglarea intensității luminii de la oprit la intensitate maximă.

Pentru a efectua conectarea electrică, urmați schema de conectare corespunzătoare modelului pe care doriți să îl conectați (vezi fig. 3A - 3B).

În cazul în care nu doriți să utilizați aparatul, se recomandă deconectarea acestuia de la rețeaua electrică.

SETĂRI ȘI FUNCȚIONARE:

Effectuați ajustările necesare în funcție de modelul instalat.

TIMER (vezi fig. 4B)

Pentru reglarea duratei de temporizare, rotiți butonul „TIMER” în sensul acelor de ceasornic pentru a mări durata de temporizare (3' - 15')

Hota se va porni la apăsarea întrerupătorului. La eliberarea întrerupătorului, ventilatorul va continua să funcționeze pe durata setată, după care se va opri.

TIMER-HYGRO (vezi fig. 4A)

La prima alimentare cu curent electric, ventilatorul intră în modul de testare timp de câteva secunde; în acest interval, pe afișaj sunt afișate valorile prestabilite din fabrică pentru Timer și Hygro.

Pentru reglarea duratei de temporizare, rotiți butonul „TIMER” până când pe afișaj apare valoarea dorită (0-15 minute).

Pentru a regla gradul de umiditate, rotiți butonul „HYGRO” până când se afișează pe ecran valoarea dorită (40% - 95%).

Modelul GTH permite ventilarea continuă (24 de ore) a încăperilor umede, prin ACTIVAREA comutatorului SI (SI: ON).

Când gradul de umiditate este mai mare decât valoarea de umiditate setată, se activează funcția Hygro și ventilatorul funcționează la viteză maximă.

Când gradul de umiditate revine sub valoarea setată, aparatul va continua să funcționeze la viteză maximă pe durata setată în funcția Timer și, în final, se va opri în cazul în care SI=OFF sau va continua să funcționeze la viteză redusă în cazul în care SI=ON.

Vitezele maximă și lentă sunt presetate din fabrică.

Extractorul se va porni, de asemenea, la viteză maximă, activat de întrerupătorul de lumină din cameră. Când întrerupătorul de lumină din cameră este oprit, ventilatorul va continua să funcționeze la viteză maximă pe durata setată în funcția Timer și, în final, se va opri în cazul în care SI=OFF sau va continua să funcționeze la viteză redusă în cazul în care SI=ON.

SENZOR PIR (vezi figura 4D)

Pentru reglarea duratei de temporizare, rotiți butonul „TIMER” în sensul acelor de ceasornic pentru a mări durata de temporizare (0' - 15').

Când hota se conectează la rețeaua electrică, senzorul de prezență se preîncarcă timp de 1 minut. Apoi, hota rămâne în stare de așteptare, gata pentru funcționarea normală.

Hota se va porni atunci când se activează detectorul de prezență. Când senzorul nu detectează nicio mișcare, hota va continua să funcționeze pe durata selectată în setarea Timer și, în final, se va opri, revenind în starea de Stand-by.

LIGHT (vezi figura 4C)

Ventilator dotat cu temporizator și lumină de ambient. Temporizare reglabilă între 0 și 15 minute. Reglarea intensității luminii de la oprit la intensitate maximă.

Pentru reglarea timpului de temporizare, rotiți butonul „TIMER” în sensul acelor de ceasornic pentru a mări timpul de temporizare (0' - 15').

Pentru reglarea luminozității LED-urilor, rotiți butonul „LIGHT” în sensul acelor de ceasornic pentru a mări intensitatea luminii (0 - MAX).

Pentru a finaliza instalarea, verificați dacă toate conexiunile au fost realizate corect și asigurați-vă că cablurile sunt bine poziționate.

Remontați capacul frontal în poziția corectă și asigurați-vă că nu poate fi demontat fără utilizarea unei scule (vezi fig. 7).

Asigurați-vă că elicea se rotește liber.

Cleaning and Maintenance:

- Înainte de curățare, asigurați-vă că aparatul este deconectat de la rețeaua electrică și evitați o eventuală reconectare accidentală.

- Curățați periodic cu o cârpă umedă.

- Aparatul nu necesită întreținere suplimentară.

- Motorul, elicea și toate componentele trebuie inspectate periodic pentru a verifica dacă nu sunt murdare sau dacă nu au suferit vreo deteriorare. Frecvența inspecțiilor va depinde de condițiile de funcționare ale aparatului.

- Îndepărtați murdăria de pe elice și din interiorul carcasei pentru a evita dezechilibrele în timpul funcționării, scăderea performanțelor aerodinamice și deteriorarea motorului.

Acest aparat nu este un termometru/higrometru de precizie.

Valorile afișate pentru T° și HR sunt doar orientative.

Solicitați întotdeauna piese de schimb originale pentru reparații.

PRODUCĂTORUL își rezervă dreptul de a efectua orice îmbunătățire tehnologică sau modificare fără notificare prealabilă.

Extractorul va fi pus în modul activat de comutator, iar LED-urile vor porni la intensitate MAXIMĂ. Când comutatorul este dezactivat, ventilatorul va continua să funcționeze pe durata setată, iar LED-urile vor trece la iluminarea selectată. În final, ventilatorul se va opri, iar nivelul de iluminare se va menține la nivelul setat.

Αγαπητέ Πελάτη,

Για την ασφαλή και σωστή χρήση της συσκευής, σας παρακαλούμε να διαβάσετε με ΠΡΟΣΟΧΗ τις παρακάτω οδηγίες προτού προχωρήσετε στην εγκατάσταση

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος έχει αποσυνδεθεί προτού πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης ή ηλεκτρικής συνδεδεσης της συσκευής.

Η εγκατάσταση, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι ρυθμίσεις πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς από ένα ειδικευμένο πρόσωπο.

Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες εγκατάστασης, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο προϊόν.

Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σωστά για να έχετε την καλύτερη απόδοση της (εγκατάσταση της μονάδας, των αγωγών και των εισόδων για την αντικατάσταση του αέρα).

Αυτός ο εξαεριστήρας είναι για εξαερισμό οικιακού τύπου ή για παρόμοιους χώρους. Να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που έχει σχεδιαστεί.

Τη συγκεκριμένη συσκευή μπορούν να τη χρησιμοποιούν παιδιά από 8 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές δυνατότητες, ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, υπό την προϋπόθεση ότι θα βρίσκονται υπό κατάλληλη επίβλεψη ή κατάρτιση σχετικά με την χρήση της συσκευής κατά ασφαλή τρόπο και αντιλαμβάνονται τους κινδύνους που συνεπάγεται η χρήση της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η αναγκαία συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά δίχως επίβλεψη.

Αυτός ο εξαεριστήρας πρέπει να εγκατασταθεί

έτσι ώστε τα πτερύγια να βρίσκονται σε ύψος 2,3 μ τουλάχιστον πάνω από το έδαφος.

Αυτός ο εξαεριστήρας δεν προκαλεί παρεμβολές στο ραδιόφωνο/τηλεόραση (Οδηγία 2014/30/UE).

Προτού πραγματοποιήσετε την εγκατάστασή του σε αεραγωγούς, συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με τις εξόδους αέρα και ζητήστε άδεια από τον διαχειριστή του κτιρίου.

Πρέπει να λάβετε προφυλάξεις για την αποφυγή αναρροής αερίων στο δωμάτιο που προέρχονται από τον αγωγό του ανοιχτού αερίου ή από άλλα συστήματα γυμνής φλόγας.

Πρέπει να υπάρχει ένας κατάλληλος αερισμός του δωματίου αν αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες που τροφοδοτούνται από αέριο ή άλλο καύσιμο.

Μην εγκαθιστάτε τον σωλήνα εξαγωγής (D) του εξαεριστήρα σε καπνοδόχους, σωληνώσεις αερισμού, αγωγούς θερμού αέρα ή αγωγούς που χρησιμοποιούνται για την απομάκρυνση των καπνών από συσκευές με τροφοδοσία αερίου ή άλλου καυσίμου.

MHN εγκαθιστάτε αυτό το προϊόν σε χώρους με τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

- Υπερχείλιση λαδιού ή σε περιβάλλον επιβαρυνόμενο με λίπη.
- Περιβάλλοντα με υγρά, διαβρωτικά αέρια ή ατμούς, εκρηκτικά ή εύφλεκτες ουσίες.
- Περιβάλλον με θερμοκρασίες πάνω από 40 °C ή κάτω από -5 °C.
- Περιβάλλοντα με έκθεση σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, χιόνι, κλπ.)
- Μέρη με πιθανά εμπόδια που δυσκολεύουν την πρόσβαση στον εξαεριστήρα.

Το προϊόν ή τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να βυθίζονται στο νερό ή σε άλλα υγρά.

Ο βαθμός προστασίας IP είναι έγκυρος μόνο αν η εγκατάσταση της συσκευής ακολουθεί τις οδηγίες που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που προκαλούνται από πρόσωπα, ζώα ή αντικείμενα, λόγω μη σωστής χρήσης της συσκευής, σύμφωνα με τις υποδείξεις εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, αυτές οι οδηγίες πρέπει να παραδοθούν στον ιδιοκτήτη/χρήστη της συσκευής.

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για χρήση σε σταθερή τοποθέτηση.

Είναι απαραίτητο να επιτρέψετε την αποσύνδεση της συσκευής από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά την εγκατάστασή.

Μπορεί να αποσυνδύεται είτε φροντίζοντας να είναι προσβάσιμη η πρίζα ή προσθέτοντας έναν διακόπτη στη σταθερή καλωδίωση σύμφωνα με τους κανονισμούς εγκαταστάσεων που ισχύουν αυτή τη στιγμή στη χώρα σας.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:

Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, ελέγξτε ότι η έλικα δεν έχει παραμορφωθεί ή υποστεί ζημιά, ότι περικυτρείται ελεύθερα και ότι δεν υπάρχει κανένα ξένο σώμα μέσα στη θήκη.

Η εγκατάσταση του μηχανήματος θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τα συνιμένα έγγραφα. Μπορεί να τοποθετηθεί σε τοίχο ή σε οροφή, με απευθείας απόρριψη ή σε ατομικό αγωγό απόρριξης (βλ. σχήμα 1Α)

Για να προχωρήσετε στην εγκατάσταση, ανοίξτε με κυκλική σπλή διαμέτρου ανάλογης με το μοντέλο που θέλετε να εγκαταστήσετε {100mm, 120mm ή 150mm} στον τοίχο ή την οροφή όπου θέλετε να εγκαταστήσετε τη συσκευή μαζί με τις σπές για τη στερέωση της συσκευής (βλ. σχήμα 2).

Αφαιρέστε το καπάκι όπως φαίνεται στο σχήμα 1Β.

Παρακάτω είναι η μετάφραση του αρχικού κειμένου στα ελληνικά:

Αν η συναρμολόγηση γίνεται με ξεχωριστό σωλήνα εκκένωσης, τοποθετήστε τον σωλήνα (D) στη τρύπα που έχει ανοιχτεί για την αποστράγγιση του αέρα. Είτε η συναρμολόγηση γίνεται με μεμονωμένο σωλήνα εκκένωσης είτε με απευθείας έξοδο, πρέπει να τοποθετηθούν οι σκάρες αέρα που πληρούν τις απαιτήσεις ασφαλείας του κανονισμού της χώρας σας για να εμποδίζεται η πρόσβαση στην έλικα του ανεμιστήρα (βλ. σχήμα 1Α)

Εξασφαλίστε ότι δεν υπάρχει κανένα εμπόδιο στη ροή του αέρα.

Στερεώστε τη βάση της θήκης με τις παξιμάδες και τους βίδες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.

Ηλεκτρική σύνδεση:

Εξασφαλίστε ότι η τάση [V] και η συχνότητα [Hz] της ηλεκτρικής παροχής στην οποία πρόκειται να συνδεθεί, αντιστοιχεί με τις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα χαρακτηριστικών.

Το μηχανήμα πρέπει να συνδεθεί μόνιμα με καλώδιο για μόνιμη εγκατάσταση, ενσωματωμένο στον τοίχο και να εισέλθει στο μηχανήμα από την πίσω πλευρά. (Στερεό καλώδιο ή με στερεές άκρες, με 2 ή 3 αγωγούς ελάχιστου τμήματος 1 mm² και μέγιστου 1,5 mm²)

Δεν χρειάζεται γείωση, καθώς είναι συσκευή διπλής μόνωσης. (Κλάση II).

Το καλώδιο τροφοδοσίας στο δίκτυο πρέπει να τοποθετηθεί έτσι ώστε να μην είναι δυνατόν να εισέλθει υγρό ή σπινός στο μηχανήμα κατά μήκος του. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, η είσοδος του καλωδίου θα πρέπει να σφραγιστεί επιπλέον, για παράδειγμα με σιλικόνη. Αλλιώς δεν θα διατηρηθεί η προστασία IP που αναφέρεται.

Διαθέσιμες εκδόσεις:

STANDARD: STANDARD ανεμιστήρας. Δεν χρειάζεται ρυθμίσεις.

ΧΡΟΝΟΣ: Ανεμιστήρας με χρονόμετρο ελέγχου. Αντιστοίχηση χρονικής διάρκειας μεταξύ 3' και 15'.

TIMER-HYGRQ: Ανεμιστήρας με έλεγχο TIMER-HYGRQ. Ενεργοποίηση με έλεγχο υγρασίας μεταξύ 40% και 95%. Ρυθμιζόμενος χρονισμός μεταξύ 0' και 15'.

Σχεδιασμένο για συνεχή γενική αερισμό υγρών χώρων (μπάνια, κουζίνες, μπλυντήρια και τουαλέτες).

100 GST: Ανεμιστήρας με έλεγχο Timer και αισθητήρα παρουσίας. Ρυθμιζόμενος χρονισμός μεταξύ 0' και 15'. Ανίχνευση παρουσίας έως 3-4m.

E 100 GTL: Ανεμιστήρας με έλεγχο Timer και Φωτισμό Περιβάλλοντος. Αντιστοίχηση χρονικής διάρκειας μεταξύ 0' και 15'. Ρυθμίστε το φωτισμό μεταξύ σβηστού και μέγιστης έντασης.



Για να πραγματοποιήσετε τη σύνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο, ακολουθήστε το κατάλληλο διάγραμμα σύνδεσης ανάλογα με το μοντέλο που θέλετε να συνδέσετε (βλ. σχήμα 3Α - 3Β).

Σε περίπτωση που δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, συνιστάται να την αποσυνδέσετε από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Ρυθμίσεις και Λειτουργία:

Εκτελέστε τις απαραίτητες ρυθμίσεις ανάλογα με το εγκατεστημένο μοντέλο.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΤΥΚΤΥΚΟΣ (βλ. σχήμα 4Β)

Για τον έλεγχο του χρόνου χρονομέτρησης, περιστρέψτε τον άξονα "TIMER" προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να αυξήσετε το χρόνο χρονομέτρησης (3' - 15')

Ο εξατμιστήρας θα τεθεί σε λειτουργία, ενεργοποιούμενος από το διακόπτη. Όταν απενεργοποιηθεί ο διακόπτης, ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για τον ρυθμιζόμενο χρόνο και τελικά θα αβήσει.

TIMER-HYGRO (βλ. σχήμα 4Α)

Όταν εφαρμόζεται ηλεκτρική τάση για πρώτη φορά, ο ανεμιστήρας μπαίνει σε λειτουργία δοκιμής για λίγα δευτερόλεπτα, κατά τη διάρκεια αυτού του χρόνου, εμφανίζονται στις οθόνες οι τιμές Timer - Hygro που έχουν ρυθμιστεί από το εργοστάσιο.

Για τον έλεγχο του χρόνου χρονομέτρησης, περιστρέψτε τον άξονα "TIMER" μέχρι να ρυθμίσετε την επιθυμητή τιμή που εμφανίζεται στην οθόνη (0'-15'). Για να ρυθμίσετε το επίπεδο υγρασίας, περιστρέψτε τον άξονα "HYGRO" μέχρι να ρυθμίσετε την επιθυμητή τιμή που εμφανίζεται στην οθόνη (40% - 95%). Το μοντέλο GTH επιτρέπει τη συνεχή (24 ώρες) αερισμό υγρών χώρων, ενεργοποιώντας το διακόπτη S1 (S1: ON).

Όταν το ποσοστό υγρασίας είναι υψηλότερο από το ρυθμιζόμενο επίπεδο υγρασίας, ενεργοποιείται η λειτουργία Hygro και ο ανεμιστήρας λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα. Όταν το επίπεδο υγρασίας πέσει ξανά κάτω από το ρυθμιζόμενο επίπεδο, το μηχανήμα θα συνεχίσει να λειτουργεί με τη μέγιστη ταχύτητα για το χρονικό διάστημα που έχει ρυθμιστεί στη λειτουργία χρονόμετρου και τελικά θα σταματήσει στην περίπτωση S1=OFF ή θα συνεχίσει να λειτουργεί με χαμηλή ταχύτητα στην περίπτωση S1=ON.

Οι μέγιστες και οι ελάχιστες ταχύτητες έχουν ρυθμιστεί εκ των προτέρων από το εργοστάσιο.

Ο εξατμιστήρας θα τεθεί επίσης σε λειτουργία, με τη μέγιστη ταχύτητα, ενεργοποιημένος από το διακόπτη φωτισμού του δωματίου. Όταν απενεργοποιηθεί ο διακόπτης του φωτισμού του δωματίου, ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί με τη μέγιστη ταχύτητα για το χρονικό διάστημα που έχει ρυθμιστεί στη λειτουργία χρονομέτρησης και τελικά θα σταματήσει στην περίπτωση S1=OFF ή θα συνεχίσει να λειτουργεί με χαμηλή ταχύτητα στην περίπτωση S1=ON.

Αισθητήρας PIR (βλ. σχήμα 4Δ)

Για τον καθορισμό του χρόνου χρονομέτρησης, περιστρέψτε τον άξονα "TIMER" προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να αυξήσετε το χρόνο χρονομέτρησης (0' - 15'). Όταν η αναρροφητική συσκευή συνδέεται στο ηλεκτρικό δίκτυο, πραγματοποιείται μια προετοιμασία του αισθητήρα παρουσίας για 1 λεπτό. Στη συνέχεια, ο εξατμιστήρας τίθεται σε κατάσταση αναμονής, έτοιμος για κανονική λειτουργία.

Ο εξατμιστήρας θα τεθεί σε λειτουργία όταν ενεργοποιηθεί ο ανιχνευτής παρουσίας. Όταν ο αισθητήρας δεν ανιχνεύσει καμία κίνηση, ο απορροφητήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για το χρονικό διάστημα που έχει επιλεγεί στη ρύθμιση Timer και τελικά θα σταματήσει, επανέρχοντας την κατάσταση σε κατάσταση αναμονής.

ΦΩΣ (βλ. σχήμα 4C)

Αεραγωγός με έλεγχο Timer και Φωτισμό Περιβάλλοντος. Αντιστοίχηση χρονικής διάρκειας μεταξύ 0' και 15'. Ρυθμίστε το φωτισμό μετ'όψου αβήστού και μείνισης έντασης.

Για τον καθορισμό του χρόνου χρονομέτρησης, περιστρέψτε τον άξονα "TIMER" προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να αυξήσετε το χρόνο χρονομέτρησης (0' - 15'). Για τη ρύθμιση της φωτεινότητας των LED, περιστρέψτε τον μοχλό "LIGHT" προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να αυξήσετε την ένταση του φωτός (0 - MAX). Ο εξατμιστήρας θα τεθεί σε κατάσταση ενεργοποίησης από τον διακόπτη και οι LEDs θα τεθούν σε λειτουργία με ΜΑΞΙΜΗ ένταση. Όταν απενεργοποιηθεί ο διακόπτης, ο ανεμιστήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για τον ρυθμιζόμενο χρόνο και τα LED θα μεταβούν στο επιλεγμένο φωτισμό. Τελικά ο ανεμιστήρας θα αβήσει και το επίπεδο φωτισμού θα διατηρηθεί στο ρυθμιζόμενο επίπεδο.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE:

- Avant de nettoyer l'appareil, s'assurer qu'il est débranché du réseau électrique et éviter un éventuel rebranchement involontaire."
 - Le nettoyeur périodiquement avec un chiffon humide.
 - Le moteur, l'hélice et tous les composants doivent être inspectés régulièrement pour s'assurer qu'ils ne sont pas encrassés ou endommagés. La fréquence des inspections dépend des conditions de fonctionnement de l'appareil.
 - Eliminer la saleté présente sur l'hélice et les parties intérieures de la carcasse pour éviter tout déséquilibre pendant le fonctionnement, toute perte de performances aérodynamiques et tout dommage sur le moteur.
 - L'appareil ne nécessite aucune maintenance supplémentaire.
- Demandez toujours des pièces de rechange d'origine pour les réparations.

LE FABRICANT se réserve le droit d'effectuer toutes sortes d'améliorations technologiques ou modifications sans avis préalable.

DĀRĢIE KLIENTI,

Tiecoties nodrošināt drošu un atbilstošu ierīces darbību, UZMANĪGI izlasiet šīs instrukcijas, pirms izstrādājuma lietošanas uzsākšanas

BŪTISKA INFORMĀCIJA

Pirms ierīces uzstādīšanas vai elektrības pievienošanas darbu veikšanas, pārliecinieties, ka ierīce nav pievienota elektrības tīklam.

Ierīces uzstādīšanas, elektrības pievienošanas un noteikšanas darbus ir jāveic kvalificētam speciālistam, ievērojot vietējās prasības.

Šo ierīces instrukciju neievērošanas dēļ ierīce var tikt sabojāta.

Tiecoties nodrošināt optimālu ierīces darbu, to ir nepieciešams pareizi uzstādīt (šīs nosacījums ir spēkā ierīces, kanālu un gaisa maiņas atveru ierīkošanai).

Izvelkamais ventilators ir paredzēts mājssaimniecības vai analogisku telpu vēdināšanai. Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, izņemot tiem, kam tā ir paredzēta.

8 gadu un vecāki bērni, personas ar ierobežotām fiziskām, motoriskām vai prāta spējām, kā arī personas, kurām trūkst pieredzes un zināšanas, šo ierīci var izmantot tikai esot kāda uzraudzībā vai saņemot atbilstošas drošas ierīces lietošanas instrukcijas un saprotot tās radīto bīstamību. Neļaujiet bērniem spēlēties ar aparātu. Lietotāja veicamos tīrīšanas un apkopes darbus bērni var veikt tikai esot pieaugušā uzraudzībā.

Šis ventilators ir jāmontē tā, lai lāpstiņas būtu vismaz 2,3 m augstumā no zemes.

Šis izvelkamais ventilators nerada radio/televīzijas traucējumus (saskaņā ar 2004/108/EK direktīvu).

Pirms caurulvadu uzstādīšanas, konsultējaties ar vietējām institūcijām par izejas atveru ierīkošanu un saņemiet par ēku atbildīgās personas atļauju.

Esiet piesardzīgs, lai izvairītos no gāzes ieplūšanas telpās no atvērtiem gāzes vadiem vai citām atklātās liesmas iekārtām.

Telpai ir jābūt pietiekami labi vēdināmai, ja šī ierīce tiek izmantota kopā ar citām ierīcēm, kurām izmantojama gāze vai cits kurināmais.

Nenovadiet izvelkamā ventilatora izvelkamo caurulvadu (D) skursteņa kanālos, ventilācijas caurulēs, karstā gaisa caurulvados vai caurulvados, caur kuriem izvadāma gāze vai citu kurināmo iekārtu dūmi.

NEIERĪKOJAT šo ierīci vidēs, kurās ir:

- Eļļas vai smērvielu pārdaudzums.
- Vidēs, kurās ir korozijas vai degošu šķidrumu gāzes vai tvaiki.
- Vidēs, kurās temperatūra pārsniedz 40 °C vai nesasniedz
- -5 °C.
- Vidēs, kurās jūtama dabas parādību (lietus, saules, sniega u. c.) ietekme.
- Vidēs, kurās iespējamie traucējumi var kavēt pieeju ventilatoram.

Nemērciet šo ierīci un tās detaļas ūdenī vai citos šķidrumos.

IP klase ir aktuāla tikai tajā gadījumā, ja ierīces ierīkošana atbilst šajās instrukcijās norādītajiem nosacījumiem.

Ražotājs neuzņemas atbildību par cilvēku vai dzīvnieku satraumēšanu vai bojājumiem objektiem, kas ir radušies

neatbilstošas ierīces lietošanas dēļ, neievērojot ierīkošanas, izmantošanas un apkopes prasības, kas norādītas šajās instrukcijās.

Ierīkojot ierīci, šīs instrukcijas nepieciešams nodot ierīces īpašniekam/lietotājam.

Ierīce ir paredzēta lietošanai ierīkojot to stacionāri. Montējot ir jābūt iespējai atvienot ierīci no elektrības strāvas.

Tā var tikt atvienota, ierīkojot aizsniiedzamu elektrības kontaktdakšu vai pie stacionārās instalācijas pievienojot slēdzi saskaņā ar šobrīd valstī spēkā esošo instalācijas reglamentu.

INSTALĀCIJA:

Pirms instalēšanas uzsākšanas pārbaudiet, vai propellers nav deformēts vai bojāts, vai tas griežas brīvi un vai korpusa iekšpusē nav svešķermeņu.

Ierīces uzstādīšana tiks veikta saskaņā ar pievienoto grafisko dokumentāciju. To var uzstādīt sienā vai griestos, ar tiešu izplūdi vai atsevišķu izplūdes kanālu (sk. 1.A attēlu)

Lai veiktu uzstādīšanu, sienā vai griestos, kur vēlaties uzstādīt ierīci, veiciet apaļu atveri ar diametru, kas atbilst vēlamajam uzstādāmajam modelim (100 mm; 120 mm vai 150 mm), kopā ar caurumiem, lai piestiprinātu ierīci (skatīt 2. attēlu).

Noņemiet vāku, kā parādīts 1.B attēlā.

Pārvietojiet barošanas kabelus caur "PC" detaļu un ierīces kanālu (sk. 3A attēlu). Savienojiet saskaņā ar sadaļu "ELEKTRISKĀ PIESLĒGUMS".

Ja montāža tiek veikta ar atsevišķu izlādes cauruli, caurule (D) jānovieto caurumā, kas izveidots gaisa izvadīšanai.

Gan tad, ja montāža tiek veikta ar atsevišķu izplūdes cauruli vai ar tiešu izēju, jāuzstāda gaisa režģis, kas atbilst jūsu valsts standarta drošības prasībām, lai novērstu piekļūvi ventilatora lāpstai (sk. 1.A attēlu)

Nodrošināt, ka nav šķēršļu gaisa plūsmai.

Pievienojiet korpusa pamatni ar enkuru un skrūvēm, ko piegādājis ražotājs.

ELEKTRISKO KONEKSIJU:

Nodrošināt, ka spriegums (V) un frekvence (Hz) no elektriskās strāvas padeves, kurai tiks pieslēgts, atbilst vērtībām, kas norādītas raksturlielumu plāksnē.

Ierīce ar pastāvīgu savienojumu ar fiksētu instalāciju jāpievieno sienā iebūvētā veidā, un jāietī ierīce no aizmugures.

(Cietais vai ar cietiem galiem, ar 2 vai 3 vadītājiem ar minimālo sekciju 1 mm2 un maksimālo

sekciju 1,5 mm2)

Tā kā tas ir dubultizolācijas aparāts, tam nav nepieciešama iezemēšana. (II klase).

Elektrotīklam paredzēto barošanas kabeli jānovieto tā, lai pa to nevarētu iekļūt nekāds šķidrums vai tvaiks ierīcē. Ja tas nav iespējams, kabeļa ieeju vajadzēs papildus aizsargot, piemēram, ar silikonu. Citādi norādītais IP aizsardzības līmenis netiktu saglabāts.

Pieejamās versijas:

STANDARTS: Standarta ventilators. Nav nepieciešama regulēšana.

TIMER: Ventilators ar TIMER kontroli. Pielāgojams taimeris no 3' līdz 15'.

TIMER-HYGRO: Ventilators ar TIMER-HYGRO kontroli. Aktivizācija ar mitruma kontroli no 40% līdz 95%. Iespējama laika iestatīšana no 0 līdz 15 minūtēm.

Paredzēts nepārtraukti vīspārējai mitru telpu (vannas istabu, virtuvju, veļas mazgātavas un tualetes) ventilācijai.

E 100 GST: Ventilators ar taimera klātbūtnes sensora kontroli. Iespējama taimera iestatīšana no 0' līdz 15'. Kustību detektēšana līdz 3-4m.

E 100 GTL: Ventilators ar taimera kontroli un apkārtējās vides apgaismojumu. Pielāgojams taimeris no 0' līdz 15'. Apgaismojuma regulēšana starp izslēgtu un maksimālo intensitāti.

Lai izveidotu elektrisko savienojumu, sekojiet atbilstošajam pieslēguma shēmai atkarībā no tā, kādu modeli vēlaties savienot (skatīt 3A - 3B attēlu).

Ja nevēlaties izmantot ierīci, ieteicams to atvienot no elektriskās strāvas tīkla.

Pielāgošana un darbība:

Veiciet nepieciešamos iestatījumus atkarībā no uzstādītā modeļa.

TAIMER (sk. 4.B attēlu)

La regulācija taimera laika, pagrieziet "TIMER" vārpstu pulkstenrādītāja virzienā, lai palielinātu taimera laiku (3' - 15')

Sūcējs ieslēgsies, aktivizējoties slēdzim. Kad slēdzis tiks izslēgts, ventilators turpinās darboties iestatīto laiku un pēc tam izslēgsies.

TIMER-HYGRO (skatīt 4.A attēlu)

Pieliekot elektrisko spriegumu pirmo reizi, ventilators pāris sekundes darbojas pārbaudes režīmā, šajā laikā displejs tiek parādīts rūpnīcā iepriekš iestatītās Timer - Hygro vērtības. Laika regulēšanai pagrieziet pārbaudes pogu "TIMER", līdz tiek iestatīts vēlamais vērtība, kas parādīta displejā (0'-15').

Lai regulētu mitruma pakāpi, pagrieziet sviru "HYGRO", līdz tiek iestatīts vēlamais vērtība, kas parādīta displejā (40% - 95%).

GTH modelis ļauj nepārtraukti (24 stundas) vēdināt mitras telpas, aktivizējot slēdzi SI (SI: ON).

Kad mitruma pakāpe pārsniedz iestatīto mitruma vērtību, tiek aktivizēta funkcija "Hygro" un ventilators darbojas ar maksimālo ātrumu. Kad mitruma pakāpe atkal būs zemāka par iestatīto vērtību, aparāts turpinās darboties ar maksimālo ātrumu tik ilgi, cik iestatīts taimera funkcija, un, ja SI=OFF, tad beigs darboties, vai, ja SI=ON, tad turpinās darboties ar lēnu ātrumu.

Maksimālais un lēnais ātrums ir iepriekš iestatīts rūpnīcā.

Izvads arī ieslēgsies ar maksimālo ātrumu, ko aktivizēs istabas gaismas slēdzis. Kad tiks atslēgts istabas gaismas slēdzis, ventilators turpinās darboties ar maksimālo ātrumu tik ilgi, kamēr tiks iestatīts taimera funkcijā, un pēc tam apstāsies, ja St=OFF, vai turpinās darboties ar lēnu ātrumu, ja St=ON.

PIR SENSORS (skatīt 4D attēlu)

Laika regulēšanai pagrieziet pagriežamo pogu "TIMER" pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu taimera laiku (0' - 15').

Kad nosūcējs ir pievienots elektrotīklam, sensora iepriekšēja uzlāde tiek veikta 1 minūti. Tālāk nosūcējs nonāk gaidīšanas režīmā, lai būtu gatavs normālai darbībai.

Sūknis ieslēgsies, kad tiks aktivizēts klātbūtnes detektors. Kad sensors neatklāj kustību, nosūcējs turpinās darboties izvēlējā taimera iestatījuma laikā un pēc tam apstāsies, atgriežoties gaidīšanas režīmā.

Gaisma (skatīt 4.C attēlu)

Gaisma, kas kontrolē ventilatoru, Timer un gaismu. Pielāgojams taimeris no 0' līdz 15'. Apgaismojuma regulēšana starp izslēgtu un maksimālo intensitāti.

Laika regulēšanai pagrieziet pagriežamo pogu "TIMER" pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu taimera laiku (0' - 15').

Lai regulētu LED spilgtumu, pagrieziet sviru "LIGHT" pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu gaismas intensitāti (0 - MAX).

Sūcējs ieslēgsies ar slēdzi aktivizētā režīmā, un LED iedegsies ar maksimālo intensitāti. Kad slēdzis tiks izslēgts, ventilators turpinās darboties iestatīto laiku, un LEDs pārslēgsies uz izvēlēto apgaismojumu. Visbeidzot ventilators izslēgsies un apgaismojuma līmenis saglabāsies iestatītajā līmenī.

Lai pabeigtu instalāciju, pārbaudiet, vai visas savienojumi ir veikti pareizi un vai vadi ir pareizi novietoti.

Atkal uzstādiet priekšējo vāku pareizajā pozīcijā un pārliecinieties, ka to nevar demontēt bez instrumenta izmantošanas (sk. 7. attēlu).

Nodrošināt, ka propellers griežas brīvi.

IERĪCES TĪRĪŠANA UN APKOPE

Pirms ierīces tīrīšanas, pārliecinieties, ka tā ir atvienota no elektrības avota; nodrošiniet to, ka ierīce nevarēs izslēgties nejauši.

* Pagaidiet, kamēr kustīgās detaļas pilnībā apstāsies.

-Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatu.

-Motoru, propelleri un visas detaļas ir nepieciešams periodiski pārbaudīt, tiecoties noteikt, vai tās nav netīras vai sabojājušās. Pārbaudīšanas biežums ir atkarīgs no ierīces darba apstākļiem.

-Notīriet uz propellera un iekšējā korpusa detaļām esošos netīrumus, lai izvairītos no darbības izkliešanās, aerodinamisko īpašību pasliktināšanās un motora sabojāšanās.

*Nekad netīriet ar liela spiediena ūdens strāvu.

-Papildus apkope iekārtai nav nepieciešama.

Ierīces remontam izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Ja ierīce tiks apkopota citā nevis oficiālajā ražotāja servisā, produkta apkopes garantija nebūs spēkā.

RAŽOTĀJS saglabā sev tiesības bez iepriekšējas brīdināšanas veikt tehnoloģiskās izmaiņas vai modifikācijas.

Уважаеми клиенти,

За да гарантирате безопасността и правилното функциониране на уреда, моля, прочетете следните инструкции **ВНИМАТЕЛНО** преди да започнете инсталацията.

ВАЖНО:

Уверете се, че електрозахранването е изключено, преди да започнете инсталацията или електрическата връзка на уреда.

Инсталацията, електрическите връзки и настройките трябва да се извършват според местните стандарти от квалифицирано лице.

Неспазването на тези инструкции за монтаж може да доведе до повреда на продукта.

Уредът трябва да бъде инсталиран правилно, за да се постигне оптимална производителност.

Този вентилатор е предназначен за домашна вентилация или подобни помещения. Не използвайте за други цели, за които не е проектиран.

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, само ако са получили подходящ надзор и обучение относно безопасен начин на работа и разбират опасностите. Децата не трябва да играят с уреда.

Почистването и поддръжката, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се извършват от деца без надзор.

Този вентилатор трябва да бъде инсталиран така, че перките да са поне на 2.3 м от пода.

Този вентилатор не създава радио/телевизионни смущения (Директива 2014/30/EU).

Преди да монтирате вентилатора в тръба, консултирайте се с общинските наредби относно въздушните отвори и потърсете разрешение от отговорното лице за сградата.

Трябва да се вземат предпазни мерки, за да се предотврати обратен поток на газове в помещението от отворена газова линия или други източници на открит огън. Помещението трябва да има адекватна вентилация, ако този уред се използва едновременно с други газови или горивни уреди.

Не монтирайте вентилатора (D) в комини, вентилационни тръби, горещи тръби или други, които се използват за отделяне на изпарения от уреди на газ или други горивни уреди.

НЕ инсталирайте този продукт на места със следните характеристики:

- Омазнена среда.
- Среди с корозивни, експлозивни или запалими течности, газове или изпарения.
- Среда с температури над 40 °C или под

-5 °C.

- Среди с излагане на атмосферни агенти (дъжд, слънце, сняг и др.)

- Места с възможни препятствия, които затрудняват достъпа до вентилатора. Продуктът или неговите части не трябва да се потапят във вода или други течности. IP рейтингът е валиден само ако устройството е инсталирано съгласно това ръководство.

Производителят отказва всякаква отговорност за щети, причинени на хора, животни или имущество поради неправилна употреба на уреда, в несъответствие с предупрежденията за инсталация, употреба и поддръжка, описани в това ръководство.

След приключване на монтажа, тези инструкции трябва да бъдат дадени на собственика/потребителя на уреда.

След приключването на монтажа, уредът трябва да може бъде изключен от мрежата.

Уред, предназначен за използване във фиксирана инсталация. Той може да бъде изключен чрез добавяне на ключ към фиксираното окабеляване в съответствие с действащите в страната правила за монтаж.

ИНСТАЛАЦИЯ:

Преди да започнете инсталирането, проверете дали винта не е деформирана или повредена, дали се върти свободно и дали няма чужди тела в корпуса.

Установяването на уреда се извършва съгласно приложената графична документация. Може да се монтира на стена или на таван, с директно отвеждане или към отделен канал за отвеждане (вижте фиг. 1A)

За да се пристъпи към инсталиране, се прави кръгла отвор с диаметър, съответстващ на модела, който искате да инсталирате (100 mm; 120 mm или 150 mm) на стената или тавана, където искате да инсталирате уреда, заедно с отворите за закрепване на самия уред (вижте фиг. 2). Свалете капака, както е показано на фиг. 1B.

Прокарайте захранващите кабели през частта „PC“ и каналите в уреда (вижте фиг. 3A). Свържете според раздела „ЕЛЕКТРИЧЕСКО СЪЕДИНЕНИЕ“

Ако сглобяването се извършва с отделен тръбопровод, поставете тръбата (D) в отвора, направен за отвеждане на въздуха.

Независимо дали монтажът се извършва с отделен тръбопровод за отвеждане на въздуха или с директно отвеждане, трябва да се монтират въздушни решетки, които отговарят на изискванията за безопасност на стандарта на държавата, за да се предотврати достъпът до вентилатора (вижте фиг. 1A)

Уверете се, че няма препятствия за преминаването на въздух.

За да се фиксира основата на корпуса, използвайте дюбели и винтове, предоставени от производителя.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА:

Уверете се, че напрежението (V) и честотата (Hz) на електрическото захранване, към което ще се свържете, съответстват на стойностите, посочени на табелката с характеристики.

Уредът трябва да бъде постоянно свързан с кабел за фиксирана инсталация, вграден в стената и да се влиза в уреда от задната страна. (Твърд или с твърди краища кабел с 2 или 3 проводника с минимален размер на сечението 1 mm² и максимален размер на сечението 1,5 mm²)

Не се нуждае от заземление, тъй като е уред с двойно изолиране. (Клас II).

Кабелът за захранване от мрежата трябва да бъде поставен така, че да не е възможно течност или пара да навлязат в уреда по него. Ако това не е възможно, входата на кабела трябва да се запечатат допълнително, например със силикон. В противен случай посочената защита IP няма да бъде запазена.

На разположение са следните версии:

СТАНДАРТ: Стандартен вентилатор. Не се изискват настройки

ТАЙМЕР: Вентилатор с контрол на таймера. Настройка на времето между 3 и 15 минути.

TIMER-HYGRO: Вентилатор с контрол TIMER-HYGRO. Активиране чрез контрол на влажността между 40% и 95%. Времетраене, което може да

се настрои между 0 и 15 минути.

Дизайн за непрекъснато общо проветряване на влажни помещения (баня, кухня, пералня и тоалетна).

E 100 GST: Вентилатор с контрол Timer и сензор за присъствие. Време за регулиране между 0' и 15'. Разпознаване на присъствие до 3-4 м.

E 100 GTL: Вентилатор с контрол Timer и Ambient Light. Настройката на времето между 0 и 15 минути. Настройка на осветлението между изключено и максимална интензивност.

За да се осъществи електрическото свързване, следвайте подходящия диаграма на свързване според модела, който искате да свържете (вижте фиг. 3A - 3B).

В случай, че не желаете да използвате уреда, се препоръчва да го изключите от електрическата мрежа.

НАСТРОЙКИ И ФУНКЦИОНИРАНЕ:

Направете необходимите настройки в зависимост от инсталирания модел.

ТАЙМЕР (виж фиг. 4B)

За регулиране на времето за таймер, завъртете лоста „ТАЙМЕР“ по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите времето за таймер (3' - 15')

Изсмукващото устройство ще се задейства, като се натисне бутон. Когато се изключи прекъсвачът, вентилаторът ще продължи да работи за времето, което е зададено, и накрая ще се изключи.

TIMER-HYGRO (виж фиг. 4A)

Когато се приложи електрическо напрежение за първи път, вентилаторът преминава в режим на тест за няколко секунди, през това време на дисплеите се показват предварително зададените от производителя стойности Timer - Hygro.

За регулиране на времето за таймер, завъртете лоста „ТАЙМЕР“, докато се покаже желаната стойност на дисплея (0' - 15').

За регулиране на степента на влажност, завъртете лоста „HYGRO“, докато се покаже желаната стойност на дисплея (40% - 95%).

Моделът GTN позволява непрекъснато (24 часа) проветряване на влажни помещения чрез АКТИВИРАНЕ на превключвателя S1 (S1: ON).

Когато нивото на влажност е по-високо от зададеното, се активира функцията за влажност и вентилаторът работи с максимална скорост.

Когато нивото на влажност отново стане по-малко от зададената стойност, уредът ще продължи да работи с максимална скорост за времето, зададено в функцията таймер, и накрая ще спре в случай на S1=OFF или ще продължи да работи с ниска скорост в случай на S1=ON.

Максималната и минималната скорост са предварително настроени в завода.

Изсмукващият уред също ще се задейства с максимална скорост, активиран от светлинния превключвател в стаята. Когато се изключи превключвателят на светлината в стаята, вентилаторът ще продължи да работи с максимална скорост за времето, зададено в функцията за таймер, и накрая ще спре в случай на S1=OFF или ще продължи да работи с ниска скорост в случай на S1=ON.

СЕНЗОР PIR (виж фигура 4D)

За регулиране на времето за таймер, завъртете лоста „ТАЙМЕР“ по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите времето за таймер (0' - 15').

Когато изсмукващият уред е свързан към електрическата мрежа, се извършва предварително зареждане на сензора за присъствие в продължение на 1 минута. След това изсмукващият уред преминава в режим на готовност и е готов за нормална работа.

Изсмукващото устройство ще се задейства, когато се активира детекторът за присъствие. Когато сензорът не открие никакво движение, вентилаторът ще продължи да работи за времето, което е избрано в настройката за таймер, и накрая ще спре, връщайки се в режим на готовност.

СВЕТЛИНА (виж фигура 4C)

Вентилатор с контрол Timer и Ambient Light. Настройка на времето между 0 и 15 минути. Настройка на осветлението между изключено и максимална яркост.

За регулиране на времето за таймер, завъртете лоста „ТАЙМЕР“ по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите времето за таймер (0' - 15').

За регулиране на яркостта на светодиодите, завъртете лоста „LIGHT“ по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите интензитета на светлината (0 - MAX).

Изсмукващото устройство ще се включи в режим, активиран от превключвателя, и светодиодите ще се включат с максимална интензивност. Когато се изключи превключвателят, вентилаторът ще продължи да работи за времето, което е зададено, и светодиодите ще преминат към избраната светлина. Накрая вентилаторът ще се изключи и нивото на осветеност ще остане на зададеното ниво.

За да завършите инсталацията, проверете дали всички връзки са направени правилно и се уверете, че кабелите са добре разположени. Сглобете предния капак в правилната му позиция и се уверете, че не може да се демонтира без използването на инструмент (вижте фиг. 7).

Уверете се, че винта се върти свободно.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:

- Преди почистване, уверете се, че уредът не е включен в електрическата мрежа и предотвратете евентуално случайно включване.
- Изчакайте, докато движещите се части спрат напълно.
- Редовно почиствайте с влажна кърпа.
- Моторът, перките и всички компоненти трябва да се проверяват периодически, за да се гарантира, че те не са мръсни и не са претърпели повреди.
- Честотата на проверките зависи от работните условия на уреда.
- Отстранявайте замърсяванията от перките и вътрешните части на корпуса, за да избегнете дисбаланс по време на работа, намаляване на аеродинамичните характеристики и повреда на двигателя.
- Никога не почиствайте с водна струя под налягане.
- Уредът не изисква допълнителна поддръжка.
- Винаги използвайте оригинални резервни части.

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ си запазва правото да прави технически подобрения или модификации без предварително уведомление.

Vážený zákazník,

Aby byla zajištěna bezpečnost a správné fungování spotřebiče přečtete si, prosím, před instalací POZORNĚ následující instrukce.

DŮLEŽITÉ:

Pokud nebudou tyto instalační pokyny dodrženy, může dojít k poškození spotřebiče.

Ujistěte se, že před provedením instalace byl odpojen přívod elektrického proudu ke spotřebiči. Instalace, elektrické zapojení a nastavení spotřebiče musí být provedeno kvalifikovanou osobou v souladu s místními nařízeními.

Pro optimální výkon musí být spotřebič nainstalován správně (instalace spotřebiče, odtahové potrubí a výstupy vzduchu). Tento spotřebič je navržen pouze pro ventilaci domácnosti či podobných prostor. Nepoužívejte jej pro žádné jiné účely, než pro které byl navržen.

Tento spotřebič může být používán dětmi od 8 let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi, osobami s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly tyto osoby náležitě poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a pokud chápou případná rizika. Spotřebič není určen jako hračka pro děti.

Čištění a údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Tento spotřebič musí být nainstalován nejméně 2,3 m nad podlahou.

Tento ventilátor nevytváří rádio-televizní rušení (Směrnice 2004/108/ES).

Před instalací potrubí si ověřte místní předpisy týkající se vývodu vzduchu a vyžádejte si povolení od osoby zodpovědné za danou budovu.

Je potřeba provést opatření k zabránění zpětného proudění plynů do místnosti z otevřeného plynového potrubí nebo z jiných zařízení, např. s otevřeným ohněm.

Budou-li se v místnosti používat jiná zařízení fungující na plyn či jiná paliva, je potřeba zajistit další adekvátní větrání. Ne-

instalujte spotřebič do komínového tělesa, horkovzdušného potrubí nebo do potrubí používaného k odvádění zplodin ze spotřebičů, které fungují na plyn nebo jiná paliva.

NEINSTALUJTE tento produkt do míst s následujícími charakteristikami:

- Místa s výskytem většího množství olejů či maziv
- Místa s žíravými či hořlavými kapalinami, plyny či párami
- Místa s teplotami vyššími než 40 °C či nižšími než -5 °C
- Místa vystavena přírodním živlům (děšť, slunce, sníh atd.)
- Místa s možnými překážkami, které brání přístupu ke spotřebiči

Výrobek ani jeho části nesmí být ponořeny do vody či jiných tekutin.

Stupeň krytí IP je platný pouze v případě, že instalace tohoto spotřebiče je provedena v souladu s body uvedenými v tomto manuálu.

Výrobce se zřeká veškeré zodpovědnosti za poranění či jakoukoliv jinou újmu, nejen na zdraví, lidí, zvířat nebo objektů, způsobené používáním spotřebiče v rozporu s pokyny pro instalaci, použití a údržbu popsanych v tomto manuálu.

Po dokončení instalace by tyto instrukce měly být předány vlastníkově / uživateli spotřebiče.

Spotřebič musí být po instalaci možno odpojit od přívodu elektrického proudu. Může být odpojen buďto prostřednictvím dostupné elektrické zástrčky nebo zabudováním vypínače na elektroinstalaci, který splňuje elektroinstalační standardy.

INSTALACE:

Při instalaci postupujte podle příloženého obrázkového manuálu.

Před začátkem instalace ověřte, že vrtule ventilátoru není zdeformovaná či poškozená, že se může volně otáčet, a že uvnitř vnějšího pouzdra není přítomno žádné cizí těleso.

Spotřebič může být nainstalován na zeď nebo na strop s přímým napojením na samostatné odtahové potrubí (viz obr. 1A).

Před instalací vytvořte kruhový otvor s průměrem odpovídajícím modelu (100 / 120 / 150 mm) ve zdi nebo ve stropě, kde bude spotřebič nainstalován, a také otvory k jeho upevnění (viz obr. 2)

Sejměte skleněnou čelní desku postupem, znázorněným na obr. 1B

Protáhněte přírodní kabely skrz průchodku „PC“ a drážky ve spotřebiči až ke svorkovnici (viz obr. 3A). Připojte vodiče dle kapitoly „ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ“.

Pokud je montáž provedena na samostatné odtahové potrubí, umístěte výstupní rouru (D) do otvoru připraveného pro odtah vzduchu.

Až už je montáž provedena na samostatné odtahové potrubí či na přímý vývod vzduchu, musí být nainstalovány odtahové mřížky, které jsou v souladu s národními bezpečnostními předpisy k zabránění v přístupu k lopatkám spotřebiče (viz obr. 1A)

Ujistěte se, že toku vzduchu nebrání žádná překážka.

Připevněte korpus spotřebiče za použití hmoždinek a šroubů dodaných s výrobkem. Šrouby poté zakryjte zásepkami A a B (obr. 6)

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ:

Ujistěte se, že napětí (V) a frekvence (Hz) ve vaší elektrické síti odpovídají hodnotám uvedeným na výrobním štítku.

Spotřebič musí být permanentně ze zadní strany připojen do pevné elektroinstalace ve zdi (pevný kabel, dvou či tří drátový s průřezem minimálně 1 mm² a maximálně 1,5 mm²).

Není vyžadováno uzemnění, neboť se jedná o spotřebič s dvojitou izolací (třída II).

Připojení napájecího kabelu musí být provedeno tak, aby přes něj do spotřebiče nemohla vniknout žádná voda či pára. Pokud toto nelze zajistit, je potřeba kabelovou průchodku opatřit dodatečnou izolací (např. silikonem), jinak by nebyla dodržena požadovaná klasifikační třída IP.

Dostupné verze:

STANDARD: Standardní ventilátor. Nevýžaduje speciální nastavení.

TIMER: Ventilátor s časovačem. Nastavitelný časovač od 3 do 15 min.

TIMER-HYGRO: Ventilátor s časovačem a hygrem (vlhkostní automatikou) nastavitelným v rozsahu od 40 % do 95 %.

Navrženo pro nepřetržitou ventilaci vlhkých místností (koupelny, kuchyně, prádelny a toalety) – funkce mikroventilace / trvalý chod při nízkých otáčkách.

E100 PIR: ventilátor vybavený časovačem a senzorem pohybu osob. Časovač nastavitelný mezi 0 a 15 min. Možnost nastavení citlivosti čidla v rozsahu 3 až 4 m

E100 GL: ventilátor vybavený časovačem a ambientním světlem. Časovač nastavitelný mezi 0 a 15 min. Možnost nastavení intenzity světla mezi vypnuto a maximální intenzita.

Při připojení k el. síti se řiďte schématem připojení podle toho, který model připojujete (viz obr. 3A-3B). V případě, že přístroj není používán, je doporučeno jej odpojit z přívodu elektrického proudu.

NASTAVENÍ A PROVOZ:

Proveďte nezbytné nastavení podle toho, jaký model je nainstalován.

ČASOVAČ (viz obr. 4B)

K nastavení časovače otočte knoflíkem (C), „TIMER“ po směru hodinových ručiček k navýšení časovače (3–15 min.). Po sepnutí vypínače se ventilátor rozběhne. Po vypnutí vypínače ventilátor nadále pracuje po dobu nastavenou na časovači a potom se vypne.

TIMER-HYGRO (viz obr. 4A)

Při prvním připojení k el. síti, přejde spotřebič na pár vteřin do testovacího módu a během této doby displej ukazuje hodnoty Timer-Hygro továrního nastavení.

K nastavení časovače, otáčejte knoflíkem (C) „TIMER“, dokud se na displeji neobjeví požadovaná hodnota (0–15 min.).

K nastavení úrovně vlhkosti otáčejte knoflíkem (C) „HYGRO“, dokud se na displeji neobjeví požadovaná hodnota (40–95 %).

Model GTH je určen k nepřetržitě ventilaci (24 hodin) vlhkých místností pomocí aktivace vypínače (St: ON)

Pokud je úroveň vlhkosti vyšší než nastavená úroveň, aktivuje se funkce Hygro a ventilátor bude pracovat na plný výkon.

Jakmile úroveň vlhkosti klesne pod nastavenou úroveň, zařízení bude nadále pracovat na plný výkon po dobu nastavenou na funkci časovače a nakonec vypne, pokud St=OFF nebo bude nadále pracovat na nízký výkon, pokud St=ON.

Maximální a nízký výkon jsou nastavené při výrobě.

Ventilátor se také zapne na maximální výkon, pokud je aktivován externím vypínačem v místnosti (např. vypínačem světla). Pokud dojde ke zhasnutí světla v místnosti, ventilátor bude pokračovat v činnosti na maximální výkon po dobu nastavenou funkcí časovače a nakonec se vypne, pokud St=OFF nebo bude nadále pracovat na nízký výkon, pokud St=ON.

PIR SENZOR (viz obr. 4D)

K regulaci časovače otáčejte knoflíkem (C) „TIMER“ po směru hodinových ručiček k navýšení nastaveného času (0–15 min.)

Po zapojení ventilátoru do elektrické sítě je senzor pohybu na 1 minutu deaktivován. Poté ventilátor zůstane v režimu stand-by připraven pro normální provoz.

Ventilátor se spustí při aktivaci detektoru pohybu. Pokud senzor nezaznamená žádný pohyb, ventilátor zůstane v provozu po dobu zvolenou nastavením časovače a nakonec se zastaví a vrátí se do režimu stand-by.

SVĚTLO (viz obr. 4C)

Spotřebič je vybavený časovačem a ambientním světlem. Časovač je nastavitelný mezi 0 a 15 min. s možností nastavení intenzity světla mezi „vypnuto“ a maximální intenzitou.

K regulaci časovače otáčejte knoflíkem (C) „TIMER“ po směru hodinových ručiček k navýšení nastaveného času (0–15 min.)

K nastavení intenzity LED světla, otáčejte knoflíkem (C) „LIGHT“ ve směru hodinových ručiček k navýšení intenzity světla (0 – MAX).

Ventilátor je aktivován vypínačem a LED světla se zapnou na MAXIMÁLNÍ intenzitu. Po vypnutí vypínače ventilátor pokračuje v provozu po nastavený čas a LED světla se přepnou na nastavenou intenzitu osvětlení. Nakonec se ventilátor vypne úplně a úroveň osvětlení zůstane na nastavené intenzitě.

K dokončení instalace ověřte, že všechna připojení byla provedena správně a ujistěte se, že jsou správně umístěny všechny kabely.

Upevněte přední kryt do požadované pozice a ujistěte se, že jej nelze sundat bez použití nářadí. NEPŘETÁČEJTE ČELNÍ DESKU PŘES DORAZ – NEÚMĚRNÉ SILNÝM DOTAŽENÍM BY MOHLO DOJÍT K

POZDĚJŠÍMU SAMOVOLNÉMU ODPADNUTÍ SKLA. Ujistěte se, že vrtule běží volně.

Čištění a údržba:

- Před čištěním je nutné se ujistit, že je spotřebič odpojen od proudu a že nemůže být znovu náhodně připojen.
- Pravidelně čistěte povrch vlhkým hadříkem.
- Spotřebič nevyžaduje dodatečnou údržbu
- Pro opravy vždy vyžadujte originální náhradní díly
- Motor, vrtule a všechny součástky by měly být pravidelně kontrolovány, aby bylo zajištěno, že nejsou znečištěné a že nedošlo k jejich poškození. Frekvence kontrol závisí na provozních podmínkách spotřebiče.
- Odstraňujte nečistoty z vrtule a vnitřních částí pouzdra, aby nedocházelo k nerovnovážnému provozu, poklesu aerodynamického výkonu a poškození motoru.

Zařízení není přesným teploměrem / vlhkoměrem.

Zobrazené hodnoty teploty a vlhkosti jsou jen orientační.

VÝROBCE si vyhrazuje právo k provádění jakýchkoli technologických vylepšení či úprav bez předchozího upozornění.

Vážení zákazník,

Aby bola zaistená bezpečnosť a správne fungovanie spotrebiča, prečítajte si, prosím, pred inštaláciou PÔZORNE nasledujúce inštrukcie.

DÔLEŽITÉ:

- Ak nebudú tieto inštalračné pokyny dodržané, môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča.
- Uistite sa, že pred vykonaním inštalácie bol odpojený prívod elektrického prúdu k spotrebiču.
- Inštalácia, elektrické zapojenie a nastavenie spotrebiča musí byť vykonané kvalifikovanou osobou v súlade s miestnymi nariadeniami. Pre optimálny výkon musí byť spotrebič nainštalovaný správne (inštalácia spotrebiča, odtahové potrubie a výstupy vzduchu). Tento spotrebič je navrhnutý len pre ventiláciu domácností či podobných priestorov. Nepoužívajte ho na žiadne iné účely, než na ktoré bol navrhnutý. Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami, osoby s nedostatkom skúseností a znalostí, ak boli tieto osoby náležite poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a ak chápu prípadné riziká. Spotrebič nie je určený ako hračka pre deti. Čistenie a údržba nesmie byť vykonávaná deťmi bez dozoru. Tento spotrebič musí byť nainštalovaný najmenej 2,3 m nad podlahou. Tento ventilátor nevytvára rádio-televizné rušenie (Smernica 2004/108/ES).

Pred inštaláciou potrubia si overte miestne predpisy týkajúce sa vývodov vzduchu a vyžiadajte si povolenie od osoby zodpovednej za danú budovu. Je potrebné vykonať opatrenia na zabránenie spätného prúdenia plynov do miestnosti z otvoreného plynového potrubia alebo z iných zariadení, napr. s otvoreným ohňom.

Ak sa budú v miestnosti používať iné zariadenia fungujúce na plyn či iné palivá, je potrebné zaistiť ďalšie adekvátne vetranie. na odvádzanie sploďín zo spotrebičov, ktoré fungujú na plyn alebo iné palivá.

instalujte spotrebič do komínového tela, horkovzdušného potrubí nebo do potrubí používaného k odvádění zplodin ze spotrebičů, které fungují na plyn nebo jiná paliva.

NEINSTALUJTE tento produkt do miest s nasledujúcimi charakteristikami:

- Miesta s výskytom väčšieho množstva olejov či mazív.
- Miesta s žieravými či horľavými kvapalinami, plynmi či parami.
- Miesta s teplotami vyššími ako 40 °C či nižšími ako -5 °C.
- Miesta vystavené prírodným živlom (dážď, slnko, sneh atď.).
- Miesta s možnými prekážkami, ktoré bránia prístupu k spotrebiču.

Výrobok ani jeho časti nesmú byť ponorené do vody či iných tekutín. Stupeň krytia IP je platný iba v prípade, že inštalácia tohto spotrebiča je vykonaná v súlade s bodmi uvedenými v tomto manuáli. Výrobca sa zrieka všetkej zodpovednosti za poranenia či akúkoľvek inú ujmu spôsobenú používaním spotrebiča v rozpore s pokynmi

INŠTALÁCIA:

Pri inštalácii postupujte podľa priloženého obrázkového manuálu. Pred začiatkom inštalácie overte, že vrtula ventilátora nie je zdeformovaná či poškodená a že sa môže voľne otáčať. Spotrebič môže byť nainštalovaný na stenu alebo na strop s priamym napojením na samostatné odťahové potrubie. Vytvorte kruhový otvor s priemerom zodpovedajúcim modelu (100 / 120 / 150 mm) a otvory na upevnenie.

Zložte sklenenú čelnú dosku.

Pretiahnite prírodné káble cez priechodku „PC“ k svorkovnici.

Ak je montáž vykonaná na samostatné potrubie, umiestnite výstupnú rúru (D) do otvoru. Musia byť nainštalované odťahové mriežky, aby sa zabránilo prístupu k lopatkám.

Pripevnite korpus spotrebiča pomocou hmoždínok a skrutiek. Skrutky zakryte záslepkami A a B.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE:

Uistite sa, že napätie (V) a frekvencia (Hz) v sieti zodpovedajú hodnotám na štítku. Spotrebič musí byť permanentne pripojený do pevnej elektroinštalácie (kábel s prierezom min. 1 mm² a max. 1,5 mm²). Nie je vyžadované uzemnenie (trieda II). Priechodku je potrebné v prípade potreby izolovať (napr. silikónom) pre dodržanie IP krytia.

DOSTUPNÉ VERZIE:

STANDARD: Standardný ventilátor. Nevyžaduje špeciálne nastavenie.

TIMER: Nastaviteľný časovač od 3 do 15 min.

TIMER-HYGRO: Časovač (0-15 min) a hygrosťat (40 % - 95 %). Navrhnuté pre nepretržitú ventiláciu vlhkých miestností (mikroventilácia).

E 100 PIR: Vybavený časovačom (0-15 min) a senzorom pohybu (dosah 3 až 4 m).

E 100 GL: Vybavený časovačom (0-15 min) a ambientným svetlom s nastaviteľnou intenzitou.

NASTAVENIE A PREVÁDZKA:

Provedte nevyhnutné nastavenie podľa toho, aký model je nainštalovaný.

ČASOVAČ (obr. 4B):

Otočte gombíkom (C) „TIMER“ v smere hodinových ručičiek pre zvýšenie času (3-15 min). Po vypnutí vypínača ventilátor pracuje po nastavenú dobu.

TIMER-HYGRO (obr. 4A):

Pri prvom pripojení prejde spotrebič do testovacieho módu.

• Nastavenie vlhkosti: Otáčajte gombíkom „HYGRO“ (40%-95 %).

• Ak vlhkosť prevyší nastavenú úroveň, aktivuje sa plný výkon.

• Model GTH umožňuje nepretržitú ventiláciu (24 h) pri zapnutí spínača SI (SI: ON).

PIR SENZOR (obr. 4D):

Senzor pohybu sa po zapojení na 1 minútu deaktivuje (predhrev). Ventilátor sa spustí pri aktivácii detektora pohybu.

SVETLO (obr. 4C):

Intenzitu LED svetla nastavíte gombíkom „LIGHT“ (0 - MAX). Pri zapnutí vypínača sa svetlo rozsvieti na maximum, po vypnutí sa prepne na nastavenú intenzitu.

ČISTENIE A ÚDRŽBA:

• Pred čistením sa uistite, že je spotrebič odpojený od prúdu.

• Pravidelne čistite povrch vlhkou handričkou.

• Motor, vrtula a súčiastky by mali byť pravidelne kontrolované, či nie sú znečistené.

• Odstraňujte nečistoty z vrtule, aby nedochádzalo k nerovnováhe a poškodeniu motora.

UPOZORNENIE: Pripevnite predný kryt a uistite sa, že ho nemožno zložiť bez náradia. **NEPRETÁČAJTE ČELNÚ DOSKU ČEZ DORAZ** - neúmerne silným dotiahnutím by mohlo dôjsť k neskoršiemu samovoľnému odpadnutiu skla.

Zobrazené hodnoty teploty a vlhkosti sú len orientačné. Výrobca si vyhradzuje právo na technologické vylepšenia bez predchádzajúceho upozornenia.

Уважаемый покупатель!

Для обеспечения безопасного и правильного обращения с данным прибором перед установкой **ВНИМАТЕЛЬНО** ознакомьтесь со следующими указаниями.

ВАЖНО!

Перед установкой или электрическим подключением устройства отключите его от сети питания.

Установка, электрические соединения и настройка должна выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с действующими нормами и требованиями.

Несоблюдение данных указаний по установке может привести к повреждению устройства. Для эффективной работы устройства его следует установить надлежащим образом (установка устройства, трубопроводов и воздухоприемников).

Данный вытяжной вентилятор предназначен для вентиляции бытовых помещений и других подобных строений. Не используйте устройство для других целей, кроме его прямого назначения.

Данный прибор разрешается использовать детям от 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или отсутствием опыта и знаний только в том случае, если они находятся под контролем или если они прошли соответствующий инструктаж в отношении безопасного использования прибора и понимают

связанные с этим опасности. Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора.

Эту вытяжку необходимо устанавливать так, чтобы лопасти располагались на высоте не меньше 2,3 м от пола.

Данный вытяжной вентилятор не создает радио- и телевизионных помех (Директива 2004/108/ЕС).

Перед установкой трубопроводов проверьте соответствие воздуховыпускных отверстий требованиям муниципальных органов управления и получите разрешение у лица, ответственного за эксплуатацию данного здания.

Следует принять меры предосторожности во избежание противотока газа в помещение из открытого газопровода или других устройств, использующих открытое пламя.

Помещение должно иметь достаточную вентиляцию, если вытяжное устройство используется одновременно с приборами, работающими на газе или другом топливе.

Не устанавливайте выпускной трубопровод (D) вытяжного вентилятора в дымоходные каналы, вентиляционные трубопроводы, воздуховоды с горячим воздухом или трубопроводы для удаления остатков горения от приборов, работающих на газе или другом виде топлива.

НЕ устанавливайте устройство в местах, в которых:

- присутствует избыток масла или смазки;
- присутствует агрессивная или огнеопасная

Для настройки таймера поверните регулятор "TIMER" по часовой стрелке для установки времени (по возрастаню 3-15 мин.).

После включения вытяжной вентилятор запускается. После выключения вентилятор продолжает работу в течение заданного времени, а затем выключается.

ТАЙМЕР-ГИГРО (см. рис. 4А).

При первом включении питания вентилятор переходит в тестовый режим на несколько секунд, в течение которых отображаются заводские настройки таймера и регулятора влажности.

Для настройки таймера вращайте регулятор "TIMER" до отображения нужного значения (0- 15 мин.).

Для настройки регулятора влажности вращайте регулятор "HYGRO" до отображения нужного значения (40% - 95%).

Вентилятор **GTH** позволяет осуществлять постоянную (круглосуточную) вентиляцию влажных помещений при ВКЛЮЧЕНИИ (S1: ON) устройства.

Если уровень влажности превышает заданное значение, активируется функция "Нугро" и вентилятор начинает работать на максимальной скорости.

Когда уровень влажности опускается ниже заданного значения, устройство продолжает работу на максимальной скорости в течение периода времени, заданного с помощью функции «Таймер». После этого устройство либо останавливается при ВЫКЛЮЧЕНИИ (S1=OFF), либо продолжает работать на низкой скорости (S1=ON).

Максимальная и минимальная скорость определены изготовителем.

При включении света в помещении вытяжной вентилятор начинает работать на максимальной скорости. Когда свет в помещении выключается, вентилятор продолжает работу на максимальной скорости в течение периода времени, заданного с помощью функции «Таймер». После этого устройство либо останавливается при ВЫКЛЮЧЕНИИ (S1=OFF), либо продолжает работать на низкой скорости (S1=ON).

ДАТЧИК **PIR** (см. рисунок 4D)

Чтобы увеличить время работы, вращайте регулятор «ТАЙМЕР» по часовой стрелке (0 минут – 15 минут).

При подключении вытяжки к электрической сети в течение 1 минуты происходит предварительная загрузка датчика присутствия. Затем вытяжка переходит в режим ожидания, и она готова к работе в обычном режиме.

Вытяжка вводится в действие при активации датчика присутствия. Если датчик не обнаружит никакого движения, вытяжка продолжит работать на протяжении времени, выбранного при настройке таймера, а затем прекратит работу, вернувшись в режим ожидания.

СВЕТ (см. рис. 4С)

Вентилятор с таймером и осветительной лампой. Время может быть настроено в диапазоне от 0 до 15 минут. Регулировка освещения – от отсутствия света до максимальной яркости.

Чтобы увеличить время работы, вращайте регулятор «ТАЙМЕР» по часовой стрелке (0 минут – 15 минут).

Чтобы увеличить яркость светодиодных ламп, вращайте регулятор «СВЕТ» по часовой стрелке (0 – МАКСИМУМ).

Вытяжка запускается выключателем. Светодиодные лампы будут работать на МАКСИМАЛЬНОЙ яркости. После отключения выключателя вентилятор будет работать в течение установленного времени, а светодиодные лампы будут работать на выбранной яркости. Затем вентилятор отключается, а уровень освещения поддерживается на заданном уровне.

После установки проверьте правильность всех соединений и убедитесь, что кабели проложены должным образом.

Установите на место переднюю крышку и убедитесь в том, что без использования соответствующего инструмента ее невозможно снять (см. рис. 7).

Убедитесь в том, что лопасти вентилятора вращаются свободно.

Чистка и техническое обслуживание

- Перед выполнением чистки убедитесь в том, что устройство отключено от электрической сети, и примите меры, предотвращающие его повторное случайное включение в сеть.

- Регулярно протирайте устройство влажной тканью.

- Устройство не требует дополнительного технического обслуживания.

- Двигатель, воздушный винт и все компоненты должны периодически проверяться на предмет наличия загрязнений и повреждений. Частота проверок зависит от условий работы устройства.

- Удаляйте загрязнения с воздушного винта и внутренних частей корпуса, чтобы избежать разбалансировки во время работы, снижения эксплуатационных характеристик и повреждений двигателя.

Это устройство не является точным термометром / гигрометром.

Отображаемые значения T° и HR предназначены только для справки

Для выполнения ремонта всегда заказывайте оригинальные запасные части.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ оставляет за собой право на внесение любых технологических усовершенствований или изменений без предварительного уведомления.

العمل بأقصى سرعة طوال المدة التي تم ضبطها في المؤقت، ويتوقف أخيراً في حالة ما إذا كان S1 = إيقاف التشغيل، أو يستمر في العمل على سرعة بطيئة في حالة ما إذا كان S1 = تشغيل.

السرعات القصوى هي سرعات بطيئة تم ضبطها بشكل مسبق في المصنع. ستبدأ المروحة أيضاً بأقصى سرعة، وذلك نتيجة لتنشيطها من خلال مفتاح الضوء في الغرفة. عند تقوم بإطفاء مفتاح الضوء في الغرفة، فإن المروحة سوف تعمل بأقصى سرعة طوال المدة التي تم ضبطها في المؤقت، وتتوقف أخيراً في حالة ما إذا كان S1 = إيقاف التشغيل، أو تستمر في العمل على سرعة بطيئة في حالة ما إذا كان S1 = تشغيل.



للانتهاء من التركيب، تحقق من أن كل التوصيلات قد تمت بطريقة صحيحة وتأكد من أن الكابلات موضوعة بطريقة صحيحة. قم بتركيب الغطاء الأمامي في موضعه وتأكد من عدم إمكانية فكه بدون استخدام أداة (انظر الشكل 7). تأكد من عمل الريش بسلامة.

التنظيف والصيانة:

- قبل التنظيف، تأكد من عدم اتصال الجهاز بالشبكة الكهربائية وتجنب إعادة التوصيل بالكهرباء دون قصد.
- نظفه بشكل دوري باستخدام قطعة قماش مبللة.
- لا يتطلب الجهاز أية أعمال صيانة إضافية.
- يجب فحص المحرك والمروحة وجميع المكونات بشكل دوري لضمان عدم إتساخها وعدم حدوث أضرار بها. يتوقف عدد مرات الفحص على ظروف تشغيل الجهاز.
- أزل الاتساخات من على المروحة والأجزاء الداخلية للعلبة لتجنب اختلال التوازن أثناء التشغيل وانخفاض الأداء الإيروديناميكي وحدوث أضرار بالمحرك.

اطلب دوماً قطع الغيار الأصلية من أجل الإصلاحات.

هذا الجهاز ليس مقياس الحرارة الدقة / الرطوبة. والموارد البشرية هي للإشارة فقط T° القيم المعروضة من



تحفظ الشركة المصنعة بحقها في إجراء أي تحسين أو تعديل تقني بدون إشعار مسبق.

تضمن شركة CATA ELECTRODOMÉSTICOS S.L بأن هذا المنتج يحقق الاستخدامات التي صمم من أجلها خلال فترة تبلغ عامين اثنين.

يغطي هذا الضمان كلاً من المواد والتشغيل. يتميز المنتج بحجمه الصغير وسهولة نقله، لذا يسهل على المستخدم اصطحابه إلى أقرب قسم من أقسام الخدمة الفنية الرسمية التابعة لشركة CATA.

لإصلاح هذا المنتج، يجب على المستهلك التوجه به إلى قسم خدمة المساعدة الفنية الرسمي الذي يحمل العلامة التجارية للشركة والقيام باستبدال المنتج، أو إلغاء البيع أو الحصول على خصم من السعر، حسب ما هو ملائم، ويجب التوجه به إلى منفذ البيع. يجب تقديم المنتج مع الفاتورة أو إيصال الشراء الخاص به أو إشعار التسليم، إذا تم لاحقاً.

في حال اكتشاف عيب، يحق للمستهلك أن يطلب إصلاح هذا المنتج أو استبداله خلال فترة زمنية معقولة، ما لم يستحل كلا الخيارين أو يكونا غير ملائمين. ولكن عند استحالة إصلاح المنتج أو استبداله وعدم ملائمة ذلك، يجوز للمستهلك الحصول على خصم من سعر المنتج أو إلغاء الشراء واسترداد المبلغ كاملاً.

لن يتم تطبيق هذا الضمان في حال الاستخدام غير الملائم أو سوء استعمال المنتج، أو التعامل غير الصحيح من قبل أشخاص غير مخولين، أو عدم التزام المستهلك بتنظيف المنتج أو صيانته بشكل دوري (تنظيف المرشحات، استبدال المصابيح). تم تصميم هذا المنتج بشكل فردي وحصري للاستخدام في المنزل، وبالتالي، لن يغطي هذا الضمان أي استخدام مهني للمنتج بأية طريقة غير متوقعة.

ينقضي حق طلب تحقيق شروط هذا الضمان بعد مرور ثلاث سنوات من تسليم المنتج، ويلزم العميل تقديم إشعار عن أي عيب خلال شهرين من تعرفه على هذا العيب.

لن يؤثر هذا الضمان على حقوق العميل بموجب بنود القانون رقم 23/2003 الصادر في 10 يوليو/ تموز الخاصة بضمانات بيع السلع الاستهلاكية.



يشير الرمز على المنتج أو على عبوته إلى أنه يجب عدم التعامل مع هذا المنتج باعتباره من النفايات المنزلية. ولكن، يجب التعامل معه من خلال مكان التجميع الملائم من أجل إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. من خلال ضمان التخلص من المنتج بطريقة صحيحة، سيساعدك ذلك على منع حدوث أية عواقب سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان، وهو ما قد يحدث بسبب التعامل غير الصحيح مع هذا المنتج باعتباره نفايات. لمعرفة المعلومات بتفاصيل أكثر حول إعادة تدوير هذا المنتج، الرجاء الاتصال بمكتب المدينة المحلي، أو مرفق التخلص من النفايات المنزلية المحلي أو المجبر الذي قمت بشراء المنتج منه.



التركيب

قبل بدء التركيب تأكد أن المروحة ليس بها أضرار أو تشوه في الشكل الخارجي، بحيث يمكنها الدوران بحرية، ومن عدم وجود أي جسم غريب في العلبة الخارجية.

سيتم تركيب الجهاز طبقاً للمستندات الرسومية المرفقة. يمكن تركيب الجهاز على الحائط أو السقف، مع توجيه العادم مباشرة إلى أنبوب العادم الفردي (انظر الشكل 1A)

لتركيب قم بعمل فتحة مستديرة في الجدار أو السقف في المكان الذي سيتم تركيب الجهاز فيه، بقطر مطابق للموديل (100 مم أو 120 مم أو 150 مم) وقم أيضاً بعمل تجاويف لتثبيتته انظر الشكل 2).

قم بفك الغطاء كما هو موضح في الشكل 1B
قم بتمرير كبلات إمداد الطاقة عبر جزء «PC» والأنبوب في الجهاز (انظر الشكل 3A). قم بالتوصيل طبقاً لقسم «التوصيل الكهربائي».

إذا تم إجراء التركيب مع أنبوب عادم فردي، فقم بوضع الأنبوب (D) في الفتحة المعدة للعادم الهوائي.

سواء تم التجميع مع أنبوب عادم فردي أو مع مخرج مباشر، فيجب تركيب الشبكات الهوائية التي تتوافق مع متطلبات الأمان الوطنية لمنع الوصول إلى ريش المروحة (انظر الشكل 1A)
تأكد من عدم وجود عائق يسد تدفق تيار الهواء.

قم بتثبيت قاعدة الغطاء باستخدام السدادات والبراغي الواردة من قبل الشركة المصنعة.



التوصيل الكهربائي:

تأكد من توافق الجهد الكهربائي (فولت) والتردد (هرتز) الخاص بإمداد الطاقة مع القيم المحددة على لوحة المواصفات.

يجب توصيل الجهاز بشكل دائم بواسطة أسلاك تركيب ثابتة، ومركبة في الحائط مع إدخال الجهاز عبر الجانب الخلفي.

(كابل ثنائي أو ثلاثي القلب مع جزء مستعرض يبلغ 1 مم كحد أدنى، و1.5 مم كحد أقصى)

لا يلزم التوصيل الأرضي، نظراً لأن الجهاز يستخدم عزلاً مزدوجاً. (الفئة الثانية)

يجب وضع كابل إمداد الطاقة بحيث لا يمكن دخول السوائل أو الأبخرة إلى الجهاز. إذا كان يستحيل فعل ذلك، فيجب إحكام قفل مدخل الكابل بشكل إضافي، باستخدام السلكون، على سبيل المثال. وإلا، فلن يتم الحفاظ على تصنيف IP المشار إليه.



الطرازات المتوافرة:

- القياسي لا توجد حاجة لضبط
- الميقاتي يمكن ضبط الميقاتي بين 0 و 15.
- الميقاتي ومستشعر الرطوبة. يتم تفعيله لضبط نسبة الرطوبة بين 40% و 95%. يمكن ضبط الميقاتي على 15-0.

مصمم لأغراض التهوية العامة المتواصلة للغرف الرطبة (الحمامات، المطابخ، غرف الغسيل والمراحيض).

لمعرفة التوصيل الكهربائي، قم باتباع المخطط الخاص بالتوصيل طبقاً للموديل المراد توصيله (انظر الشكل 3A-3B).

في حالة عدم استخدام الجهاز يوصى بفصله عن مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي.



الإعدادات والتشغيل:

قم بإجراء الإعدادات الضرورية طبقاً للموديل المركب.

المؤقت (انظر الشكل 4B)

لضبط المؤقت، أدر دُبوس «المؤقت» باتجاه حركة عقارب الساعة لزيادة الوقت (من 3 إلى 15').

سيتم بدء تشغيل مروحة السحب، وتنشيطها بواسطة المفتاح. عندما يتم إلغاء تنشيط المفتاح، ستواصل المروحة العمل لفترة المحددة ثم تتوقف عن العمل.

المؤقت HYGRO (انظر الشكل 4A)

عند تشغيل الطاقة للمرة الأولى، تدخل المروحة في نمط الاختبار لبضع ثوانٍ، وخلال تلك الفترة، تعرض الشاشات العرض قيم المؤقت Hygro المعدة بواسطة المصنع.

لضبط المؤقت، أدر دُبوس «TIMER» في «المؤقت» حتى تظهر القيمة المرغوبة على الشاشة (من 0 إلى 15').

لضبط مستوى الرطوبة، أدر دُبوس «HYGRO» حتى تظهر القيمة المرغوبة على الشاشة (من 40% إلى 95%).

يسمح الموديل GTH بالتهوية المستمرة (لمدة 24 ساعة) للغرف الرطبة، وذلك من خلال تشغيل المفتاح S1 (تشغيل).

عندما تكون الرطوبة أعلى من درجة الرطوبة التي تم ضبطها، يتم تنشيط وظيفة Hygro ويتم تشغيل المروحة بسرعة القصوى.

عندما تنخفض الرطوبة مرة أخرى أقل من القيمة المحددة، يستمر الجهاز في

يسري تصنيف IP فقط إذا كان تركيب الجهاز يتوافق مع ما هو محدد في هذا الدليل.

احرص على إتاحة فصل الجهاز عن مصدر الإمداد التيار بعد التركيب.

يمكن فصله بجعل القابس في مكان يمكن الوصول إليه أو بعمل مفتاح في السلك الثابت موافق لمعايير التركيب الكهربائية.

لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عن الإصابة الشخصية أو الضرر الذي يلحق بالحيوانات أو الأشياء بسبب الاستخدام غير الملائم للجهاز طبقاً لتحذيرات التركيب، والاستخدام والصيانة المحددة في دليل التركيب هذا.

بعد الانتهاء من التركيب، يجب تقديم هذه التعليمات إلى مالك/مستخدم الجهاز.

الوقود.

لا تقم بتركيب أنبوب العادم (D) الخاص بمروحة السحب على مجرى مدخنة أو أنابيب التهوية أو أنابيب الهواء الساخن أو أنابيب تستخدم للتخلص من أدخنة الأجهزة التي تعمل بالغاز أو أي نوع آخر من أنواع الوقود.

 لا تقم بتركيب هذا المنتج في الأماكن التي تتصف بما يلي:

- زيادة الزيت أو الشحم.
 - المناطق التي بها غازات سائلة أو أبخرة مسببة للتآكل أو قابلة للاشتعال.
 - المناطق التي بها درجة حرارة أعلى من 40 درجة مئوية أو أقل من -5 درجة مئوية.
 - المناطق المعرضة للعوامل البيئية (كالمطر والشمس والثلج وما شابه ذلك).
 - المناطق التي قد توجد بها عقبات تعيق الوصول إلى المروحة.
- يجب عدم غمر المنتج وأجزائه في الماء أو أية سوائل أخرى.

من نقص في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية أو انعدام الخبرة والمعرفة إلا إذا كان هناك إشراف أو إرشاد يتعلق باستخدام هذا الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

هام:



يجب تركيب مروحة السحب على مسافة تبعد عن الأرض 2.3 م على الأقل. مروحة السحب هذه لا تسبب أي تشويش على الراديو/التلفزيون (توجيه الاتحاد الأوروبي رقم 2004/108).

لضمان الأمان والتشغيل الصحيح للجهاز، الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية قبل بدء التركيب.

تأكد من فصل مصدر إمداد الطاقة قبل التركيب أو توصيل الكهرباء للجهاز. يجب أن يتم التركيب وتوصيل الكهرباء والإعداد على يد شخص مؤهل ووفقاً للقوانين المحلية.

إذا لم يتم اتباع تعليمات التركيب هذه، فقد يتلف المنتج.

للحصول على أفضل مستويات الأداء، يجب تركيب الجهاز بطريقة صحيحة (تركيب الوحدات، والأنابيب وفتحات إحلال الهواء). مروحة السحب هذه مصممة لتهوية المنازل أو المباني المماثلة. لا تُستخدم لأي غرض غير الغرض الذي صممت من أجله.

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون



قبل تركيب الأنابيب، الرجاء مراجعة القوانين البلدية المحلية حول مخارج الهواء وطلب الإذن من الشخص المسؤول عن المبنى. ينبغي توخي الحيلة لتفادي التدفق العكسي للغازات في الغرفة من أنبوب الغاز المفتوح أو من أية أجهزة ذات لهب مفتوح أخرى. يجب أن تتوفر بالغرفة تهوية كافية في حال استخدام الجهاز بها في وقت واحد مع أجهزة أخرى تعمل بالغاز أو أي نوع آخر من أنواع

ГАРАНТИЯ

RU

ЕАЕС

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

гарантирует надлежащее функционирование данного изделия, которое разработано только и исключительно для использования в домашних условиях, на протяжении периода в три (3) года, начиная с даты сечения-фактуры, товарного чека или транспортной накладной (в случае дистанционной торговли) с надлежащим описанием приобретенного изделия. Данная гарантия включает как материалы, так и затраты на рабочую силу и время технического персонала ближайшего официального центра техобслуживания (за исключением товаров, которые ввиду небольшого размера и возможности транспортировки должны быть доставлены пользователям в официальный центр техобслуживания).

Для применения данной гарантии пользователь должен обратиться к дистрибутору либо в офис обслуживания клиентов компании Catastalis S.L. Изготовитель вправе по своему усмотрению прикрепить о ремонт или замену бракованного изделия, если он считает неэкономично высокую стоимость одного из этих вариантов.

Если ремонт или замена окажется неэкономичной или нецелесообразными, потребитель может сделать выбор между скидкой с цены товара или отменой покупки (согласно положениям Королевского законодательного декрета 1/2007 или действующему законодательству).

ИСКЛЮЧЕНИЯ

Данная гарантия не является применимой в следующих случаях:

- Невыполнение указаний, приведенных в руководстве по эксплуатации.
- Ненадлежащее использование либо нормальный износ изделия (фильтры, лампочки, прокладки, детали из резины, жала, каретки и т.д.).
- Ненадлежащая манипуляция с изделием, осуществленная лицами, не имеющим на это разрешение.
- Неподходящие изделия в чистоте или невыполнение операций по его периодическому обслуживанию.

- Аварии или повреждения, нанесенные химическими или электромагнитными воздействиями в виде контакта с ненадлежащими веществами, не входящими в рамки того, что оговорено в руководстве по эксплуатации.

- Инциденты, связанные с физической поломкой, которая не вызвана дефектом изготовления (караксы, стекла, накладки, детали из пластмассы, фильтры, ручки и т.д.).

Данная гарантия не затрагивает права, которыми наделен потребитель в соответствии с положениями Законодательного согласия действующему законодательству.

- Инциденты, связанные с физической поломкой, которая не вызвана дефектом изготовления

(караксы, стекла, накладки, детали из пластмассы, фильтры, ручки и т.д.).

Данная гарантия не затрагивает права, которыми наделен потребитель в соответствии с положениями Законодательного согласия действующему законодательству.

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого оно следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподходящего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просим обращаться к местным властям, в службу по вызову и утилизации отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

ГАРАНТИJA

GAМINTIJAŠ garantuoja šio gaminio, skirto naudoti išskirtin tik butyje, atitiktį try (3) metų laikotarpio nuo įsigijimą prietaiso tinkamai naudojantis sąskaitos faktūrai, pirmiko vieto ar pristatymo akto (nuotoliniu pirkimo aktoje) išrašymo dienos.

Ši garantija padengia išlaidas detales, darbi ir artimiausioje gamintojo techninio aptarnavimo centro personalo kelionei (išskyrus atvejus, kai gaminiai dėl nedidelio dydžio ir mobilumo turi būti nuotoliniu būdu žiūrėti į oficialią techninio aptarnavimo centrą).

Kad garantiją būtų pritaikoma, naudotojas turi kreiptis į platintoja arba „Catastalis S.L“ klientų aptarnavimo skyrių.

Gaminiojas gali pasinaudoti savo teise nuspręsti, ar suteigti gaminių taisytį, ar pakeisti, kai vienos iš šių dviejų galimybių kaina laikoma neproporcinga.

Jei taisytį ar pakeisti neįmanoma arba netinkama, naudotojas gali pasirinkti kainos sumažinimą arba pirmko anulavimą (pagal KD įstatymo Nr. 1/2007 nuostatas arba pagal galiojančius teisės aktus).

Šis  ant gaminio arba jo pakutės pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinių atliekoms. Ji būtina pristatyti į atitinkamą elektros ir elektronikos įrangos atliekų surinkimo vietą perdirbimui.

Užtikrinami tinkamą šio prietaiso išsimetimą, padėsite išvengti gaminto neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį galetų sukelti netinka.

mas šio gaminio išmetimas išlaimesnės informacijos apie šio gaminio perdirbimą teiraukitės vietos institucijoje, buitinių atliekų išmetimo taryboje ar parduotuviėje, kurioje įsigijote gaminį.

ISIMTYŠ Ši garantija netaikoma šiais atvejais:

- nesilaikant naudojimo instrukcijos pateiktami nurodymų;
- piktnaudžiaujant arba gaminiui (filtras, lempuotės, intarpams, guminiams detalėms, dažams, lakui ir t. t.) įprastai susidėvėjus;
- gaminį arant neigiamomis asmenimis;
- gaminio nevalant ar reguliariai neapdirbiant;
- gaminių sugedus arba į pažeidus dėl cheminio ar elektrocheminio vandens poveikio arba sąlyčio su netinkamomis medžiagomis, nenurodymais naudojimo instrukcijoje;
- įvykus incidentams, kai gaminy (korpusas, stiklas, apdaila, plastikas, folija, valdikliai ir t. t.) fiziniai sužalojimai ir sugenda ne dėl gamybos defektų.

Ši garantija nepažeidžia naudotojo teisių, pagal galiojančius teisės aktus.

JÓTÁLLÁS

A GYÁRTÓ garantálja az egyedül és kizárólag magánhasználatra tervezett termék megfelelőségét a beszerzett termék igazolására szolgáló számla, eladási nyugta vagy szállítói (postai kiszállítás esetén) dátumától számított három (3) évig.

Ez a garancia magában foglalja az alkatrészt árt, a munkadíjat és a legközelebbi hivatalos szerviz műszaki személyzetének utazási költségét (kivéve, ha a termék kis mérete és mozgathatósága lehetővé teszi, hogy a felhasználó beszállítsa a hivatalos műszaki szervizbe).

A garancia igénybevételehez a vevő vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a Catastalis S.L. cég vevőszolgálatával.

A gyártó eldöntheti, hogy kijavítja, vagy lecseréli a hibás terméket, ha a két lehetőség egyenkénti költségét aránytalanak tartja.

Ha javításra vagy cserére nincs lehetőség vagy nem célszerű, az eladónak lehetősége van arra, hogy az árt csökkentse vagy törölje az eladást (az 1/2007. királyi törvényerejű rendeletben vagy a hatályos jogszabályokban meghatározottak szerint).

KIZÁRÓ ZÁRADÉKOK

Ez a garancia nem alkalmazható a következő esetekben:

- Ha nem tartja be a Kezelői kézikönyv útmutatást.

• A termék helytelenül használja vagy egyéb elemek (szűrők, lámpák, tömítések, gumialkatrészek, festék, lakozás stb.) normál módon elhasználódnak.

• Ileteléken személyek változtatnak a terméken.

• Ha nem végzi el a termék tisztítását vagy rendszeresen karbantartást.

• Víz, ill. a kezelői kézikönyben nem szereplő anyagokkal való érintkezés kénial vagy elektrokémiai hatására létrejövő meghibásodás vagy sérülés esetén.

• Gyártási hibára nem visszavehető fizikai törés (ház, ablak, műanyag alkatrész, szűrő, kezelelem) következtében fellelő meghibásodások.

Ez a garancia nem befolyásolja hatályos jogszabályok szerint sz. Királyi törvényerejű rendeletben szereplő fogyasztói jogokat.



A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektronikus és elektromechánikus készülékek újrahaználtására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékkezeléséről, segít megelőzni az árt, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyek ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahaználtására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzatával, a háztartási hulladékok kezeléssel foglalkozóval vagy azzal a bolttal, ahol a termék vásárolta.

PRODUCATOR

EL PRODUCATORUL acordă pentru acest aparat, destinat exclusiv utilizării casnice, o garanție de trei (3) ani începând de la data achiziției indicată pe factură, chitanță sau dovada de cumpărare.

(ori de la data livrării în cazul vânzării la distanță).

Acestă garanție acoperă atât materialele, cât și manopera, precum și deplasarea personalului tehnic către cel mai apropiat centru de service autorizat (exceptând piesele mici și ușor de transportat, pe care utilizatorul trebuie să le ducă personal la service-ul autorizat).

Pentru a beneficia de garanție, consumatorul trebuie să contacteze distribuitorul sau servi clienți pentru clienți a Catastalis S.L.

Produsul are dreptul să decidă dacă va reparat sau înlocui produsul defect, în funcție de care dintre cele două opțiuni este mai convenabil din punct de vedere al costurilor.

Dacă reparația sau înlocuirea nu sunt posibile, produsul poate alege între o reducere de preț sau rezilierea contractului de vânzare (conform prevederilor legale în vigoare

– Regulamentul 1/2007).

Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:

Utilizarea necorespunzătoare a produsului sau uzura normală (filtre, lampi, gamiri, lacuri, butoane, etc.).

Manipularea aparatului fără autorizație.

Lipsa curățării sau a întreținerii periodice conform instrucțiunilor.

Defecte cauzate de acțiunea sauștoanelor chimice sau a agenților electrici care nu sunt prevăzuți în utilizarea normală a produsului.

Deteriorări fizice sau avarii rezultate din accidente care nu provin din defecte de fabricație (structur, care, butoane, carcasi, motor, termostate etc.).

Acestă garanție nu acționează dreptul legal al consumatorului conform legislației în vigoare.

Simbolul  coșului de gunoi arată indic faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat într-un punct de colectare pentru deșeurile electrice și electronice.

Produsul trebuie predat în condiții corespunzătoare, fără costuri pentru consumator, pentru a fi tratat separat de deșeurile menajere. Prin predarea acestui produs la un centru de colectare corespunzător se contribuie la protejarea mediului și la sănătatea publică.

Pentru informații suplimentare, adresăvă autorităților locale, punctului de colectare sau magazinului de unde a fost achiziționat produsul.

GAРАНTIA

EL FABRICANTE garantiza la conformidad de este producto, que ha sido diseñado para uso único y exclusivo doméstico, durante un periodo de tres (3) años, a contar desde la fecha de la factura, ticket de compra o albarán de entrega (en casos de venta a distancia) donde figure debidamente el aparato adquirido.

Esta garantía incluye tanto materiales como mano de obra, y el desplazamiento

del personal técnico del Servicio Oficial más próximo (excepto en el caso de productos que por su pequeño tamaño y movilidad deberá ser transportado por el usuario al Servicio Técnico Oficial).

Para la aplicación de la presente Garantía, el consumidor deberá ponerse en contacto con el distribuidor o el servicio de Atención al Cliente de Cataclapistics S.L.

El Fabricante podrá ejercer su derecho de decisión de reparar o reemplazar el producto defectuoso cuando el coste de una de las dos opciones se considere desproporcionado.

Si la reparación o sustitución no fuese posible o apropiada, el consumidor podrá optar por una rebaja en el precio o por la cancelación de la compra según lo especificado en el RD Ley 1/2007 o según legislación vigente.

CLAUSULAS D'EXCLUSION

La presente garantía no se aplicará en los siguientes supuestos:

- El incumplimiento de las indicaciones reflejadas en el Manual de instrucciones.
- Uso inadecuado o desgaste normal del producto (filtros, bombillas, juntas, gomas, esmaltes, pinturas,...).
- Manipulación indebida del mismo por persona no autorizada.
- Falta de limpieza o de operaciones de mantenimiento periódico del producto.
- Averías o daños causados por efectos químicos o electroquímicos del agua o por el contacto con sustancias inadecuadas, fuera de lo establecido en el manual de instrucciones.
- Incidencias derivadas de una rotura física, no atribuible a un defecto de fabricación (carcasas, cristales, embellecedores, plásticos, filtros, mandos,...).

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto según legislación vigente.

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desheche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

GARANTIE FR

LE FABRICANT garantit la conformité de ce produit, qui est conçu pour un usage exclusivement domestique, pour une période de trois (3) ans à compter de la date de la facture, du ticket d'achat ou du bon de livraison (dans le cas d'une vente à distance) sur lequel figure l'appareil acquis.

Cette garantie inclut à la fois les matériaux, la main-d'œuvre et le déplacement du personnel technique du service officiel le plus proche (sauf dans le cas des produits de petite taille et mobiles, qui doivent être transportés par l'utilisateur au service technique officiel). Afin d'appliquer cette garantie, le consommateur doit contacter le distributeur ou le service clientèle de Cataclapistics S.L.

Le fabricant peut exercer son droit de décision de réparer ou de remplacer le produit défectueux lorsqu'il considère le coût de l'une des deux options comme disproportionné.

Si la réparation ou le remplacement n'est pas possible ou pas approprié, le consommateur peut choisir de bénéficier d'une réduction du prix ou d'annuler l'achat (conformément aux dispositions du Décret Royal Législatif 1/2007 ou à la législation en vigueur).

CLAUSES D'EXCLUSION

La présente garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

- Le non-respect des indications figurant dans le manuel d'instructions.
- La mauvaise utilisation ou l'usage normal du produit (filtres, ampoules, joints, pièces en caoutchouc, vernis, peintures, etc.).
- La manipulation inadéquade du produit par des personnes non autorisées.
- Le manque de nettoyage ou d'entretien régulier du produit.

Les défauts ou dommages causés par les effets chimiques ou électrochimiques de l'eau ou par le contact avec des substances nouvelles qui ne sont pas stipulés dans le manuel d'instructions.

• Les incidents résultant d'une cassure physique non imputable à un défaut de fabrication (carcasses, verres, enjoliveurs, plastiques, filtres, commandes, etc.).

Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur stipulés conformément à la législation en vigueur.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager

Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

GUARANTEE EN

THE MANUFACTURER guarantees conformity of this product, which is designed solely and exclusively for household use, for a period of three (3) years from the date of the invoice, receipt of purchase or delivery note (in the case of distance selling) duly stating the acquired appliance.

This warranty includes both parts and labour, and the travel of the technical staff of the nearest Official Service (except in the case of products which, due to their small size and mobility, should be transported by the user to the Official Technical Service).

For the application of this warranty, the consumer should contact the distributor or the Customer Service of Cataclapistics S.L.

The Manufacturer may exercise its right of decision to repair or replace the defective product when the cost of one of the two options is considered to be disproportionate.

If repair or replacement is not possible or not appropriate, the consumer may choose a price reduction or purchase cancellation (as specified in Spanish Royal Decree Law 1/2007 or in accordance with current legislation).

EXCLUSION CLAUSES

This warranty does not apply in the following cases:

- Failure to follow instructions covered in the Instruction Manual.
- Misuse or normal wear and tear of the product (filters, bulbs, gaskets, rubber components, paints, varnishes, etc.).
- Tampering thereof by unauthorized persons.
- Lack of cleaning or of regular maintenance of the product.

Breakdowns or damage caused by the chemical or electrochemical effects of

water or by contact with inappropriate substances, outside of that stipulated in the Instruction Manual.

- Incidents resulting from physical breakage not attributable to a manufacturing defect (casings, glass, trim, plastics, filters, controls, etc.).

This warranty does not affect the consumer rights in accordance with current legislation.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

εγγύηση EL

Ο ΚΑΤΑΚΕΥΑΣΤΗΣ εγγυάται την αμωμότητα αυτού του προϊόντος, το οποίο σχεδιάστηκε αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση, για χρονικό διάστημα τριών (3) ετών από την ημερομηνία του τιμολογίου, αποδείξης αγοράς ή τιμολογίου παραλαβής εμπορεύματος (σε περίπτωση πώλησης à distance) όπου το προϊόν αναγράφεται σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Η εγγύηση αυτή περιλαμβάνει τόσο το υλικό όσο και την εργασία, τις μετακινήσεις του τεχνικού προσωπικού της πλησιέστερης Υπηρεσίας Τεχνικής Υποστήριξης Πελάτων (εξαιρούνται τα προϊόντα που, λόγω μικρού μεγέθους και κινητικότητας, πρέπει να μεταφερθούν από την χρήση στην Επισκευή Τεχνική Υπηρεσία).

Για να ισχύσει η παρούσα Εγγύηση, ο καταναλωτής πρέπει να επικοινωνήσει με τον διανομέα ή την Εξυπηρέτηση Πελάτων της Cataclapistics S.L.

Ο καταναλωτής θα μπορεί να ανησυχάσει το δικαίωμά του εφόσον μεταβίβεται επιδοθεμένη η αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος όταν το κόστος μιας από των δύο επιλογών θεωρείται δυσανάλογο.

Αν η επιδοθεμένη η αντικατάσταση είναι αδύνατη ή ανακόπτεται, ο καταναλωτής θα μπορεί να απαιτήσει μέτρο μιας έκπτωσης της τιμής της ακύρωσης της σύμβασης (συνήθως μια τιμή ορίσθαι στον Βασιλικό Διάταγμα Νομικό 1/2007 ή σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία).

ΟΡΟΙ ΕΛΛΗΠΕΣΗΣ

Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει στα παρακάτω περιπτώσεις:

- Μη τήρηση των υποδείξεων που περιέχονται στις οδηγίες χρήσης.
- Ακατάλληλη χρήση ή φυσική φθορά του προϊόντος (υαλίστρες, γυαλιά, ενώσεις, λάστιχα, ομαλίστρες, κλπ.).

- Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος από άτομα χωρίς εξουσιοδότηση.

- Έλλειψη καθαρότητας ή περιοδικών επιμελημάτων συντήρησης του προϊόντος.

- Βλάβες ή ζημιές που οφείλονται στη χημική ή ηλεκτρομαγνητική επίδραση του νερού ή την επαφή με ακατάλληλες ουσίες που δεν συμπεριλαμβάνονται σε αυτές που ορίζουν οι οδηγίες χρήσης.

- Περαιτέρω ζημιές προκλήθηκαν από θραύση των υλίων που δεν οφείλονται σε κατασκευαστικό ελαττωματικό (καλώδια, κροκίδια, καπάκια, πλαστικά, φίλτρα, χειριστήρια, ...).

Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή σύμφωνα με τα προβλεπόμενα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία που υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μ εγχεριστείε το προϊόν από ως οικιακό απόβουτο, αλλά να εγχεριστείε να παρέρχεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανάκυκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Εξασφαλίζον ότι το προϊόν απόβουτο διεκτίμηση, συλλέγεται στην απορριψη ενδεδειγμένων αρριπών συστημάτων για να παρέρχονται και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαρροακή να παρέρχονται από ακατάλληλο χειρισμό απορριπών του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανάκυκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της παρούσης, στην τοπική σας υπηρεσία απορριπών, οικιακών απορριπών ή με το κατάστημα από αγοράς το προϊόν.

GARANTIE NL

DE FABRICANT GARANTIE DE conformiteit van dit product, dat enkel en alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd is, voor een periode van drie (3) jaar, vanaf factuurdatum, aankoopbon of afleveringsbewijs (in geval van verkoop op afstand) waar het gekochte apparaat correct op vermeld staat.

Deze garantie omvat zowel het materiaal als het verplaatsen van het technisch personeel van de dichtstbijzijnde Officiële Serviscentrum (behalve in het geval van producten dat vanwege zijn kleine afmeting en mobiliteit door de klant naar de Officiële Technische Dienst vervoerd zal moeten worden).

Voor het toepassen van deze garantie, dient de klant contact op te nemen met de leverancier of klantenservice van Cataclapistics S.L.

De fabrikant kan zijn recht van beslissing uitoefenen om het kapotte product te repareren of te vervangen als de kosten van een van de twee opties niet in verhouding zijn.

Als de reparatie of het vervangen niet mogelijk is geschikt, is kan de klant opteren voor een korting op de prijs of het annuleren van de aankoop (als gespecificeerd in Koninklijk Wetsbesluit 1/2007 of volgens de huidige wetgeving).

UITZONDERINGSBEPALING

Deze garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen:

- Het niet nakomen van de instructies die in de gebruiksaanwijzing staan.
- Onjuist gebruik of normale slijtage van het product (filters, gloeilampen, verbindingen, rubber, lak, verf...).
- Onjuiste manipulatie ervan door een niet bevoegd persoon.
- Gebrek aan schoonmaak of regelmatig onderhoud van het product.
- Storingen of schade veroorzaakt door chemische of elektrochemische effecten van het water of door het in contact komen met onjuiste substanties die niet in de gebruiksaanwijzing staan.
- Invloeden voortvloeiend uit een fysieke breuk, niet toe te schrijven aan een fabricagefout (omhulsels, glas, plastic verpakking, filters, afstandsbedieningen,...).

Deze garantie heeft geen invloed op de rechten die de klant heeft volgens de huidige wetgeving.

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neem u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

GARANTIE DE

Der HERSTELLER garantiert die Konformität dieses Produktes, das ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen ist, für die Dauer von drei (3) Jahren ab Rechnungsdatum, Kaufpreis oder Lieferschein (bei Versand), auf den ordnungsgemäße Angaben zum erworbenen Gerät befinden müssen.

Die Garantie umfasst sowohl Ersatzteile als auch Arbeitsleistung sowie die Anfahrtskosten der Techniker der nächsten

legenen autorisierten Kundendienststelle (ausgenommen sein Fälle, bei denen die Geräte aufgrund ihrer geringen Größe und leichten Transportierbarkeit vom Kunden zur nächstgelegenen technischen Kundendienststelle gebracht werden sollten).

In Garantiefällen sollte sich der Verbraucher an den Händler bzw. den Kundendienst von Cataclapts S.L. wenden.

Der Hersteller hat das Recht zwischen Reparatur oder Ersatz des defekten Gerätes zu entscheiden, wenn die Kosten für eine der beiden Optionen unverhältnismäßig hoch sind.

In die Reparatur oder der Ersatz des Gerätes nicht möglich bzw. nicht sinnvoll kann der Verbraucher zwischen einer Preisminderung und der Stornierung des Kaufs wählen (gemäß den Bestimmungen des Königlichen Gesetzesdekrets 1/2007 oder geltendem Gesetz).

AUSCHLUSSKLAUSEL

Diese Garantie gilt nicht für folgende Fälle:

- Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen.
 - Falscher Gebrauch oder normale Abnutzung des Produkts (Filter, Lampen, Dichtungen, Gummiteile, Farben, Lacke, etc.).
 - Änderungen am Gerät durch unbefugte Personen.
 - Mangelnde Reinigung oder Wartung des Produkts.
 - Störungen oder Schäden, die auf die chemische oder elektrochemische Einwirkung von Wasser oder den Kontakt mit ungeeigneten Substanzen zurückzuführen sind, die nicht im Benutzerhandbuch festgelegt sind.
 - Störfälle infolge eines physischen Bruchs der nicht auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen ist (Gehäuse, Glas, Rand, Kunststoff, Filter, Steuerungen, etc.).
- Diese Garantie wirkt sich nicht auf die im gemäß geltendem Gesetz.

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normales Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus.

Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

GARANZIA IT

IL FABBRICANTE garantisce la conformità di questo prodotto, progettato esclusivamente a uso domestico, per un periodo di tre (3) anni dalla data della fattura, ricevuta d'acquisto o dalla data di accompagnamento (in caso di vendita a distanza) in cui figura correttamente l'apparecchio acquistato.

Questa garanzia copre i materiali e la manodopera, e il viaggio del personale tecnico del Centro di assistenza più vicino (tranne nel caso di prodotti che per le loro dimensioni ridotte e la mobilità devono essere trasportati dall'utente al Centro di assistenza autorizzato).

Ai fini dell'applicazione della presente garanzia, il consumatore deve contattare il rivenditore o il servizio clienti della Cataclapts S.L.

Il fabbricante può esercitare il proprio diritto di decidere di riparare o di sostituire il prodotto difettoso quando il costo di una delle due opzioni viene ritenuto sproporzionato.

Se la riparazione o la sostituzione non è possibile o appropriata, il consumatore può scegliere una riduzione del prezzo o la cancellazione dell'acquisto (secondo quanto specificato nel RD Legge 1/2007 o secondo la legislazione vigente).

CLAUSOLA DI ESCLUSIONE

La presente garanzia non si applica nei seguenti casi:

- La mancata osservanza delle istruzioni riportate nel Manuale di istruzioni.
 - L'uso improprio o la normale usura del prodotto (filtri, lampadine, guarnizioni, gomme, pitture, vernici...).
 - La manomissione dello stesso da parte di persone non autorizzate.
 - Scarsa pulizia o manutenzione regolare del prodotto.
 - Guasti o danni causati da effetti chimici o elettrochimici dell'acqua o dal contatto con sostanze inappropriate non espressamente previsto nel manuale.
 - Incidenti derivanti da una rottura fisica non imputabile a un difetto di produzione (telai, vetri, finiture, elementi in plastica, filtri, comandi...).
- La presente garanzia non pregiudica i diritti previsti per i consumatori secondo la legislazione vigente.

Il simbolo  sul prodotto o sulla scatola indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto della fattura, ricevuta d'acquisto o del dolo in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'Ufficio comunale, il servizio locale di igiene, lo smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

GARANTIA PT

O FABRICANTE garante a conformidade deste produto, que foi projectado para uso exclusivamente doméstico, durante um período de três (3) anos, a contar da data da factura, ticket de compra ou nota de entrega (nos casos de venda a distância), onde figure devidamente o aparelho adquirido.

Esta garantia inclui materiais e mão-de-obra, bem como a deslocação do pessoal técnico do Serviço Oficial mais próximo (excepto no caso de produtos que pelo seu pequeno tamanho e fácil mobilidade deverão ser transportados pelo utilizador para o Serviço Técnico Oficial).

Para a aplicação da presente Garantia o consumidor deverá entrar em contacto com o distribuidor ou o Serviço de Atendimento ao Cliente da Cataclapts S.L.

O Fabricante poderá exercer o seu direito de decisão de reparar ou substituir o produto defeituoso quando o custo de uma das duas opções for considerado desproporcionado.

Se a reparação ou substituição não for possível ou apropriada, o consumidor poderá optar por uma redução de preço ou pelo cancelamento da compra (segundo o especificado no RD Lei 1/2007 ou segundo legislação vigente).

CLAUSULAS DE EXCLUSÃO

A presente garantia não será aplicada nas seguintes circunstâncias:

- Incumprimento das indicações reflectidas no manual de instruções.
- Uso inadequado ou desgaste normal do produto (filtros, lâmpadas, juntas, borrachas, esmaltes, pinturas...).
- Manipulação indevida do mesmo por pessoas não autorizadas.

• Manipulação indevida do mesmo por pessoas não autorizadas.

Falta de limpeza ou de operações de manutenção periódica do produto.

• Avarias ou danos causados por efeitos químicos ou electroquímicos da água ou pelo contacto com substâncias inapropriadas, fora do estabelecido no manual de instruções.

• Incidentes derivados de uma rotura física, a qual não atribuível a um defeito de fabrico (resguardos, vidros, elementos de cobertura, plásticos, filtros, comandos...).

A presente garantia não afecta os direitos do consumidor segundo a legislação em vigor.

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso,

deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, podem ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Sobre as informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipais locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

ANSVAR DA

FABRIKANTEN garanterer, at produktet, der er designet udelukkende til husholdningsbrug, bevarer sin funktionsdygtighed i tre (3) år fra fakturadatoen, datoen på den bon eller kuttering for levering (ved fjernkob), der dokumenterer købet af apparatet.

Garantien omfatter både materiale samt arbejdskraft, og transport af teknisk fra det nærmeste officielle servicenter (med undtagelse af små og flyttbare produkter, som brugeren selv skal transportere til et officielt teknisk servicenter).

For at gøre brug af garantien, skal forbrugeren kontakte forhandleren eller kundeservice for hårde hvidevarer Cataclapts S.L.

Fabrikanten kan gøre brug af sin ret til at afgøre, om det defekte produkt skal repareres eller udskriftes, hvis det vurderes, at omkostningerne ved en af de to muligheder er uforholdsmæssigt store.

Hvis reparation eller udskiftning ikke er mulig eller hensigtsmæssig, kan køberen vælge mellem et afslag på prisen eller at annullere købet (som og som bruger skal sende til officielt specificeret i det spanske kongelige lovdekret 1/2007 eller i overensstemmelse med gældende lovgivning).

UNDTAGELSER

Denne garanti dækker ikke følgende tilfælde:

- Misligholdelse af instruktionsbogens angivelser.
- Uegnet brug eller almindeligt slid af produktet (filtre, pærer, samlinger, pakninger, emalje, maling...).
- Ukorrekt håndtering af produktet af en uautoriseret person.
- Manglende rengøring eller løbende vedligeholdelse af produktet.
- Fejl og skader der skyldes kemiske eller elektrokemiske følger af vand eller kontakt med uegnede produkter, ud over dem, der er nævnt i instruktionsbogen.
- Tilfælde der er forårsaget af en fysisk skade, der ikke skyldes en fabriktionsfejl (f.eks. kasse, glas, udsmykning, plastic, filtre, fjernbetjening, ...).

Garantien påvirker ikke de rettigheder, forbrugeren har i overensstemmelse med gældende lovgivning

Symbolet  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personens helbære, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produktet er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

GARANTIEEN (NO)

Dette produktet er uelukkende designet for husholdningsbrug. Garantien på produktet er gældende i tre (3) år fra fakturadatoen, eller fra dato på købs- eller leveringskvitteringen (ved salg på postordre). Produktet refunderes må være opgivet i dokumentet.

Garantien gælder både reservedele, arbejdskraft og reise for teknisk

personnel fra det nærmeste, officielle Servicecenter (unnatt for små enheder samt eksklusiv for husholdningsbrug, under tre (3) års tid fra fakturadatoen, indkøpskvitto eller leveringskvitto (vid distansforsäljning) som på vederbørligt sätt anger det förvärvade reskapet.

Producenten kan utöve sin rätt till att reparere eller ersatte et defekt produkt desom kostnaden av att reparere eller ersatte produktet anses å være uforholdsmessig høy.

Dersom reparasjon eller bytte av produktet ikke er mulig eller uhensigtsmessig, kan forbrukeren kreve prisavslag eller kreve å få pengene tilbake (i henhold til det som er fastsett i loven RD Ley 1/2007 eller i henhold til gjeldende lovverk).

EKSLUJONSCLAUSULER

Denne garanti gælder ikke i følgende tilfælde:

- Feil bruk av produktet i henhold til Bruksanvisningen.
- Misbruk av produktet eller normal slitasje (filter, lyspærer, pakninger, gummiisoler, maling, lakk, osv.).
- Ikke-autoriserede personer har manipuleret produktet.

Manglende rengøring eller uregelmæssig vedligehold.

Feil eller skader forårsaket av kjemiske eller elektrokemiske effekter av vann, eller ved kontakt med upassende stoffer, utenom det som er nevnt i bruksanvisningen.

Fysiske brudd, som ikke skyldes en produktionsfejl (foringsrør, glass, trim, plast, filtre, kontroller, osv.).

Denne garanti påvirker ikke forbrukerens rettigheter i henhold til gjeldende lovverk.

Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre.

For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, resirkulasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

TAKUO (SV)

TILLVERKAREN garanterar produktens konformitet, vilken är framställd enbart samt exklusivt för hushållsbruk, under tre (3) års tid från fakturadatum, inköpskvitto eller leveranskvitto (vid distansförsäljning) som på vederbörande sätt anger det förvärvade reskapet.

Denna garanti inkluderar både delar och arbete, samt den tekniska personals resor från närmastliggande Officiella Serviceplats (med undantag för produkter av mindre storlek och med större mobilitet, vilka bör transporteras av användaren till den Officiella Tekniska Servicen).

För tillämpning av denna garanti bör konsumenten kontakta distributören eller Catacapistics S.L. kundtjänst.

Tillverkaren bibehåller rätten att avgöra om en defekt produkt bör repareras eller ersättas när ett av dessa två alternativ anses vara kostnadsmissgissligt oproportionerligt.

Om reparation eller ersättning av produkten inte är möjligt eller lämpligt, kan konsumenten välja mellan ett reducerat pris eller annullering av köp (enligt vad som angivits i kundlig lagförordning 1/2007 eller enligt gällande lagstiftning).

UNDTAGAGSKLAUSULER

Garantin gäller inte under följande omständigheter:

- Underlåtenhet att följa instruktionerna i Instruktionsmanualen.
- Missbruk eller normalt slitage av produkten (filter, lampor, pakning, gummi komponenter, färg, lakk, osv.).
- Manipulering därav utöver av icke auktoriserade personer.
- Bristande rengöring eller regelbundet underhåll av produkten.
- Funktionsfel eller skada orsakad av kemiska eller elektromagnetiska effekter av vatten eller genom kontakt med olämpliga ämnen, undantaget det som stipuleras i Instruktionsmanualen.
- Incidenter resulterande från fysiska skador som inte attribueras till fabriksdefekter (hölje, glas, trim, plast, filter, kontroller, osv.).

Denna garanti påverkar inte konsumenträttigheter enligt gällande lagstiftning.

Symbolet  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsaffall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektroniskkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

GARANTIA (FI)

VALMISTAJA antaa tässä vain ja ainoastaan kotikäyttöön suunnitelluille tuotteille kolme (3) vuotta takuun alkuan kyselyn laiteen laatu, oskottu tai lahetysliitin (etämyynnissä) päivitysmäärästä.

Tämä takuu kattaa sekä materiaalit että työn, sekä teknisen henkilöstön siirtymisen lähimmästä valtuutetusta huoltoliikkeestä (paitsi pienten ja helposti liikuteltavien tuotteiden kohdalla, jotka käyttäjän tulee viedä valtuutettuun huoltoon).

Hakeakseen kysystä takuuta kulluttajan tulee olla yhteydessä jälleenviijään tai Catacapistics S.L. asiakaspalveluun.

Valmistajalla on oikeus päättää korjauksen ja vaihtauksen se väliallisen tuotteen riippuen siitä kumman vaihtoehdon kustannukset ovat pienemmät.

Korjauksien tai vaihtamien ei ole mahdollista tai tarkoituksenmukaista, kulluttaja voi valita hinna lannenneksen tai kaupan purkamisen (Kunkallannennuksen 1/2007 tai voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti).

TAKUEHDOT

Kysyneen takuu ei ole voimassa seuraavilla tilanteissa:

- Käyttökäyttöön annettujen ohjeiden laiminlyönti.
- Tuotteen epäasiallinen käyttö tai normaali kulumien (suodattimet, lamput, tiivisteet, kumit, lakkaukset, malli...).

• Laiteen asianton käsittely ilman lupaa.

• Tuotteen puhtaanapidon tai määräraaka huoltojen laiminlyönti.

• Viat, jotka johtuvat veden kemiallisista tai sähkökemiallisista vaikutuksista tai sopimattomista aineista, joita ei sallita käyttööheassa.

• Fyysisestä rikkoutumisesta aiheutuvaa tapaukset, jotka eivät johdu valmistusvirheistä (runnot, lasit, koristeet, muovit, säätimet...) Kysyneen takuu ei vaikuta oikeuksiin, jotka kulluttajalla nykyisen lainsäädännön mukaan.

Symbolet  , joka on merkitty tuotteeseen, on sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteinä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektronikkalaitteiden kierrätyskeskity huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasiallisen käytön seurauksena. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnan toimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

GWARANCJA (PL)

PRODUCENT gwarantuje zgodność niniejszego produktu z projektowanym wyłączone do użytku domowego przez okres trzy (3) lata, licząc od daty na fakturze, paragone lub dowodzie dostawy (w przypadku zakupu na odległość), na których widnieje zakupione urządzenie.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie materiały jak i wykonanie, a także wizyty personelu technicznego z najbliższego Autoryzowanego Serwisu (poza przegladami, w których produkcja ze względu na niewielkie wymiary i mobilność powinny zostać dostarczone przez użytkownika do Autoryzowanego Serwisu Technicznego).

W celu skorzystania z niniejszej Gwarancji konsument powinien skontaktować się z dystrybutorem lub Serwisem Obsługi Klienta w firmie Catacapistics S.L.

Producent może skorzystać z prawa zdecydowania o naprawie lub wymianie wadliwego produktu, w zależności od tego, koszt której operacji będzie niższy.

Jeśli naprawa lub wymiana produktu nie będzie możliwa lub celowa, konsument może zdecydować się na wybór obniżki ceny lub anulowanie

Ця гарантія поширюється на деталі, якість збірки і доставку технічного устаткування у найближчий офіційний сервісний центр (крім випадків, коли устаткування невеликого розміру і може бути доставлено

Поломки або ушкодження пов'язані з використанням хімічних речовин або електрохімічним впливом води або використанням речовин, використання яких не передбачається Посібником користувача.

- سوء استخدام المنتج (المرشحات، المصباح، الحشوات، المكونات المطاطية، الطلاء، الورنيش، إلخ) أو استهلاكه بسبب الاستعمال العادي له
- التلاعب به من قبل أشخاص غير معتمدين
- عدم تنظيف المنتج أو صيانتَه بانتظام

ответственности на изми продукт, който е предназначен единствено и изключително за домашно ползване, за период от три (3) години от датата на фактурата, касовата бележка или доставната бележка (в случай на продажба от разстояние), в която потребителите надлежно закупяват уред. Тези гаранции включва както части, материали и труд, както и пътуването на техническия персонал на фирма, близка официален сервис (освен в случаите на продукти, които поради малкия си размер и мобилност трябва да бъдат транспортирани от потребителя до официалния технически сервис). За да се възползва от тази гаранция, потребителят трябва да се свърже с дистрибутор или с отдела за обслужване на клиенти на Cataclips S.L. Производител може да управи гаранцията да замени дефектен продукт, ако горните разпоредби за една от двете опции се считат за несъразмерни.

Ако повтарята или замества не са възможни или не са подходящи, потребителят може да избере да върне продукта на изми, намаление на цената или отмяна на покупката (както е посочено в чл. 12 от Закон за защита на потребителите в Испания (краен декрет-закон 1/2007 или в съответствие с действащото законодателство).

Възвръщането на парите не може да се третира като битови отпадания. Вместо това този трябва да бъде предвиден в съответния пункт за събиране на данни за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. като се погледне този продукт да бъде възможност за предотвратяване на негативни потенциални отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат причинени от неправилното боравене с отпадъците от този продукт. За по-добре информация относно рециклирането на този продукт, службата, съържае се с местната община, която е компетентна за извозване на битови отпадъци или магазини, от който се закупува продукта.

ZĀRUKA

VYROBCE zaručē shodu tohoto výrobku, který je určen výhradně pro domácí použití, po dobu tří (3) let od data vystavení faktury, nákupního dokladu nebo dodacího listu (v případě prodeje na dálku), na kterém je řádně uveden zakoupený spotřebič. Tato záruka zahrnuje jak náhradní díly, tak práci a cestovní náklady technického personálu nejblížešho oficiálního servisu (s výjimkou výrobků, které by vzhledem k jejich malým rozměrům a mobilitě měl uživatel dopravit do oficiálního technického servisu). Pro uplatnění této záruky by se měl spotřebitel obrátit na distributora nebo zakaznický servis společnosti **Cataplastics S.L.** Výrobce může uplatnit své právo rozhodnout o opravě nebo výměně vadného produktu, pokud je cena jedné z těchto dvou možností považována za nepřiměřenou. Pokud oprava nebo výměna není možná nebo není vhodná, může spotřebitel zvolit snížení ceny nebo zrušení nákupu (jak je stanoveno ve španělském královském zákoně 1/2007 nebo v souladu s platnými právními předpisy).

V Y L U K Y
Tato záruka se nevztahuje na následující případy:
• Nedodržení pokynů uvedených v návodu k použití.
• Nesprávné použití nebo běžné opotřebení výrobku (filtry, zárovky, těsnění, gumové součásti, barvy, laku atd.).
• Manipulace s výrobkem neoprávněnými osobami.
• Nedostatečné čištění nebo pravidelná údržba výrobku.
• Poruchy nebo poškození způsobené chemickými nebo elektrochemickými účinky

vodou nebo kontaktem s nevhodnými látkami, které nejsou uvedeny v návodu k použití.
• Údlostí způsobené fyzickým poškozením, které nelze přičíst výrobní vadě (krty, sklo, obložení, plasty, filtry, ovládací prvky atd.).
Tato záruka nemá vliv na práva spotřebitele v souladu s platnými právními předpisy.

Symbol  na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován jako běžný domácí odpad. Misto toho musí být odevzdán do příslušného sbrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci tohoto výrobku přispějete k prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na místním úřadu, u služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

GARANTII

TOOTJA tagab käesoleva toote, mis on moeldud ainult ja eranditult koduseks kasutamiseks, vastavuse kolme (3) aasta jooksul alates arve, ostukviitungi või saatelehe (kaugmüügi korral) kuupäevast, millel on nõuetekohaselt märgitud ostetud seade. Käesolev garanti hõlmab nii varuosi kui ka tööjõudu ning lähima ametliku teeninduskuse tehnilise personali sõidukulud (välja arvatud tooted, mis oma väikesest suuruse ja liikuvuse tõttu tuleb kasutaja poolt ametlikku teeninduskusesse transportida). Käesoleva garanti kohaldamiseks peab tarbija võtma ühendust turustaja või Cataplastics S.L. i klienditeenindusega. Tootja võib kasutada oma õigust otsustada, kas defektne toode parandatakse või asendatakse, kui ühe neist kahest võimalusest maksumus on ebaproportsionaalne. Kui parandamine või asendamine ei ole võimalik või asjakohane, võib tarbija valida hinna alandamise või ostu tühistamise (vastavalt Hispaania kuninglikule dekreedile 1/2007 või kehtivatele õigusaktidele).

V Ā L I S T A M I S K L A U S L I D
Käesolev garanti ei kehti järgmistel juhtudel:
• Juhendis esitatud juhiste järgimata jätmine.
• Tootte väärkasutamine või normaalne kulumine (filtrid, lambid, tihendid, kummist osad, värvid, lakid jne).
• Tooterikkmunevolimatataisikute poolt.
• Tootte puhastamise või regulaarse hoolduse puudumine.
• Rikked või kahjustused, mis on põhjustatud keemiliste või elektrokeemiliste mõjude tagajärjel.

veega või kokkupuutumisel sobimatute ainetega, mis ei ole kasutusjuhendis sätestatud.
• Juhtumid, mis on tingitud füüsilisest purunemisest, mis ei seotud tootmisveaiga (korpused, klaas, viimistlusdetailid, plastosad, filtrid, juhtimisseadmed jne).
Käesolev garanti ei mõjuta tarbija õigusi vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

Symbol  pakendil olev sümbol tähistab, et seda toodet ei tohi käsitleda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb see anda üle asjakohasele kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmete ringlusevõtaks. Tagades selle toote nõuetekohase kõrvaldamise, aitae vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võivad tekkida toote ebaõige käitlemise tagajärjel. Tapsema teabe saamiseks selle toote ringlusevõtu kohta võtke ühendust kohaliku omavalitsusega, olmejäätmete kogumisteenuse osutajaga või poega, kust toode osteti.

GARANTIIJA

RAŽOTĀJS garantē šī produkta, kas ir paredzēts vienīgi un ekskluzīvi lietošanai mājaiemniecībā, atbilstību trim (3) gadu periodā no rēķina, pirkuma cilvēku veselībai, kas citādi varētu raskvīt vai piegādes pavadzīmes (attāllās ties, nepareizi apstādījoti šo produktu. pārdošanas gadījumā) datuma, kurā Lai iegūtu sīkaku informāciju par šī ir pienācīgi norādīta iegādātā ierīce, produkta pārstrādi, lūdz, sazināties ar šī garantija ietver gan detaļas, gan savu vietējo pašvaldību, sadzīves atkritdarbu, gan tuvākā oficiālā servisa tuma apsaimeiekošanas pakalpojumu tehniskā personāla braucienu (izņemot gadījumus, kad produkti to mazo izmēru un mobilitātes dēļ ir jāpārveda lietotājam uz oficiālo tehnisko servisu). Lai izmantotu šo garantiju, patērētājam jāsaņemas ar izplatītāju vai Cataplastics S.L. klientu apkalpošanas dienestu. Ražotājs var izmantot savas tiesības lemt par bojātā produkta remontu vai nomainu, ja vienas no abām iespējām izmaksās tiek uzskatīts par nesamērīgām. Ja remonta vai nomaina nav iespējama vai nav piemērota, patērētājam ir izvēlēties cenas samazinājumu vai pirkuma atcelšanu (kā noteikts Spānijas Karaliskajā dekrētā 1/2007 vai saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem).

IZNEMUMA KLĀUZULAS
Šī garantija neattiecas uz šādiem gadījumiem:

• Instrukciju rokasgrāmatā sniegtos norādījumus neievērošana.
• Produkta nepareiza lietošana vai normāla nolietošāns (filtrī, spuldes, blīves, gumijas detaļas, krāsas, lakas utt.).
• Neatļauta iekaušanās no neatļautu personu pusēs.
• Produkta netīrīšana vai regulāras apkopes neievēšana.
• Bojājumi vai kaitejumi, kas radušies ķīmiskas vai elektroķīmiskas iedarbības rezultātā.
• ūdens vai saskare ar neatbilstošām vielām, kas nav norādītas lietošanas instrukcijā.
• Negadījumi, kas radušies fiziskās bojājumu dēļ, kas nav saistīti ar ražošanas defektu (korpusi, stikls, apdars elementi, plastmasa, gāzes elementi utt.).
• Šī garantija neietekmē patērētāja tiesības saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.

Symbol  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tas jānodod attiecīgajai elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādes savākšanas punktā. Nodrošinot šī produkta pareizu iznīcināšanu, jūs palīdzēsiet novērst lietošanā iespējamos negatīvos sekas vidi un cilvēku veselībai, kas citādi varētu raskvīt vai piegādes pavadzīmes (attāllās ties, nepareizi apstādījoti šo produktu. pārdošanas gadījumā) datuma, kurā Lai iegūtu sīkaku informāciju par šī ir pienācīgi norādīta iegādātā ierīce, produkta pārstrādi, lūdz, sazināties ar šī garantija ietver gan detaļas, gan savu vietējo pašvaldību, sadzīves atkritdarbu, gan tuvākā oficiālā servisa tuma apsaimeiekošanas pakalpojumu tehniskā personāla braucienu (izņemot gadījumus, kad produkti to mazo izmēru un mobilitātes dēļ ir jāpārveda lietotājam uz oficiālo tehnisko servisu). Lai izmantotu šo garantiju, patērētājam jāsaņemas ar izplatītāju vai Cataplastics S.L. klientu apkalpošanas dienestu. Ražotājs var izmantot savas tiesības lemt par bojātā produkta remontu vai nomainu, ja vienas no abām iespējām izmaksās tiek uzskatīts par nesamērīgām. Ja remonta vai nomaina nav iespējama vai nav piemērota, patērētājam ir izvēlēties cenas samazinājumu vai pirkuma atcelšanu (kā noteikts Spānijas Karaliskajā dekrētā 1/2007 vai saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem).



www.catafans.com

CATAPLÀSTICS, S.L.

Avinguda del Castell 19, 08570, Torelló (Barcelona) Spain

Tlf: +34 938 504 111

www.catafans.com - info@catafans.com

Atención al Cliente: Tlf: 931030855

service@catafans.com

